

**Manuale di istruzioni
Instructions manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manual instrucciones
Руководство пользователя**

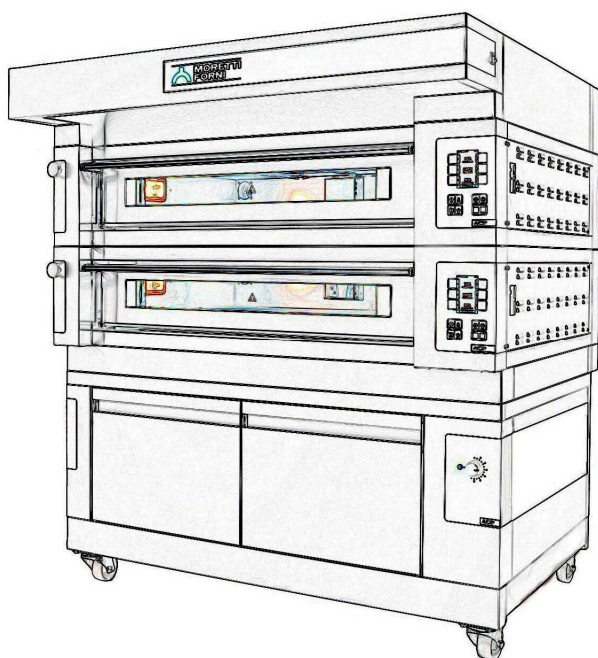
S100E	☐	S100R	☐
S105E	☐	S105R	☐
S120E	☐	S120R	☐
S125E	☐	S125R	☐

serieS
E V O L U T I O N



Forno elettrico
Electric oven
Four électrique
Elektrische Ofen
Horno Electrico
Электрическая печь

↓ Numeri di matricola / Serial numbers :
Серийные номера



**Cod.73302740
Ver.: A5**



Via A.Meucci, 4 - 61037 - Mondolfo (PU) ITALIA Tel. +
39 -0721 -96161 - Fax +39- 0721 -9616299
Http: / / w w w . morettiforni . com
e - mail: info@morettiforni.com

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' DECLARATION OF CONFORMITY CE

Il costruttore /The manufacturer **MORETTI FORNI S.P.A.**

Indirizzo del costruttore/ Manufacturer address:

**Via A. MEUCCI N. 4
61037 MONDOLFO (PU)**

**DICHIARA CHE /
DECLARES THAT**

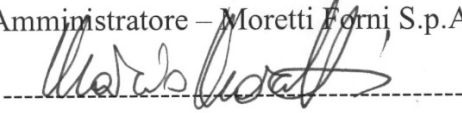
I FORNI ELETTRICI / THE ELETRIC OVENS

PM 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	F45E	M90L - M130L	F-S KX
PD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	F50E-F55E-F100E-F105E	P60L UM-P80L UM-P120L UM	NEAP KX
iD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105/M	R14E	F30L UM	
iD 60.60-72.72-65.105-105.65105.105/D	T64E - T75E - TT96E - TT98E	F60-80L UM	MODULO HI-TECH AC
NEAPOLIS 6 - NEAPOLIS 9	T97E	F45-50-100L UM	RIALTO HI-TECH BCD
P60E-P80E	LINK	F55-105L UM	AMALFI HI-TECH ABC
P120E A-B-C		S100L UM - S105L UM - S120L UM	BAKY 5TE
AMALFI A-B-C-D	L72.72-65.105-105.105-105.65	S125L UM	AHL-MHL-RHL
S100E - S105E - S120E- S125E	L60.60 - LU60.60		AHL UM-MHL UM-RLH UM
S100R - S105R - S120R - S125R	NEAPOLIS 6L - NEAPOLIS 9L	KX60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	F60-80L
M90E A-C	AMALFI L-P60L-P80L-P120L	P60KX-P80KX-P120KX	AHKX MHKX RHKX
M130E A-B-C	P110L - P150L	AMALFI KX	iB 5TE
F30E-F60E-F80E	S100L - S105L - S120L - S125L	M90KX - M130KX	

**sono conformi alle seguenti direttive /
are in accordance with the directives :**

- a) Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE e successive
modifiche Low-tension directive 2014/35/EU and next
modifications
- b) Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE e successive modifiche
Electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU and next
modifications

Mondolfo 05th May 2020

Mario Moretti
Amministratore - Moretti Forni S.p.A.




Via A.Meucci, 4 - 61037 - Mondolfo (PU) ITALIA
Tel. + 39 -0721 -96161 - Fax +39- 0721 -9616299
Http://www.morettiforni.com
e-mail: info@morettiforni.com

Декларация соответствия ЕС

Производитель **MORETTI FORNI S.P.A.**,

зарегистрированный по адресу

**Виа А. МЕУЧЧИ. №. 4
61037 МОНДОЛЬФО
(ПЕЗАРО-Э-УРБИНО)**

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕТ,

ЧТО ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЕЧИ

PM 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	F45E	M90L - M130L	F-S KX
PD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	F50E-F55E-F100E-F105E	P60L UM-P80L UM-P120L UM	NEAP KX
iD 60.60-72.72-65.105-105.65-105.105/M	R14E	F30L UM	
iD 60.60-72.72-65.105-105.65105.105/D	T64E - T75E - TT96E - TT98E	F60-80L UM	MODULO HI-TECH AC
NEAPOLIS 6 - NEAPOLIS 9	T97E	F45-50-100L UM	RIALTO HI-TECH BCD
P60E-P80E	LINK	F55-105L UM	AMALFI HI-TECH ABC
P120E A-B-C		S100L UM - S105L UM - S120L UM	BAKY 5TE
AMALFI A-B-C-D	L72.72-65.105-105.105-105.65	S125L UM	AHL-MHL-RHL
S100E - S105E - S120E- S125E	L60.60 - LU60.60		AHL UM-MHL UM-RLH UM
S100R - S105R - S120R - S125R	NEAPOLIS 6L - NEAPOLIS 9L	KX60.60-72.72-65.105-105.65-105.105	F60-80L
M90E A-C	AMALFI L-P60L-P80L-P120L	P60KX-P80KX-P120KX	ANKX MHKX RHKX
M130E A-B-C	P110L - P150L	AMALFI KX	iB 5TE
F30E-F60E-F80E	S100L - S105L - S120L - S125L	M90KX - M130KX	

отвечают директивам

- Директивы по низковольтному оборудованию 2014/35/EU и ее последующим редакциям;
- Директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/EU и ее последующим редакциям.

Мондольфо, 05 мая 2020

Подпись: Марио Моретти
Управляющий Moretti Forni S.p.A.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen <> oder normativen Dokumenten übereinstimmt. Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien <>.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes <> ou autres documents normatifs conformément aux dispositions de des Directives <>.

Nosotros declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto a que hace referencia esta declaración está conforme con las normas <> u otros documentos normativos siguiendo las estipulaciones de las directivas <>.

We declare under sole responsibility that the products to which this declaration relates is in conformity with the following standards <> following the provisions of the directives<>.

Vi deklarerar härmed vårt fulla ansvar för att den produkt till vilken denna deklaration hänvisar är i överensstämmelse med standarddokument <>, eller andra normativa dokument som följer de krav som framställs i Direktiv <>.

Wij verklaren als enige aansprakelijke, dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende normen <> of andere normatieve documenten, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijnen <>.

Vi erklærer oss alene ansvarlige for at produktet som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med følgende normer <> eller andre normgivende dokumenter som følger bestemmelsene i direktivene <>.

Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote, jota tämä ilmoitus koskee, noudattaa seuraavia standardeja <> tai muita ohjeellisia asiakirjoja, jotka noudattavat direktiivins <> säädöksiä.

Vi erklærer os eneansvarlige for, at dette produkt, som denne deklaration omhandler, er i overensstemmelse med den følgende standarder <> eller andre normative dokumenter ifølge bestemmelserne i direktiver <>.

Nós declaramos, e assumimos a responsabilidade, que o produto ao qual se refere esta declaração, está de acordo com as normas <> ou documentos normativos seguintes, segundo as determinações das directrizes <>.

Εμείς δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή, συμφωνεί με τον ακόλουθο τους ακόλουθους τύπους <> ή άλλα κανονιστικά έγγραφα, σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών <>.

Настоящим подтверждаем, что указанная в настоящей декларации продукция отвечает следующим стандартам <> следующим положениям директив <>.

СОДЕРЖАНИЕ

01	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	2
02	УСТАНОВКА	2
03	УПРАВЛЕНИЕ	4
04	ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
05	ОСОБОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
06	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	14

Поздравляем с приобретением этого исключительного устройства, изготовленного в Италии. Выбранное вами оборудование сочетает наилучшие технические качества и легкость в использовании. Желаем вам приятной работы.

Примечание:

Это руководство издано на пяти языках. Оригинальные инструкции на итальянском и переводы на английский, французский, немецкий и испанский.

Для улучшения ясности это руководство также предоставляется в нескольких отдельных частях и высылается электронной почтой по запросу Производителя.

ГАРАНТИЯ

Стандарты и правила

Гарантия покрывает только бесплатные сменные детали, сломанные или поврежденные в результате производственного или материального брака. Гарантия не распространяется на ущерб, вызванный перевозкой третьими лицами, неправильной установкой или обслуживанием, небрежным обращением или вмешательством третьих лиц в устройство.

Гарантия также не распространяется на стеклянные детали, крышки, лампочки, отражательные поверхности и любой нормальный износ печи и аксессуаров. В гарантию не включаются трудозатраты на установку деталей, заменяемых по гарантии.

Гарантия заканчивается в случае: несоблюдения условий оплаты и при ремонте, изменениях и демонтаже, в том числе частичном, каких-либо деталей без предварительного письменного согласия. Запросы на техническое обслуживание просим направлять в письменном виде в сервисную службу дилера или напрямую в Отдел продаж.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это слово указывает на опасность и используется всегда, когда существует риск для оператора.

ПРИМЕЧАНИЕ

Это слово указывает на необходимость внимания и используется, чтобы указать на действия, крайне важные для правильного использования и продления срока службы печи.

УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

Перед использованием печи прочтите это руководство.

Для безопасности оператора следует всегда поддерживать устройства безопасности в работоспособном состоянии.

В этом руководстве описаны использование и обслуживание прибора. Поэтому оператору рекомендуется соблюдать приведенные ниже инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Инструкции ниже предоставлены для вашей безопасности.
2. Внимательно прочитайте инструкции перед установкой и использованием печи.
3. Сохранять это руководство в надежном месте для дальнейшего использования операторами.
4. Установка проводится квалифицированными и лицензированными специалистами согласно инструкциям Производителя.
5. Эта печь используется только по назначению, а именно для приготовления пиццы и подобных блюд. Прибор предназначен для профессионального использования, например, на кухне ресторана, столовой, больницы, в пекарнях и небольших магазинах, он не предназначен для длительного массового пищевого производства. Запрещается запекать продукты, содержащие алкоголь. Любое другое использование является нецелевым.
6. Прибор предназначен для профессионального использования, к управлению допускаются только квалифицированные профессиональные пользователи, прошедшие обучение по его использованию. Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и интеллектуальными способностями, а также лицами без опыта или обучения. Не оставлять детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.
7. Для выполнения ремонта, обращаться в авторизованный сервисный центр производителя и запрашивать использование оригинальных запасных частей.
8. Несоблюдение пунктов выше может поставить под угрозу безопасность печи.
9. При неисправности или неполадке всегда отключать печь и не пытаться выполнить ремонт самостоятельно.
10. При передаче или продаже печи новому владельцу, при перемещении печи на иное место эксплуатации обязательно прилагать это руководство к печи для использования новым владельцем или установщиком.
11. Для предотвращения рисков, при любом повреждении кабеля питания, требуется его замена силами сервисной службы, авторизованной производителем.
12. Если при установке наблюдаются помехи на оборудование, использующее тот же источник питания, обеспечить на точке подключения импеданс $Z_{MAX} = 0,08 \Omega$ и убедиться, что величина допустимой токовой нагрузки соответствует эмиссии прибора согласно нормам EN 61000-3-11 и EN 61000-3-12 и их дальнейшим модификациям.

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1.1 ОПИСАНИЕ ПЕЧИ

Печь состоит из нескольких модулей, помещенных один на другой:

- вытяжка
 - рабочая камера (камеры)
 - база
 - Опора или расстоечный модуль (электромеханические печи или Starbake). Все рабочие камеры независимы и оборудованы электронным регулятором температуры, защитным термостатом и одной дверью с расположенными внизу петлями.
- В зависимости от модели, внутреннее устройство камеры может выполняться полностью из листового металла (с отражающим камнем или рельефным металлическим противнем) или полностью из теплоотражающего материала.
- Опорный модуль состоит из стального корпуса с направляющими для противней.
- Расстоечный модуль состоит из стального корпуса с панелями, направляющими для противней и термостатом для нагрева.

1.2 ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ

Этот прибор отвечает следующим директивам:

- Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/EU (сменила директиву 2006/95/EC)
- Директиве по ЭМС 2014/30/EU (сменила директиву 2004/108/CE)

1.3 РАБОЧЕЕ МЕСТО

Прибор управляется оператором с панелей управления, расположенных на передней стенке прибора и должен контролироваться во время использования.

Дверцы камер приборов находятся на передней стенке.

1.4 МОДЕЛИ

Представлены следующие модели:

ПИЦЦА И ВЫПЕЧКА

1.5 РАБОЧИЙ РАЗМЕР И ВЕС (см. таблицу) 1.5.1

S100E-S105E-S120E-S125E
S100R-S105R-S120R-S125R

1.6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (см. таблицу)

1.7 ИДЕНТИФИКАЦИЯ

При обращении к производителю или в сервисный центр необходимо указывать СЕРИЙНЫЙ НОМЕР прибора, указанный на идентификационной табличке, расположение которой показано на рис. 1.

1.8 МАРКИРОВКА

Прибор поставляется с предупреждающими символами, нанесенными на места согласно рис. 2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Из-за использования высоких температур есть риск обжечься о поверхность прибора. Перед какими-либо действиями с прибором дождаться его охлаждения до комнатной температуры и обязательно использовать адекватные защитные средства (перчатки, очки и т.п.).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасное напряжение. Сначала отключить питание прибора: отключить выключатели, расположенные снаружи печи и/или расстоечного модуля, дать прибору остыть до комнатной температуры и только после этого проводить какое-либо обслуживание. Всегда использовать адекватные средства защиты (перчатки, очки и т.п.).

ПРИМЕЧАНИЕ: Только для рабочих камер с подачей пара.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы избежать ожогов, ставить емкости с жидким содержимым или продуктами, переходящими в жидкое состояние при нагреве, на низкие уровни для удобного наблюдения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Скользкий пол.

1.9 АКССЕСУАРЫ

Приборы оснащаются следующими аксессуарами:

Модель	Аксессуары
S100E-S105E-S120E-S125E (рабочая камера)	FOURCE
S100E-S105E-S120E-S125E (рабочая камера)	устройство подачи пара
S100L-S105L-S120L-S125L (расстоечный модуль)	увлажнитель
S100KX-S105KX-S120KX-S125KX (вытяжка)	экстрактор
S100AD-S105AD-S120AD-S125AD	прокладка (нет в ICON)

1.10 УРОВЕНЬ ШУМА

Прибор является профессиональным оборудованием, уровень шумовой нагрузки которого при нахождении оператора на рабочем месте не превышает 70 дБ (А) (сборка с одной рабочей камерой).

2 УСТАНОВКА

2.1 ПЕРЕВОЗКА

Устройство, как правило, поставляется наземным транспортом в разобранном виде на деревянных паллетах.

Отдельные части упакованы в пластиковую пленку или картонные коробки.

2.2 ВЫГРУЗКА

ПРИМЕЧАНИЕ: При получении прибора рекомендуется проверять его состояние.

Поднимать прибор только за места, указанные на рис. 4.

2.3 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

Для правильной работы печи рекомендуется соблюдать эти условия:

Рабочая температура: 5–40°C

Относительная влажность: 15–95%

2.4 МЕСТА УСТАНОВКИ, СБОРКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При выборе места установки, сборке и вводе в эксплуатацию соблюдать следующее:

- Действующие нормы и правила по установке электрических устройств.
- Правила и указания компании-поставщика электроэнергии.
- Местные требования по противопожарной безопасности и безопасности зданий.
- Требования техники безопасности.
- Действующие указания государственных органов, регулирующих безопасность эксплуатации электроустановок.

Снять с наружной поверхности печи упаковочную пленку, тянуть осторожно, чтобы не оставить следов клея.

Если на поверхности остался клей, удалить с помощью керосина или уайт-спирита.

Поставить отдельные модули печи один на другой, как показано на рис. 5, продевать установочные ножки каждого модуля в корпус модуля ниже (п. А на рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании корпусов с проставочным кольцом (только с расстоечным модулем S100/S105/S120/S125 L):

- снять колеса расстоечного модуля и поместить их под проставочное кольцо, как на иллюстрации;
- если используется крепежная пластина, снять планку нижней опоры (п. А на рис. 5.3) и вновь установить после сборки модулей;
- расстоечный модуль без колес поставить на проставочное кольцо и закрепить предоставленными винтами и зажимами (п. В на рис. 5.3);
- продолжить сборку, как показано на рис. 5.

Когда модули правильно поставлены один на другой, снять винты с верхней поперечины модуля камеры и заменить их на приложенные более длинные винты, см. на рис. 5.1.

Закрепить модуль вытяжки на камере под ним, см. п. В на рис. 5.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для правильной работы прибора привинтить соответствующие вставки (прилагаются) на выступающие секции (слева и справа) нижнего модуля камеры (п. С на рис. 5.2).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В версии ICON поставка выполняется в окончательно собранном виде.

Для точного размещения используется ряд роликов, расположенных под расстоечным модулем.

Пол, по которому передвигается прибор, должен быть совершенно ровным, на время работ его следует защитить от возможного повреждения пригодным для этого материалом.

Устанавливать печь в хорошо проветриваемом помещении, не ближе 10 см от стены слева и сзади и не ближе 50 см от стены справа (рис. 6).

Зазор в 50 см необходим для доступа к печи при техническом обслуживании.

Для некоторых задач по чистке/обслуживанию требуется расстояние больше заявленного, поэтому рекомендуется обеспечить возможность передвижения печи для таких задач.

2.5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ

2.5.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подключение вытяжки пара проводится только специалистом.

Труба отвода испарений, выпускаемых при открытии клапана (см. 3.4.1) находится на задней стенке печи (п. С на рис. 7). Испарения, возникающие в передней части печи при открытии двери, смещаются с испарениями от задней части печи внутри купола вытяжки и отводятся через отдельное отверстие (п. В на рис. 7).

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется подключать вытяжку пара к вентиляционной трубе или внешней среде трубой диаметром 150 мм.

Эта труба (п. А на рис. 7) вставляется в вытяжную трубу печи. Любое удлинение также подключается так, чтобы верхние трубы входили в нижние, как показано на описанном выше соединении. Если внешняя вытяжная труба очень длинная, рекомендуется установить маленькую пластиковую трубку в основании трубы для слива конденсата (рис. 7, п. D). Эта операция выполняется до подключения трубы к выходному отверстию.

2.5.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подключение к электросети выполняется только специалистом согласно действующим правилам государственных органов, регулирующих безопасность эксплуатации электроустановок. Перед подключением обеспечить систему заземления согласно стандартам Европейского союза.

Перед подключением перевести сетевой выключатель питания, через который печь подключается к сети, в положение «выключено».

Вся необходимая для подключения информация указана на паспортной табличке.

2.5.2.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАБОЧЕЙ КАМЕРЫ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Каждая камера оснащается сетевым 4-контактным выключателем с

плавкими предохранителями или автоматическим выключателем, подходящими для указанных на паспортной табличке характеристик, для полного отключения от сети отдельных модулей в случае перенапряжения категории III.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбранный выключатель должен находиться в легком доступе в непосредственной близости от печи.

Необходимое напряжение указано на паспортной табличке модуля камеры (рис.1).

Для подключения к электросети снять защитную крышку на задней стороне модуля камеры (рис. 8). Кабель питания предоставляется установщиком.

При подключении к электросети использовать штепсель согласно действующим правилам электробезопасности.

Вставить кабель достаточного сечения (см. технические данные) в отверстия для кабеля (п. В на рис. 9) и подключить к клеммной плате, как показано на рис. 10 и 11.

Кроме того, эти приборы подключаются к системе уравнивания потенциала (рис. 9, п. А): для этого на задней стороне устройства предусмотрен контакт. Он отмечен символом РАЗЪЕМА СИСТЕМЫ УРАВНИВАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА:



Выполнив подключение, убедиться, что напряжение питания при включенном приборе отличается от номинальной величины не больше $\pm 5\%$.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Гибкий провод для подключения к сети питания должен иметь характеристики не хуже, чем у модели с резиновой изоляцией H07RN-F и номинальное сечение, достаточное для максимального поглощения (см. технические данные).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо правильно заземлить прибор. Особый разъем заземления находится на клеммной колодке (рис. 10-11). Он отмечен знаком заземления, и к нему подключается заземляющий проводник.

2.5.2.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАССТОЕЧНОГО МОДУЛЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Модуль необходимо оснастить 2-контактным выключателем с предохранителями или автоматическим выключателем подходящих для указанных на паспортной табличке характеристик.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбранный выключатель должен находиться в легком доступе в непосредственной близости от печи.

Поставляемый расстоечный модуль имеет напряжение 230 В 1N 50/60 Гц переменного тока, что указано на табличке, расположенной на боковой стенке (рис. 1).

Для подключения к электросети снять защитную крышку на задней стороне модуля (рис. 12).

Кабель питания предоставляется установщиком.

При подключении к электросети использовать штепсель согласно действующим правилам электробезопасности.

Вставить кабель достаточного сечения (см. технические данные) в отверстия для кабеля (п. В на рис. 13) и подключить к клеммной плате, как показано на рис. 14.

Выполнив подключение, убедиться, что напряжение питания при включенном приборе отличается от номинальной величины не больше $\pm 5\%$.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Гибкий провод для подключения к сети питания должен иметь характеристики не хуже, чем у модели с резиновой изоляцией H07RN-F и номинальное сечение, достаточное для максимального поглощения (см. технические данные).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо правильно заземлить прибор. Особый разъем заземления находится на клеммной колодке (рис. 14). Он отмечен знаком заземления, и к нему подключается заземляющий проводник.

Кроме того, эти приборы подключаются к системе уравнивания потенциала (рис. 9, п. А): для этого на задней стороне устройства предусмотрен контакт. Он отмечен символом РАЗЪЕМА СИСТЕМЫ УРАВНИВАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА:



2.5.2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ МОДУЛЯ ВЫТЯЖКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Модуль необходимо оснастить 2-контактным выключателем с предохранителями или автоматическим выключателем подходящих для указанных на паспортной табличке характеристик.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбранный выключатель должен находиться в легком доступе в непосредственной близости от печи.

Поставляемый модуль вытяжки имеет напряжение 230 В 1N 50/60 Гц переменного тока, что указано на табличке, расположенной на боковой стенке (рис. 1).

Выполнив подключение, убедиться, что напряжение питания при включенном приборе отличается от номинальной величины не больше $\pm 5\%$.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо правильно заземлить прибор.

2.5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ (только для рабочих камер с подачей пара)

Подключение к водопроводной сети должно отвечать действующим нормам и правилам, гибкие трубы подключения к водопроводу должны отвечать Директиве МЭК 61770 и последующим документам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использовать только входящий в поставку шланг. Категорически запрещено использовать бывшие в употреблении трубы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Выше прибора в сети устанавливается запорный кран для отключения подачи воды. Штуцер 3/4 газового типа с наружной резьбой расположен на задней стенке печи (рис. 15). Рабочее давление предусмотрено в диапазоне 1 – 1,5 бар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повышенное давление может вызвать ситуации, опасные для людей и оборудования.

Прибор подключается к источнику мягкой воды.

Предпочтительно использовать гибкий шланг, чтобы избежать даже незначительных изменений давления подаваемой воды.

Перед подключением печи пропустить воду через шланг.

Подключение к жесткой воде быстро вызывает наложение известковых отложений в трубах.

На задней стороне прибора устанавливается выход для воды и к нему подключается жаропрочная трубка.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выход для воды имеет кран, который должен быть открыт во время работы прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения вышеуказанных мер предосторожности.

3 УПРАВЛЕНИЕ

3.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОСМОТР

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед запуском и настройкой прибора следует обязательно проверить:

- знаки на приборе (рис. 2) целые и хорошо читаются, в ином случае заменить знаки;
 - состояние всех электрических и заземляющих разъемов;
 - выполнение всех действий по подключению вытяжки пара.
- Все действия по проверке проводятся опытными техниками с соответствующими допусками.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Во время эксплуатации нельзя оставлять печь без присмотра.
- Во время эксплуатации поверхности печи, в частности стекло, нагреваются и могут вызвать ожог при прикосновении.
- Открывать дверь с безопасного расстояния, так как из камеры может выйти горячий пар.
- Не допускать лиц без допуска к печи.

Для получения более равномерных результатов рекомендуется не использовать температуру выше рекомендованной для выпекаемого продукта.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая выпечка после включения или после долгого простоя с открытой дверью происходит, как правило, интенсивнее. Только через некоторое время будет достигнут оптимальный результат.

3.2 ВВОД КАМЕРЫ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выключатели (О/И) находятся справа от камеры. Чтобы подключить камеру, включить выключатель питания (О/И) всех модулей камер (рис. 1 п. А).

Панель управления находится справа сверху на передней панели каждой камеры (рис. 16).

- 1) Цветной дисплей
- 2) Нейтральные кнопки: значок функции каждой кнопки отображается на дисплее и меняется в зависимости от отображаемой страницы.
- 3) Включить («Start»)
- 4) Выключить («Stop»)
- 5) Управление таймером выпечки («Timer1», «Timer2»)
- 6) Включить/выключить режим ожидания Eco («Stand-by»)
- 7) Включить/выключить функцию усиления мощности («Booster»)
- 8) Доступ к меню настроек («Menu»)
- 9) Настраиваемая функция («Hotkey»)

Пользовательский интерфейс имеет следующие области отображения (рис. 16):

- A) TOP BAR (верхняя строка): зона отображения наверху дисплея. Здесь показаны дата, текущее время и все символы состояния (паровая установка, включение по таймеру и т.п.).
- B) WORKING AREA (рабочая зона): основная зона отображения, разделенная на три строки, за каждой из которых закреплён параметр выпечки, изменяемый соответствующими нейтральными кнопками. Здесь также отображаются пункты меню и настройки (программы, освещение и т.п.) и сообщения об ошибках в случае неисправности.
- C) STATUS BAR (строка состояния): зона отображения внизу дисплея. Она представлена цветной полосой, которая показывает текущее состояние оборудования (нагрев, выпечка) и таймеры выпечки (если включено отображение таймеров) и прочее.

Для удобства пользователя каждой функции/состоянию на дисплее присвоен цвет. Это помогает пользователю быстро определять состояние прибора:

- БЕЛЫЙ: стандартный режим выпечки
- ЗЕЛЁНЫЙ: включена функция ожидания
- ОРАНЖЕВЫЙ: включена функция усиления
- ФИОЛЕТОВЫЙ: включена функция «half load» (половинная загрузка)
- ГОЛУБОЙ: меню, настройки программ
- КРАСНЫЙ: предупреждение

Шесть нейтральных клавиш слева и справа от дисплея (рис. 16, п. 2) имеют следующие функции:

- +: увеличивает параметр
- : уменьшает параметр
- ↑: выбор смещается вверх
- ↓: выбор смещается вниз
- √: ок, выбор подтвержден
- ←: отмена, возврат без подтверждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО НЕ

СЕНСОРНЫЙ ЭКРАН Нажим на экран приводит к неустраняемой порче и влияет на правильную работу всего прибора.

После включения выключателя питания (О/И) включается дисплей и загорается выключатель питания. После включения дисплей несколько секунд показывает начальный экран и затем открывает экран основного меню (рис. 17) с настройками последней использованной выпечки:

- A) Дата
- B) Время
- C) Мощность верхнего нагревателя
- D) Текущая температура / рабочее заданное значение
- E) Мощность нижнего нагревателя
- F) Отображение состояния (вкл./выкл.) верхнего нагревателя
- G) Отображение состояния (вкл./выкл.) нижнего нагревателя
- H) Строка пояснительного текста о состоянии/таймерах
- I) Индикатор состояния «Switch on Timer» (включение по таймеру)
- L) Индикатор состояния «Steamer» (паровой установки)
- M) Индикатор состояния «Buzzzer» (звуковой сигнал)
- N) Индикатор состояния «Anomaly present» (возникла неполадка)

ПРИМЕЧАНИЕ: Электронное управление обеспечивает точную и быструю регулировку. Однако оно требует более бережного обращения, чем механическое. Для сохранения работоспособности кнопок рекомендуется

нажимать на кнопки легко, одним пальцем без излишнего давления или размаха.

3.2.1 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении прибора или после долгого простоя выполнить нагрев следующим образом:

- Установить температуру 60°C и оставить печь включенной примерно на 1 час. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить, затем снова закрыть.
- Увеличить температуру до 90°C и оставить печь включенной примерно на 2 часа. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить.
- Установить температуру 150°C и оставить печь включенной примерно на 1 час. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить, затем снова закрыть.
- Увеличить температуру до 250°C и оставить печь включенной примерно на 1 часа. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить, затем снова закрыть.
- Установить температуру 270°C и оставить печь включенной примерно на 1 час. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить, затем снова закрыть.
- (Только пиццерия) Увеличить температуру до 400°C и оставить печь включенной примерно на 1 час. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить, затем снова закрыть.
- Перед следующим включением дать печи остыть до комнатной температуры. Если в камере скопилось много пара, открыть дверь на несколько минут, чтобы проветрить, затем снова закрыть.

Эта процедура удаляет излишки влаги из печи, которые могли образоваться при производстве, хранении и перевозке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время описанных выше операций печь может издавать неприятный запах. Хорошо проветривайте помещение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не оставляйте дверь открытой надолго, особенно на высокой температуре для защиты от ожогов и перегрева расположенных рядом с дверью деталей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Впервые использовать печь для выпечки можно только после выполнения описанных выше действий, они совершенно необходимы для хорошей работы печи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается выпекать продукцию при первом включении или при включении после долгого простоя.

ПРИМЕЧАНИЕ: При повторном включении для продления срока эксплуатации отражательных поверхностей необходимо обеспечить постепенный нагрев. Всегда перед нагревом до заданной температуры, удерживайте нагрев печи на 120°–160°C не меньше 40 минут.

3.2.2 ВВОД ПЕЧИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ. РЕЖИМ ВЫПЕЧКИ ECO SMART

Режим SMART BAKING это стандартный режим управления печью. В нем задается 1 температура и 2 уровня мощности (в процентах) для верхнего и нижнего нагревателей (рис. 17).

Если режим SMART BAKING не включен, то для включения нажать кнопку MENU, выбрать SMART BAKING кнопками выбора (↑ и ↓) и нажать OK.

В этом режиме можно использовать ручное управление (MANUAL) или программу выпечки (PROGRAMS) из памяти прибора.

• ВКЛЮЧЕНИЕ НА РУЧНЫХ НАСТРОЙКАХ ПАРАМЕТРОВ

Чтобы задать параметры выпечки, использовать кнопки «+» и «-», чтобы увеличить или уменьшить его значение. Настроить уровни мощности верхнего или нижнего нагревателя от 0 (выключено) до 100% (максимальная мощность). Так как дисплей в реальном времени показывает температуру внутри камеры, при нажатии соответствующих кнопок «+» и «-» текущая настройка отображается красным (Set temperature), чтобы задать параметр Temperature (температура). Дальнейшие нажатия на кнопки продолжают менять параметр. Когда необходимое значение получено, подтверждать его не требуется, изменения параметра происходят в реальном времени.

Максимальная температура выпекания 450°C для пиццерии и 270°C для выпечки. Если из-за неполадки этот порог оказывается превышен, срабатывает защитный термостат, отключая печь.

Дисплей показывает код возникшей неисправности (см. 3.6).

Передается сигнал ошибки (визуальный и звуковой), который отключается кнопкой «OK». Подождать остывания прибора.

Отвинтить крышку защитного термостата (п. В на рис. 1) и нажать кнопку.

Кнопка сбрасывает термостат и после нажатия на кнопку «OK» печь начинает работать в нормальном режиме. Снова поставьте крышку термостата на место, чтобы защитить термостат от повреждений и прибор от случайных срабатываний.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если выполнять это действие до остывания печи, то ручной защитный термостат не позволит сбросить режим печи.

При возникновении неполадок необходимо обратиться в сервисную службу.

Чтобы включить нагревательные элементы и начать нагрев камеры, нажать кнопку START, как рекомендуется в текстовой пояснительной строке (строке состояния), где написано «PRESS START». При включении автоматически загорается освещение камеры. Сразу включаются символы молний слева от уровней мощности, показывая, что нагревательные элементы включены. Степень освещения символа молнии на дисплее также отображает уровень мощности каждого нагревательного элемента в это время. Сначала после включения нагревательного элемента в строке состояния попеременно появляются надпись HEATING (нагрев) и READY IN xx MIN (готовность через xx минут). XX указывает на время, необходимое для нагрева печи до заданной температуры. На этом этапе на дисплее попеременно отображаются текущая и заданная температура.

ПРИМЕЧАНИЕ: В версии ICON дисплей меняет цвет через несколько секунд. Нажмите на любую кнопку, чтобы снова включить дисплей. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Время нагрева до заданной температуры не точное и значительно варьируется в зависимости от параметров, заданных при включении.

• ВКЛЮЧЕНИЕ В ПРОГРАММНОМ РЕЖИМЕ

Программный режим – это автоматический режим работы, в котором оператор сохраняет и/или вызывает из памяти (встроенной или внешней) серию программ выпечки с заранее заданными параметрами. В каждой программе задаются до 3 фаз выпечки.

Состояние прибора в программном режиме подтверждается названием программы в строке состояния. Для выбора программы нажать кнопку MENU, выбрать PROGRAMS кнопками выбора и нажать OK. Спуститься по списку в подменю PROGRAMS до пункта SEARCH BY NAME (поиск по названию) и нажать OK. На дисплее появится алфавитный список. Пролить список до первой буквы нужной программы. Нажать OK для подтверждения. На дисплее появятся все сохраненные программы, начиная с выбранной буквы. Выбрать требуемую программу и нажать OK. Программа загрузится.

Состояние прибора в программном режиме подтверждается названием программы в строке состояния, чередуемым с надписью PRESS START. Чтобы включить нагревательные элементы и начать нагрев при выбранных параметрах, нажать кнопку START.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если сохраненных программ нет, на дисплее появится надпись <STRING EMPTY>; необходимо загрузить по крайней мере одну программу, как описано в п. 3.3.

• СТАДИЯ ВЫПЕКАНИЯ

Прерывистый звуковой сигнал раздается, только когда достигнута заданная температура (если не задана «delta T»), в это же время в строке состояния появляется надпись BAKING. На этой стадии дисплей постоянно показывает текущую температуру в камере.

Во время выпекания пользователь может редактировать параметры в реальном времени кнопками «+» и «-». Если это предварительно загруженная программа, то изменения коснутся только этой выпечки, сама программа не изменится. Об изменении параметров программы см. инструкции в п. 3.3. Если у программы несколько стадий выпекания, включить первую стадию программы с помощью таймера 1 (см. «Настройки таймера выпекания»), который задает время текущей стадии. Если у программы несколько «бесконечных» стадий выпекания (см. следующий п. «Выпекание постепенным снижением температуры»), первая стадия программы включается автоматически по достижении заданной температуры.

В начале каждой стадии выпекания автоматически загружаются пользовательские настройки (температура, время и мощность).

Звуковой сигнал из 1, 2 или 3 гудков обозначит начало стадии 1, 2 или 3 (если они есть).

Чтобы отключить подачу питания на нагревательные элементы, нажать кнопку «STOP». Освещение в камере отключится автоматически вместе с печью.

Если печь переведена в режим остановки (STOP) с загруженной программой, то для выхода из выбранной программы достаточно изменить один из параметров выпекания.

• ВЫПЕКАНИЕ С ПОСТЕПЕННЫМ СНИЖЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ (бесконечные стадии)

Этот цикл предназначен для выпекания с постепенным снижением температуры и, как правило, состоит из нескольких стадий; переход к следующей стадии зависит не от прошедшего времени, а от изменения температуры. Он обычно используется для выпекания деликатных продуктов при низкой мощности и температуре, которая обычно снижается, когда в печь закладывается новая порция. Этот метод отличается от традиционного выпекания, так как при снижении температуры мощность нагревательных элементов возрастает. Поэтому задаваемая мощность должна расти с каждой новой стадией, чтобы не допустить значительного падения температуры в камере.

О том, как запрограммировать «выпекание с постепенным снижением температуры» см. п. 3.3.

Пример: выпекание панеттоне, 3 стадии и предварительный нагрев.

Предварительный нагрев:	220°C	50%	50%
Стадия 1:	210°C	5%	10%
Стадия 2:	180°C	10%	20%
Стадия 3:	170°C	15%	25%

ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь решает, когда прекратить выпекание, так как без ограничения по времени последняя стадия может, теоретически, продолжаться бесконечно.

• НАСТРОЙКИ ТАЙМЕРА ВЫПЕКАНИЯ

У печи имеются два независимых «таймера выпечки», которые управляются напрямую соответствующими кнопками на панели управления (рис. 16, п. Q). Таймеры выпечки работают как счетчики обратного отсчета. Об истечении заданного времени сообщают звуковое и визуальное (мигающее) предупреждение. Звуковой сигнал различается: Таймер 1 (T1) издает длительный звуковой сигнал. Таймер 2 (T2) издает прерывистый звуковой сигнал. Длительность звучания сигналов ограничена и задается от 0 до 60 секунд (по умолчанию 30 с). По окончании этого времени сигнал прекращается и таймер возвращается к заданному значению. Нажатие на кнопку таймера отключает сигнал раньше этого времени.

Чтобы использовать таймер выпекания, сначала включить режим отображения таймеров кнопкой T1 или T2. При включении режима в строке состояния вместо обычных сообщений о состоянии печи на красном фоне появляются настройки и состояние таймера (на белом фоне) (рис. 18 п. Q).

Состояние таймера обозначено следующими символами:

- «STOP» таймер остановлен и готов активировать отсчет;
- «PLAY» таймер отсчитывает время;
- ⏸ «PAUSE» таймер поставлен на паузу

Нажать T1, чтобы включить таймер T1 и начать обратный отсчет. Таймер переключается из режима STOP в PLAY, включается отсчет. Нажать T1 еще раз, чтобы поставить на паузу. Эта функция полезна, если на промежуточной стадии нужно добавить начинку. Нажать T1 еще раз, чтобы продолжить отсчет с того момента, таймер переходит в режим PLAY. Когда таймер заканчивает отсчет, раздается сигнал. Нажать и удерживать кнопку T1, если нужно остановить таймер раньше и вернуть его к начальным настройкам. Управление таймером T2 аналогичное.

Для изменения настроек таймера, нажать кнопку MENU, выбрать стрелками BAKING TIMER и нажать OK, чтобы войти в подменю.

Стрелками пролистать список и выбрать следующие пункты:

- «Settings»: изменить заданное время (рис. 19a).
- «Signal duration»: изменить длительность сигнала (рис. 19b). Одна полоска соответствует 10 секундам. Задать длительность 0, если нужно отключить сигнал. Состояние таймера показано символом на верхней строке, который показывает, что звуковой сигнал отключен (рис. 17 п. M)

Стрелками пролистать до нужного пункта и нажать OK для подтверждения. Изменить параметр кнопками «+» и «-» и подтвердить кнопкой OK. Чтобы вернуться к предыдущим меню, нажать кнопку возврата один или несколько раз.

Для быстрого доступа к настройке таймера, переход к меню SETTINGS открывается напрямую из главного меню (без перехода через экран MENU), если нажать и удерживать кнопки T1 и T2.

Чтобы отключить режим отображения таймеров и вернуться к стандартному режиму, нажать кнопку MENU, кнопками выбора перейти к пункту VIEW и нажать OK.

Стрелками пролистать список и выбрать следующие пункты:

- «Standard»: включить стандартный вид.
- «Timers»: включить вид для использования таймеров выпечки.
- «Multitimer»: включает отображение мультитаймера (6 таймеров) (см. 3.5.9).
- «Metronome»: включает отображение метронома (6 синхронных таймеров выпекания) (см. 3.5.10).

Стрелками пролистать до нужного пункта и нажать OK для подтверждения.

• ФУНКЦИЯ «ECO STAND-BY»

Функция ожидания сохраняет печь теплой при сниженном потреблении электричества. Она идеально подходит для коротких перерывов при выпекании.

Для экономии энергии верхний и нижний нагревательные элементы переключаются на заданные на заводе уровни, которые гарантируют, что печь не остынет слишком сильно.

Нажать кнопку «STAND BY», чтобы включить или выключить эту функцию. После включения экран становится зеленым, и слева от параметров появляется особый символ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Функция STAND BY переводит печь в своего рода спящий режим, и поэтому не пригодна для выпекания, так как приведет к неудовлетворительному результату.

ПРИМЕЧАНИЕ: Функция включается только, если печь в режиме START.

• ФУНКЦИЯ «POWER BOOSTER»

Функция усиления мощности «Power Booster» использует всю доступную мощность печи, что удобно для работы с большой и постоянной нагрузкой, когда требуется максимальная скорость приготовления.

Электронное управление позволяет использовать всю установленную мощность, управляя включением верхнего и нижнего нагревателей и сохраняя пользовательские настройки.

Нажать кнопку BOOSTER, чтобы включить эту функцию. После включения экран становится оранжевым, и слева от параметров появляется особый символ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Функция включается только, если печь в режиме START.

• ФУНКЦИЯ «HALF LOAD»

Функция «Half Load» позволяет выпекать на сниженной мощности и предназначена для стадий непостоянной работы, когда не требуется постоянно использовать оборудование.

Экономия энергии достигается сохранением настроек управления задних нагревателей и включением передних нагревателей на настройках производителя. Это значит, что продукция загружается в заднюю часть камеры, так как передний элемент находится в режиме «Standby» и не пригоден для приготовления.

Чтобы включить/выключить эту функцию, нажать MENU, стрелками выбрать HALF LOAD и нажать OK. После включения экран становится фиолетовым, и слева от параметров появляется особый символ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Функция включается только, если печь в режиме START.

3.2.3 ВВОД ПЕЧИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ. РЕЖИМ DUAL TEMP

В режиме DUAL-TEMP задаются две температуры, одна для верхнего, другая для нижнего нагревателя (рис. 18).

Если режим DUAL-TEMP не включен, то для включения нажать кнопку MENU, выбрать DUAL-TEMP кнопками выбора (↑ и ↓) и нажать OK.

В этом режиме можно использовать ручное управление (MANUAL) или программу выпечки (PROGRAMS) из памяти прибора.

Использовать кнопки «+» и «-», увеличивая или снижая температуру, чтобы задать температуру верхнего и нижнего элементов. Так как дисплей в реальном времени показывает температуру внутри камеры, при нажатии соответствующих

кнопок «+» и «-» текущая настройка отображается красным. Дальнейшие нажатия на кнопки продолжают менять параметр. Когда необходимое значение получено, подтверждать его не требуется, изменения параметра происходят в реальном времени.

Эту настройку также можно проводить во время выпекания. Электронное управление температурой использует современную технологию ПИД-регуляторов: подаваемая мощность всегда пропорциональна и основана на выявленной потребности. Диапазон мощности печи практически не ограничен и оптимальная настройка выбирается во время работы. Нажать кнопку START, чтобы включить нагревательные элементы и начать нагрев камеры. То же относится и к функциям, описанным ранее в п. 3.2.2.

ПРИМЕЧАНИЕ: Температуры верха и низа не привязаны друг к другу для увеличения гибкости настройки. Эти две температуры могут влиять друг на друга, в зависимости от заданного температурного диапазона и нагрузки, что может привести к отклонению от заданной температуры и даже превышению заданной температуры. Это не является неполадкой.

3.3 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ PROGRAMS

Использование программ позволяет оператору автоматизировать процесс, так как позволяет сохранять и вызывать из памяти сохраненные параметры. В каждой программе задаются до 3 фаз выпечки. В режиме SMART BAKING для каждой стадии выпечки сохраняется 1 значение температуры, 1 длительности и 2 процентных значения. В режиме DUAL-TEMP сохраняются 2 значения температуры и 1 длительности. Каждая программа также может быть связана с конфигурацией DELTA POWER (см. 3.5.8) вместо использованной в ручном режиме (MANUAL).

В строке состояния показано название запущенной программы.

Открыть меню для управления программами. Нажать MENU, кнопками выбора (↑ и ↓) выбрать PROGRAMS и нажать OK.

Стрелками пролистать список и выбрать следующие пункты:

- «Recent»: список последних использованных программ.
- «Manual»: завершает выполнение программы и переводит в ручной режим.
- «Pre-Heating»: выводит экраны настройки программы предварительного нагрева.
- «Name search»: алфавитная сортировка с выбранной буквы.
- «Insert new»: запускает запись новой программы.
- «Modify»: запускает редактирование программы.
- «Delete»: запускает удаление программы.
- «USB Import»: запускает импорт программ с внешнего USB-устройства в память печи.
- «USB Export»: запускает копирование программ из памяти печи на внешнее USB-устройство.

• RECENT

Функция отображает последние использованные программы. Выбрать нужную программу кнопками выбора и нажать OK для ее включения и начала нагрева/выпекания по параметрам этой программы.

• MANUAL

Эта функция завершает выполнение программы и переводит в ручной режим.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для этого также можно перевести печь в режим «STOP» и затем изменить любой параметр выпекания.

• PRE-HEATING

Эта программа нагрева печи позволяет при включении использовать настройки, отличные от настроек выпекания. Параметры выпекания автоматически подгружаются, как только печь нагреется до заданной температуры или истечет время предварительного нагрева. Используйте эту функцию, чтобы

- сократить время нагрева (задать мощность в процентах выше, чем для выпекания);
- задать медленный нагрев (задать мощность в процентах, чем для выпекания);
- задать нагрев с перерывом (установить температуру ниже, а мощность выше, чем для выпекания или наоборот);
- задать нагрев в течение определенного времени (установить температуру, мощность и длительность предварительного нагрева).

Выберите в меню «Pre-Heating»

- «Enable», чтобы включить программу нагрева;
- «Settings», чтобы открыть настройки параметров

предварительного нагрева: настроить температуру на первом экране (две, если используется режим «DUAL TEMP»); мощность в процентах на втором экране (в режиме «DUAL TEMP» экран не показывает), затем настроить время предварительного нагрева (задать //:, если предварительный нагрев должен заканчиваться по достижении заданной температуры);

- «Enable with Start», чтобы программа предварительного нагрева запускалась при нажатии на кнопку «START». Благодаря этой настройке программа предварительного нагрева запускается после первого нажатия на кнопку «START» и выключается после второго и так далее.

Если программа предварительного нагрева включена, то дисплей подсвечивается оранжевым.

• NAME SEARCH

Эта функция выводит список всех программ в памяти в алфавитном порядке, начиная с буквы, выбранной стрелками и подтвержденной кнопкой OK. Выбрать программу кнопками выбора и нажать OK для включения. Начинается нагрев/выпекание по параметрам этой программы.

• INSERT NEW

Ввести название новой программы на первом экране записи (20a). Наверху дисплея мигает курсор, следует выбрать первую букву названия. Стрелками выбрать нужную букву и нажать OK для подтверждения и перехода к следующей букве. Для удаления последней введенной буквы пролистать список до DEL и нажать OK или нажать кнопку DELETE. Чтобы завершить ввод названия и перейти к следующему экрану, пролистать список до END и нажать OK или кнопку END. После этого открывается второй экран, где необходимо указать число стадий программы. Стрелками выбрать нужное число от 1 до 3 (рис. 20b). Затем ввести рабочую температуру («Temperature step 1») и время выпекания («Time step 1») (которое загружается в T1) (рис. 20c). Изменить параметры кнопками «+» и «-» (задать //:, если необходимо задать программу без ограничения времени «выпекание с постепенным снижением температуры») и подтвердить кнопкой OK. После этого открывается третий экран, где необходимо ввести уровень мощности верхнего («Ceiling power step 1») и нижнего нагревателей («Deck power step 1») (рис. 20d). Изменить параметры кнопками «+» и «-» и подтвердить кнопкой OK.

Настройка программы продолжается на экранах программирования второй и третьей стадий (рис. 20e, f, g, h).

Функция пара в начале соответствующей стадии выпекания появляется только в моделях, использующих паровое устройство на каждой стадии выпекания. Длительность функции пара определяется, как указано в п. 3.4. Чтобы включить подачу пара, нажать HOTKEY на экране настройки температуры: слева от температуры появится особый символ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если на экране не предлагается включение/выключение функции пара с помощью настраиваемой кнопки (HOTKEY), следует увеличить время выпечки предыдущей стадии, так как после подачи пара бойлер охладится, и ему потребуется время для нагрева и повторной подачи пара. Чтобы вернуться к предыдущим меню, нажать кнопку возврата один или несколько раз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если печь оснащена паровым устройством и экраны настройки пара не появляются, следует обратиться в сервисную службу для включения функции.

Настройка переходит к функции DELTA POWER (рис. 20i): для использования ручных настроек (п. 3.5.8) оставить знаки // или выбрать соотношение кнопками «+» и «-».

На последнем экране выводятся параметры созданной программы (рис. 20l). Нажать OK, чтобы сохранить и запустить программу. Нажать кнопку возврата, чтобы вернуться к предыдущему экрану без сохранения.

ПРИМЕЧАНИЕ: При вводе программы DUAL TEMP перед вводом новой программы выбрать режим, как описано в п. 3.2.3. Запись программы проводится так, как описано здесь.

• MODIFY

Стрелками выбрать первую букву программы для редактирования и нажать OK, чтобы открыть полный список программ, начиная с этой буквы. Стрелками выбрать программу и нажать OK для начала редактирования. Редактирование проводится так же, как ввод параметров новой программы в

разделе INSERT NEW.

• DELETE

Стрелками выбрать первую букву программы для удаления и нажать ОК, чтобы открыть полный список программ, начиная с этой буквы. Стрелками выбрать программу и нажать ОК для начала редактирования. Подтвердить удаление кнопкой ОК. Чтобы отменить операцию несколько раз нажать кнопку возврата.

• USB IMPORT

Вынуть заглушку из разъема на правой стороне прибора и вставить USB-устройство в разъем. На дисплее появится список директорий USB-устройства. Пункт <ROOT> показывает первый уровень файловой системы. Стрелками выбрать директорию с программами для импорта. Кнопки «+» и «-» используются для входа и выхода из выбранной директории. Нажать ОК для импорта. В сообщении на дисплее будет указано количество правильно скопированных в память печи программ. Удалить USB-устройство и аккуратно поставить заглушку в разъем.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сообщение <NO DIRECTORY> значит, что USB-устройство не подключено или плохо вставлено в разъем.

• USB EXPORT

Вынуть заглушку из разъема на правой стороне прибора и вставить USB-устройство в разъем. На дисплее появится список директорий USB-устройства. Пункт <ROOT> показывает первый уровень файловой системы. Стрелками выбрать директорию с программами для импорта. Кнопки «+» и «-» используются для входа и выхода из выбранной директории. Нажать ОК для экспорта. В сообщении на дисплее будет указано количество правильно скопированных из памяти печи программ. Удалить USB-устройство и аккуратно поставить заглушку в разъем.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сообщение <NO DIRECTORY> значит, что USB-устройство не подключено или плохо вставлено в разъем.

3.4 ЗАПУСК КАМЕРЫ С ПАРОВОЙ УСТАНОВКОЙ

Эта функция выпускает в рабочую камеру отмеренное количество пара.

Чтобы включить/выключить эту функцию, нажать MENU, стрелками выбрать STEAM INJECTION и нажать ОК.

Стрелками пролистать список и выбрать следующие пункты:

- «On»/«Off»: включает и выключает паровой бойлер.
- «Steam injection»: выпускает пар в камеру.
- «Steam duration»: задает количество пара, зависящее от времени, в течение которого электромагнитный клапан остается открытым.

Стрелками пролистать до нужного пункта и нажать ОК для подтверждения.

Изменить параметр «Steam duration» кнопками «+» и «-» и подтвердить кнопкой ОК. Чтобы вернуться к предыдущим меню, нажать кнопку возврата один или несколько раз. После активации на экране главного меню появляется символ, показывающий, что функция пара включена (рис. 17). Мигание символа пара показывает, что бойлер нагревается. Когда символ пара перестает мигать, бойлер нагрелся до рабочей температуры и можно выпускать пар. Во время выпуска пара цвет символа меняется с белого на голубой на время, заданное для «Steam duration».

Отдельной кнопки для функции пара нет. Если пар используется часто, рекомендуется приписать эту функцию настраиваемой кнопке (HOTKEY п. 3.5.3). Это упростит управление бойлером, так как не будет необходимости открывать отдельное меню:

- нажать коротко: чтобы подать пар в камеру (быстрый доступ к «Steam injection»);
- удерживать: чтобы включить/выключить паровой бойлер (быстрый доступ к функции «On/Off»).

ПРИМЕЧАНИЕ: Выпуск пара невозможен, если бойлер не включен или не нагрелся до температуры производства пара.

В программах с хотя бы одним выпуском пара бойлер включается автоматически. Включить Таймер 1 (T1), чтобы пар выпускался автоматически через заданные интервалы.

Об использовании Таймера 1, см. п. 3.2.2 (раздел «Настройки таймера выпекания»). О создании программ с функцией подачи пара см. п. 3.3.

Остановка печи (STOP) всегда отключает нагрев парового устройства.

3.4.1 ВЫПУСК ПАРА

Выпуск пара, образующегося в рабочей камере, производится ручкой, расположенной слева на передней панели печи (рис. 23).

Если потянуть ручку на себя, выпускное отверстие открывается. Если нажать на ручку, отверстие закрывается.

3.5 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ КАМЕРЫ

Из главного меню есть доступ к дополнительным настройкам прибора. Чтобы их открыть, нажать MENU, затем пролистать список стрелками до нужного пункта. Нажать ОК, чтобы открыть подменю.

3.5.1 ОСВЕЩЕНИЕ

Функция «Lighting» используется для включения и выключения света в камере. Выбрать этот пункт для ручного управления светом. Состояние освещения показано «галочкой» на дисплее справа от пункта списка. Галочка означает, что освещение включено.

3.5.2 ЧИСТКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед выполнением программы чистки рекомендуется тщательно удалить остатки выпечки со стеклянной поверхности.

Функция «Clean Oven» используется для выжигания остатков пищи со стенок печи. Выбор функции запускает нагрев до высокой температуры на заданное на заводе время. По завершении программы, когда печь остыла до комнатной температуры, достаточно вымести обуглившиеся кусочки щеткой. Чтобы включить программу чистки, выбрать стрелками пункт CLEANING и нажать ОК. На дисплее появится символ и сообщение о выполнении программы чистки: «Cleaning program in progress».

Во время этой программы освещение в камере автоматически выключается.

По окончании программы печь переходит в режим STOP, питание нагревателей отключается, звуковой сигнал извещает оператора об окончании чистки. На дисплее появляется сообщение «Cleaning program completed». Нажать ОК, чтобы выйти и затем выключить прибор, как описано в п. 3.9.

Чтобы прекратить программу чистки до ее окончания, нажать кнопку возврата.

Чтобы отложить выполнение программы чистки настроить таймер включения следующим образом:

- задать выключение печи по времени и дню недели, когда проводится чистка;
- поставить галочку «Cleaning» на отметку POWER ON для выбранного дня недели.

Подробнее см. п. 3.5.4.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все время выполнения программы чистки клапан выпуска пара должен быть закрыт. По окончании программы рекомендуется открыть клапан, чтобы выпустить пар.

ПРИМЕЧАНИЕ: При ежедневном использовании программы чистки сильно увеличивается расход электроэнергии, поэтому рекомендуется использовать ее раз в неделю или только по необходимости.

3.5.3 НАСТРАИВАЕМАЯ КНОПКА

Функция настраиваемой кнопки (Hotkey или символ «звездочки») позволяет настроить прямой доступ к функции, выбранной пользователем.

Открыть меню «Hotkey», чтобы просмотреть текущие настройки; они будут выделены. Чтобы задать кнопке другую функцию, стрелками пролистать до нужного пункта и нажать ОК для подтверждения.

При необходимости вернуться на главный экран кнопкой возврата. Или нажать настраиваемую кнопку, чтобы напрямую включить выбранную функцию.

3.5.4 ВКЛЮЧЕНИЕ ПО ТАЙМЕРУ

Это функция включения печи в определенное время, которая для каждого дня недели определяет время включения и выключения (рис. 21).

Стрелками пролистать список и выбрать следующие пункты:

- «Enable/Disable»: включает/выключает включение по таймеру.
- «Settings»: управляет временем включения/выключения печи.

Стрелками пролистать до пункта «Enable» и нажать ОК для подтверждения и включения функции. Если время включения/выключения не задано, откроется экран настроек, где нужно ввести хотя бы одно время включения/выключения.

Стрелками перевести курсор в поле времени у нужного дня недели. Дни недели показаны на 4 страницах. Время включения обозначено знаком ON, время выключения – знаком OFF. На каждый день недели, для которого задано время отключения, также можно задать автоматическое включение программы очистки. Время представлено в виде HH:MM. Если выводится //://, то включение и выключение отключены.

Использовать кнопки «+» и «-», чтобы увеличить или уменьшить значение выбранного поля. Выберите в поле времени HH значок «//», чтобы отключить один из таймеров. Чтобы активировать чистку после заданного времени отключения, выбрать ON в поле CLEANING. Закончив настройку, нажать OK для подтверждения. Нажать кнопку возврата, чтобы вернуться к предыдущему экрану без подтверждения изменений.

Когда включение по таймеру активировано и печь находится режиме остановки, в верхней строке на главном экране появляется символ будильника (рис. 17, п. I). Сообщения о состоянии также включают время следующего включения в виде «ON dd чч:мм». При выключении в строке состояния появляется сообщение «OFF dd чч:мм».

Для активации следует выбрать хотя бы одно включение: печь будет включаться автоматически по первому встреченному флажку «ON».

ПРИМЕЧАНИЕ: Активным включением считается также включение (ON), для которого не выбрано отключение (OFF): печь включается автоматически в заданное время и выключается вручную. Также активным включением считается выключение (OFF), для которого не выбрано более раннее включение (ON): печь выключается автоматически в заданное время, если перед этим ее включили вручную.

В заданное время включения (или выключения) звучит прерывистый сигнал, и мигает символ таймера, предупреждая о скором включении/выключении. Для отмены включения или выключения нажать кнопку STOP или START.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Звуковой сигнал сигнализирует о том, что оборудование вот-вот запустится, и поэтому любой человек в зоне его действия должен переместиться на безопасное расстояние или отключить оборудование от источника питания; вышеупомянутая функция и соответствующий риск должны быть известны всем тем, кто может находиться вблизи оборудования, с целью защиты их от несчастных случаев или травм.

После включения (или выключения) печи в заданное время функция включения по таймеру остается активной. Поэтому, если не вносить изменения, через неделю печь запустится (или отключится) в то же время снова.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если оператор принудительно включает печь до заданного времени включения, и таймер включения работает, то печь запускается как обычно, и в заданное время выключения звуковой сигнал не звучит, так как печь уже включена. То же верно и для отключения печи раньше заданного времени.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если, когда включен таймер включения, происходит обрыв питания, никакие важные параметры не изменятся, и печь включится в обычное время, если подача питания возобновится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Блок управления, который получает питание от печи в режиме STOP, имеет внутренний таймер и выключает дисплей автоматически. Нажать на любую кнопку, чтобы активировать блок управления. Когда выключатель питания в положении «I», а дисплей выключен, прежде чем размыкать выключатель питания, следует убедиться, что блок не вошел в это состояние. Включить блок любой кнопкой и продолжить, как описано в п. 3.9.

3.5.5 УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ

На дисплее можно выбрать следующие пункты, пролистав меню стрелками.

- «Settings»: чтобы задать время и дату, пролистать стрелками до поля, которое необходимо изменить. Использовать кнопки «+» и «-», чтобы увеличить или уменьшить значение выбранного поля.

- «Time Zone»: задать часовой пояс в формате GMT (например, GMT 00 — Лондон, GMT +1 — Рим и т.д.).

Нажать OK, чтобы подтвердить изменения. Нажать кнопку возврата, чтобы вернуться к предыдущему экрану без подтверждения изменений.

Формат времени ЧЧ:ММ. Формат даты ДД/ММ/ГГ.

3.5.6 ЯЗЫКОВЫЕ НАСТРОЙКИ

Чтобы выбрать язык, стрелками пролистать до нужного пункта и нажать OK для подтверждения. Нажать кнопку возврата, чтобы вернуться к предыдущему экрану без подтверждения изменений.

3.5.7 Настройка °C/°F

Печь может показывать температуру в градусах Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F). Текущие настройки показаны соответствующим знаком на главном экране справа от измеряемой температуры.

Чтобы изменить настройки, стрелками пролистать до нужного пункта и нажать OK для подтверждения. Нажать кнопку возврата, чтобы вернуться к предыдущему экрану без подтверждения изменений.

3.5.8 ПОМОЩЬ

В этом меню находится информация, которую необходимо указать при обращении в сервисную службу.

Стрелками пролистать список и выбрать следующие пункты:

- «Info»: показывает информацию о сервисе, версии установленного ПО и конфигурации печи.
- «Software upgrade»: выполняет обновление ПО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта операция проводится только квалифицированными специалистами, аттестованными производителем. Эта операция может повлиять на правильную работу оборудования.

- «Reset» включает частичный сброс до заводских настроек (остальные имеющиеся программы удаляются).

ВНИМАНИЕ! Эта операция проводится только квалифицированными специалистами, аттестованными производителем. Эта операция может повлиять на правильную работу оборудования.

- «Factory default»: включает полный сброс до заводских настроек (все сохраненные в памяти программы сохраняются).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта операция проводится только квалифицированными специалистами, аттестованными производителем. Эта операция может повлиять на правильную работу оборудования.

- «Align»: включает выравнивание графических элементов по вертикали.

Стрелки перемещают соответствующие графические символы.

- «Alarms»: показывает постоянные ошибки. Использовать стрелку вверх, чтобы пролистать список существующих ошибок. Если есть неустраненные ошибки, состояние устройства показано в строке состояния с соответствующим значком (рис. 17, п. N).

- «Logfile»: сохранение данных о выпечке для сервисного центра.

- «Delta Power»: увеличивает/уменьшает мощность у двери печи при сохранении пользовательских настроек мощности. Эта функция балансировки настроек нагрева печи спереди и сзади. Использовать особые кнопки для такой коррекции (выраженной в процентах) верхнего и нижнего нагревателей печи: положительные значения увеличивают мощность, отрицательные снижают. Заданные корректировки применяются к распределению мощности в режиме SMART BAKING.

- «Sensitivity»: функция позволяет регулировать чувствительность изменений температуры. Доступны три настройки (от наименее к наиболее чувствительной): «Low», «Default» (заводские настройки) и «High».

- «Slit Booster»: задает в какой зоне функция «POWER BOOSTER» добавляет мощность. Доступны следующие настройки: «Ceiling & Bedplate» (верх и низ, заводские настройки), «Ceiling only» (только верх) и «Bedplate only» (только низ). Выбрать необходимые настройки в зависимости от выпекаемой продукции.

- «Energy Consumption Estimate»: отображение примерного энергопотребления.

- Мгновенная мощность, Средняя мощность, Максимальная мощность (нажать соответствующую кнопку для прокрутки различных параметров).

- Частичный счетчик энергопотребления (нажать кнопку мусорного ведра, чтобы сбросить частичный счетчик энергии).

- Счетчик общего энергопотребления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Счетчики учитывают оценочное энергопотребление и используют номинальные значения. Реальный расход зависит от электросети и может отличаться от расчетных значений!

- «Wi-Fi»: подключение к местной сети Wi-Fi.

- «Enable / Disable»: поиск доступных сетей, подключение и отключение.
- «Info»: параметры подключенной сети.
- «Search for other WiFi»: поиск для подключения к другой сети Wi-Fi.

Нажать ОК, чтобы подтвердить изменения. Затем выполнить инструкции, показанные на новом экране. Нажать кнопку возврата, чтобы вернуться к предыдущему экрану без подтверждения изменений.

3.5.9 МУЛЬТИТАЙМЕР

На дисплее мультитаймера доступно управление 6 независимыми таймерами выпекания. После включения этой функции открывается особый экран, где каждой нейтральной кнопке назначается управление таймером (рис. 22А). Об управлении таймером см. п. 3.2.2 «Настройки таймера выпекания». Нажать кнопку «Таймер 1» или «Таймер 2» (рис. 15 часть 5), чтобы перейти к экрану параметров выпекания и установки температуры/мощности. Снова нажать одну из двух кнопок, чтобы вернуть к экрану контроля таймера.

Если рабочее время таймера выпекания закончится, экран таймера откроется, чтобы показать пользователю таймер с законченным отсчетом, который отмечен миганием.

Чтобы изменить настройки 6 таймеров выпекания, нажать кнопку MENU, стрелками выбрать BAKING TIMER и нажать ОК, чтобы войти в подменю, выбрать настройки и изменить заданное время (рис. 19а). В режиме мультитаймера настройки 6 таймеров выполняются на трех экранах (по два таймера на экране).

3.5.10 МЕТРОНОМ

На экран метронома выводятся 6 синхронизированных таймеров, представленных шестью пустыми полосками. Эти полоски заполняются цветом по мере истечения заданного времени. Когда каждое заданное время истекает, раздается звуковой сигнал. Настройка всех таймеров выполняется так же, как настройка «Таймера 1». По этой настройке автоматически рассчитывается запаздывание каждого следующего таймера так, чтобы в ходе выполнения время ожидания между истечением таймера и следующим таймером было одинаковым.

Эта функция обеспечивает

- визуальное соответствие дисплея и зон выпекания;
- инструмент, который помогает синхронизировать загрузку и выгрузку продуктов, что удобно при выполнении повторяемых операций (например, для заготовки коржей).

Когда печь находится в режиме «включено», запустить таймеры кнопкой «Таймер 1» или «Таймер 2» (рис. 15 часть 5), чтобы открыть экран метронома. Когда таймеры запущены, нажать кнопку «Таймер 1» или «Таймер 2», чтобы перейти к экрану параметров выпекания и установить температуру и мощность. Снова нажать кнопку «Таймер 1» или «Таймер 2», чтобы вернуться к экрану таймера. Нажать на кнопку «STOP», чтобы отключить таймеры.

3.5.11 КАМЕРА «STARBAKE» (опция)

Камера «Starbake» это расстоечный модуль с электронным управлением. Программирование модуля обычно выполняется на панели управления рабочей камеры, расположенной над расстоечным модулем. Если вместо модуля «Starbake» установлен электромеханический модуль или модуля нет, то на дисплей выводится сообщение об отсутствии модуля. Если модуль есть, то доступны следующие настройки:

- «Enable / Disable»: включение расстоечного модуля при заданной температуре или отключение нагревательных элементов. На дисплей выводится температура внутри модуля и затем заданная температура.

- «Settings»: доступ к настройке температуры.

Подробнее см. п. 3.8 и 3.9.

ПРИМЕЧАНИЕ: Расстоечный модуль «Starbake» может работать и после выключения установленной над ней камеры по последним настройкам.

3.6 СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Для замеченных неполадок существует два типа сообщений о сбое.

- 1) Максимальная температура
- 2) Отказ термопары (также указывает, какая термопара отказала)
- 3) Ошибка коммуникации
- 4) Перегрев электрической платы
- 5) Перегрузка по току (только с FOURCE)

Когда возникает одна из вышеперечисленных ошибок, блок управления указывает на дисплее, какая именно ситуация возникла и отключает нагревательные элементы.

Звуковой сигнал и предупреждение на экране остаются, пока не нажать кнопку ОК. После этого в верхней строке остается символ ошибки, пока неполадка не будет устранена. Тип неустраненной неполадки можно увидеть в пункте ALARMS меню ASSISTANCE (см. 3.5.8).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При неполадках или неисправности оборудования, нажать кнопку ОК и выполнить действия, описанные в п. 3.9.

Дать оборудованию остыть и вызвать сервисную службу для устранения причины неполадки, и чтобы проверить на повреждения другие части оборудования.

3.7 ВКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ

Вытяжка (если установлена) имеет мощный мотор для отвода пара, возникающего при приготовлении.

Выключатель питания вытяжки находится на ее передней панели (рис. 1 п. С).

а) Нажмите выключатель, чтобы начать вытяжку пара.

б) Переключите выключатель на «0», чтобы остановить вытяжку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сначала отключить питание прибора: отключить выключатели, расположенные снаружи печи, дать прибору остыть до комнатной температуры и только после этого проводить какое-либо обслуживание. Всегда использовать адекватные средства защиты (перчатки, очки и т.п.). Все действия выполняют квалифицированные специалисты с использованием адекватных средств защиты.

3.8 ВКЛЮЧЕНИЕ РАССТОЕЧНОГО МОДУЛЯ

Панель управления находится справа на передней панели расстоечного модуля, как показано на рис. 24.

1. Индикатор (ВКЛ/ВЫКЛ)
2. Выключатель и регулятор термостата (если предусмотрен)

а) Чтобы включить расстоечный модуль, повернуть термостат (рис. 24, п. 2); загорятся индикатор (рис. 24, п. 1) и освещение. Для модулей «Starbake» см. п. 3.5.11.

б) Задать необходимую температуру, допустимый максимум 65°C.

с) Чтобы выключить расстоечный модуль, повернуть термостат (рис. 24, п. 2) на «0» или следовать инструкциям в п. 3.5.11 для модулей «Starbake».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не касаться нагревательных элементов. Риск ожога.

3.9 ВКЛЮЧЕНИЕ РАССТОЕЧНОГО МОДУЛЯ С УВЛАЖНИТЕЛЕМ

Панель управления находится справа на передней панели расстоечного модуля, как показано на рис. 25.

1. Индикатор включения/выключения модуля.
2. Выключатель и регулятор термостата.
3. Выключатель увлажнителя

а) Чтобы включить расстоечный модуль, повернуть термостат (рис. 24, п. 2); загорятся индикатор (рис. 24, п. 1) и освещение.

б) Задать необходимую температуру, допустимый максимум 65°C.

с) Налить воду в контейнер увлажнителя. Уровень воды должен быть выше нагревательного элемента на 2–3 см.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для получения необходимой влажности наливать в контейнер увлажнителя воду, по возможности дистиллированную.

д) Нажать выключатель (рис. 25, п. 3), чтобы включить нагревательный элемент увлажнителя.

е) Когда в расстоечном модуле получен нужный уровень влажности, выключить увлажнитель (рис. 25, п. 3). Если позднее опять потребуются увлажнение, снова включить увлажнитель.

ф) Чтобы отключить нагревательные элементы расстоечного модуля, повернуть термостат (рис. 25, п. 2) на «0».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не касаться нагревательных элементов. Риск ожога.

3.10 ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы выключить прибор:

- а) удерживать несколько секунд кнопку STOP. На дисплее появится экран отключения. Подождать остывания прибора.

- б) Отключить выключатели питания камеры (рис. 1 п. А),
расстоечного модуля (рис. 24, п. 2) и вытяжки (рис. 1, п.
С).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Блок управления необходимо выключать, как указано в пункте (а), чтобы не вызвать непоправимых повреждений.
Отключить питание выключателями питания сети, расположенными вне печи.
При повторном включении дисплей показывает тот же экран, что и перед выключением.

4 ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 ЗАЩИТА ПЕРЕД НАЧАЛОМ ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сначала отключить питание прибора: отключить выключатели, расположенные снаружи печи/расстоечного модуля, дать прибору остыть до комнатной температуры и только после этого проводить какое-либо обслуживание.
Всегда использовать адекватные средства защиты (перчатки, очки и т.п.).
Все меры предосторожности важны для поддержания хорошего состояния печи, их несоблюдение приводит к серьезным повреждениям, на которые гарантия не распространяется.

4.2 ПЛАНОВАЯ ЧИСТКА

После выполнения требования пункта 4.1, очистить прибор следующим образом:
Каждый день по окончании работы и остывания прибора тщательно удалить со всех частей печи скопившиеся за время выпекания загрязнения. Использовать влажную губку или ткань и, при необходимости, немного мыльной воды. Протереть без моющего средства и вытереть насухо. Детали с глянцевой лакировкой протирать в направлении лакировки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для версии «ICON» рекомендуется очистить поверхности тканью из хлопка или микрофибры, смоченной обычным нейтральным моющим средством и теплой водой, удалить средство и протереть насухо. Тщательно очищайте все доступные детали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Жир и масло, капающие во время приготовления следует очищать каждый день, так как они пожароопасны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается мыть прибор под струей воды или пара. Не допускать контакта электрических деталей с водой или моющими средствами.
Запрещается использовать токсичные и вредные вещества.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не чистить закаленное стекло дверей до его остывания.

Не использовать растворители, агрессивные моющие средства (хлориды, кислоты, абразивные и едкие вещества) или инструменты, которые могут повредить поверхность. Перед следующим запуском прибора убедитесь, что внутри не остались губки и другие инструменты.

4.3 ПРОСТОИ

Если прибор долгое время не используется.

- Отключить от сети питания.
- Накрыть от пыли.
- Периодически проветривать помещение.
- Очистить прибор перед следующим применением.

Выполнить постепенный нагрев при первом включении (см. п. 3.2.1).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО ОСОБОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НИЖЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОЛУЧИВШИХ ДОПУСК ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

5 ОСОБОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1 ЗАЩИТА ПЕРЕД НАЧАЛОМ ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Все операции по обслуживанию и ремонту проводятся с применением адекватных средств защиты квалифицированными специалистами, получившими допуск от производителя.

Сначала отключить питание прибора: отключить выключатели, расположенные снаружи печи и/или расстоечного модуля, дать прибору остыть до комнатной температуры и только после этого проводить какое-либо обслуживание.

Все меры предосторожности важны для поддержания хорошего состояния печи, их несоблюдение приводит к серьезным повреждениям, на которые гарантия не распространяется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для некоторых описанных здесь задач требуется не менее двух сотрудников.

5.2 ОБЩАЯ ЧИСТКА

После выполнения требования пункта 5.1 очистить прибор следующим образом:

Выполнять регулярную чистку прибора в целом. После остывания прибора тщательно удалить со внутренних и внешних частей печи скопившиеся за время выпекания загрязнения. При необходимости использовать влажную губку или ткань и немного мыльной воды. Протереть без моющего средства и вытереть насухо. Детали с глянцевой лакировкой протирать в направлении лакировки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для версии «ICON» рекомендуется очистить поверхность тканью из хлопка или микрофибры, смоченной обычным нейтральным моющим средством и теплой водой, удалить средство и протереть насухо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тщательно очистить от жира и масла, капающих во время приготовления, так как они пожароопасны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В зависимости от нагрузки на оборудование, один раз в месяц (или когда необходимо) снимать панели (см. п. 5.3.7) и чистить от всех остатков пищи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается мыть прибор под струей воды или пара. Не допускать контакта электрических деталей с водой или моющими средствами. Запрещается использовать токсичные и вредные вещества.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не чистить закаленное стекло дверей до его остывания.

Не использовать растворители, агрессивные моющие средства (хлориды, кислоты, абразивные и едкие вещества) или инструменты, которые могут повредить поверхность. Перед следующим запуском прибора убедитесь, что внутри не остались губки и другие инструменты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если имеется увлажнитель, регулярно чистить контейнер следующим образом:

- снять защитный корпус нагревательного элемента под контейнером;
- отвинтить контейнер и защиту;
- снять защитный корпус;
- аккуратно поворачивая, снять контейнер;
- очистить и установить детали в обратном порядке.

5.3 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ РАБОЧЕЙ КАМЕРЫ

5.3.1 ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ ОСВЕЩЕНИЯ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить лампочку, внутри камеры выполнить следующее:

- отверткой снять крышку (п. 43 лист А) (вставленную в прорези) и заменить лампочку и/или патрон;
- установить крышку в прорези.

5.3.2 ЗАМЕНА ПЛАТЫ ДИСПЛЕЯ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить цифровой пирометр выпекания, выполнить следующее:

- снять правую панель (п. 6, лист А), отвинтив четыре крепежных винта;
- снять крепежные винты и корпус;
- ослабить гайки на верхнем и нижнем зажиме, удерживающие плату дисплея;
- открепить коннекторы платы дисплея;
- заменить плату с дисплеем (п. 9 лист А);
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке, обратить особое внимание на подключение коннекторов к правильным контактам.

5.3.3 ЗАМЕНА ТЕРМОПАРЫ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить термопару, выполнить следующее:

- снять правую панель (п. 6, лист А), отвинтив четыре крепежных винта;
- снять крепежную гайку термопары;
- отсоединить два провода термопары;
- заменить термопару (п. 8, лист А);
- выполнить эти операции в обратном порядке, обратить особое внимание на подключение коннекторов к правильным контактам.

5.3.4 ЗАМЕНА ТРАНСФОРМАТОРА / ПЛАТЫ / КОНТАКТОРА

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить трансформатор/печатную плату/контактор, выполнить следующее:

- снять заднюю панель (п. 45, лист А), отвинтив четыре крепежных винта;
- отсоединить трансформатор/печатную плату/контактор;
- заменить трансформатор (п. 26, лист А)/печатную плату (п. 27, лист А)/контактор (п. 34, лист А);
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.3.5 ЗАМЕНА СТЕКЛА ДВЕРИ

5.3.5.1 ДВЕРЬ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить закаленное стекло двери, выполнить следующее:

- открыть дверь, снять крепежные винты (внутри камеры);
- снять внутреннюю панель;
- снять внутреннее уплотнение;
- заменить стекло;
- заменить внутреннее и внешнее уплотнение;
- выполнить эти операции в обратном порядке.

5.3.5.2 ДВЕРЬ С ОТКРЫВАНИЕМ ВВЕРХ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить закаленное стекло двери, выполнить следующее:

- открыть дверь, снять два крепежных винта, расположенных рядом с боковыми штифтами, которые скрыты уплотнителем двери;
- снять левую панель, чтобы открыть механизм;
- освободить пружину;
- вывинтить установочный винт, блокирующий рычаг на штыре двери;
- снять стопорное кольцо;
- снять рычаг;
- снять правую панель, чтобы открыть механизм;

- ослабить винт, который блокирует штифт и пружину, настолько, чтобы можно было снять дверь;
- сначала вытянуть правую дверь, затем левую;
- положить наружной стороной вниз;
- снять крепежные винты и внутреннюю панель;
- снять внутреннее уплотнение;
- заменить стекло;
- заменить или установить на место внутреннее и внешнее уплотнение;
- выполнить эти операции в обратном порядке, чтобы собрать дверь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед тем, как вернуть на место правую панель, ключом натянуть пружину так, чтобы дверь хорошо закрывалась и открывалась.

5.3.6 ЗАМЕНА ПРУЖИНЫ РУЧКИ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить пружину ручки, выполнить следующее:

- снять левую панель (п. 5, лист А), отвинтив четыре крепежных винта;
- отвинтить две крепежные гайки и отсоединить пружину (п. 21, лист А);
- заменить пружину, двумя гайками задать верное натяжение;
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.3.7 ЗАМЕНА ОТРАЖАЮЩЕЙ ПОВЕРХНОСТИ ПОЛА ИЛИ РЕЛЬЕФНОЙ ПЛАСТИНЫ ПОЛА

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить пол, выполнить следующее:

- открыть дверь;
- поднять пол (п. 4 или 39, лист А), используя отвертку как рычаг.
- Заменить пол.

5.3.8 ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО ТЕРМОСТАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Регулярно проверять корректность работы термостат.

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить защитный термостат, выполнить следующее:

- снять правую панель (п. 6, лист А), отвинтив четыре крепежных винта;
- открепить ножевые клеммы термостата;
- снять правую панель, отвинтив четыре крепежных винта;
- снять датчик термостата, расположенный в минеральной вате, ножом снять эту часть изолирующей минеральной ваты;
- заменить термостат (п. 28, лист А) и соответствующий датчик, а также изношенную изоляцию из минеральной ваты, при необходимости;
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.3.9 ЗАМЕНА НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА

(только S100E/I – S105E/I – S120E/I – S125E/I)

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить ТЭНы, выполнить следующее:

- снять правую панель (п. 6, лист А), отвинтив четыре крепежных винта;
- открепить кабели питания от заменяемого элемента;
- ножом убрать секцию минеральной ваты, где необходимо;
- ослабить два крепежных винта;
- заменить нагревательный элемент;
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке, при необходимости заменить удаленную секцию минеральной ваты.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только при замене первого нижнего ТЭНа в передней части: снять отражающие панели (5.3.7) и соответствующие прокладки под панелями.

5.4 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ РАССТОЕЧНОГО МОДУЛЯ

5.4.1 ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ ОСВЕЩЕНИЯ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить лампочку и/или крышку, внутри модуля выполнить следующее:

- отвинтить крышку (п. 7, лист В) и заменить лампочку (п. 4, лист В) и/или саму крышку.
- установить крышку.

5.4.2 ЗАМЕНА ТЕРМОСТАТА

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить

термостат, выполнить следующее:

- снять кожух, чтобы получить доступ к деталям изнутри;
- открепить ножевые клеммы термостата;
- снять круговую шкалу термостата (п. 2, лист В);
- снять крепежные винты опоры нагревательного элемента;
- снять датчик термостата, расположенный в отсеке;
- заменить термостат (п. 3, лист В) и соответствующий датчик;
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.4.3 ЗАМЕНА МАГНИТНОГО ЗАМКА ДВЕРИ После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить магнитный замок двери, выполнить следующее:

- открыть двери расстоечного модуля (лист В);
- снять упорное кольцо (лист В);
- заменить магнитный замок двери (п. 13, лист В).

5.4.4 ЗАМЕНА КРУГОВОЙ ШКАЛЫ ТЕРМОСТАТА

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить круговую шкалу термостата, внутри модуля выполнить следующее:

- снять круговую шкалу термостата (п. 2, лист В);
- заменить шкалу.

5.4.5 ЗАМЕНА ИНДИКАТОРА

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить индикатор, выполнить следующее:

- снять кожух, чтобы получить доступ к деталям изнутри;
- открепить ножевые клеммы индикатора;
- заменить световой индикатор (п. 1, лист В);
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.4.6 ЗАМЕНА НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить нагревательные элементы, выполнить следующее:

- снять защитный корпус нагревательных элементов;
- ослабить крепежные винты ТЭНов;
- открепить провода нагревательных элементов;
- снять нагревательные элементы (п. 6, лист В);
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.5 ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ РАССТОЕЧНОГО МОДУЛЯ С УВЛАЖНИТЕЛЕМ

5.5.1 ЗАМЕНА НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА КОНТЕЙНЕРА

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить нагревательные элементы контейнера, выполнить следующее:

- ослабить крепления;
- снять защитный корпус контейнера;
- открепить крепежные винты нагревательного элемента;
- снять нагревательный элемент (п. 14, лист В);
- открепить провода от нагревательного элемента;
- чтобы установить новый элемент, выполнить эти операции в обратном порядке.

5.5.2 ЗАМЕНА ИНДИКАТОРА И ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ

После выполнения требования пункта 5.1, чтобы заменить выключатель увлажнителя, выполнить следующее:

- снять кожух, чтобы получить доступ к деталям изнутри;
- открепить ножевые клеммы выключателя увлажнителя;
- заменить выключатель увлажнителя (п. 16, лист В);
- для сборки выполнить эти операции в обратном порядке.

5.6 УТИЛИЗАЦИЯ

При демонтаже печи или ее запасных частей отсортировать компоненты по типу материала и утилизировать в соответствии с действующими местными законами и правилами.



Значок перечеркнутого мусорного бака значит, что в Европейском союзе электрические компоненты подлежат специальному сбору по окончании срока их службы. Это правило относится к устройству в целом и ко всем его аксессуарам, отмеченным этим знаком. Не выкидывать с бытовым мусором.

6 ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Список листов

Лист А Модуль рабочей камеры

Лист В Расстоечный модуль

Лист С Паровое устройство

Лист D Электрическая схема рабочей камеры

Лист E Электрическая схема рабочей камеры с FOURCE

Лист F Электрическая схема отражающей поверхности рабочей камеры

Лист G Электрическая схема отражающей поверхности рабочей камеры

Лист H Электрическая схема отражающей поверхности рабочей камеры S100-S120 с FOURCE

Лист I Электрическая схема отражающей поверхности рабочей камеры S105-S125 с FOURCE

Лист L Электрическая схема однофазной рабочей камеры

Лист M Электрическая схема расстоечного модуля

Лист N Электрическая схема расстоечного модуля «Starbake»

Лист O Электрическая схема вытяжки

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАКАЗУ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

При заказе запасных частей указывать следующее:

- тип устройства;
- серийный номер устройства;
- название детали;
- требуемое количество.

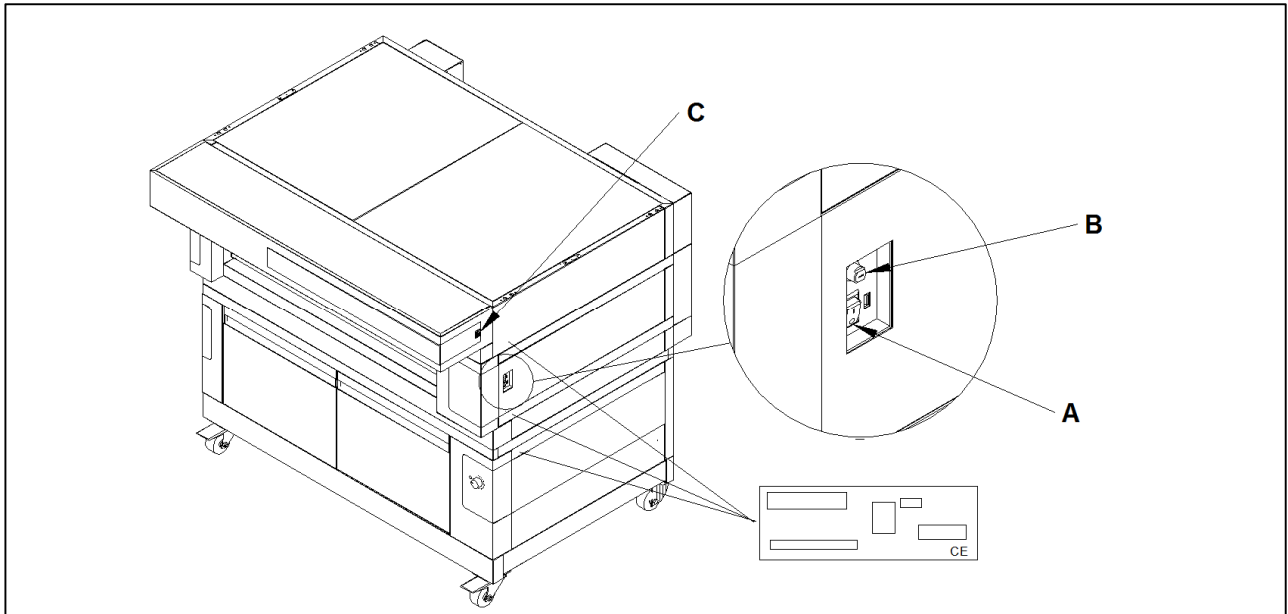


Fig.1

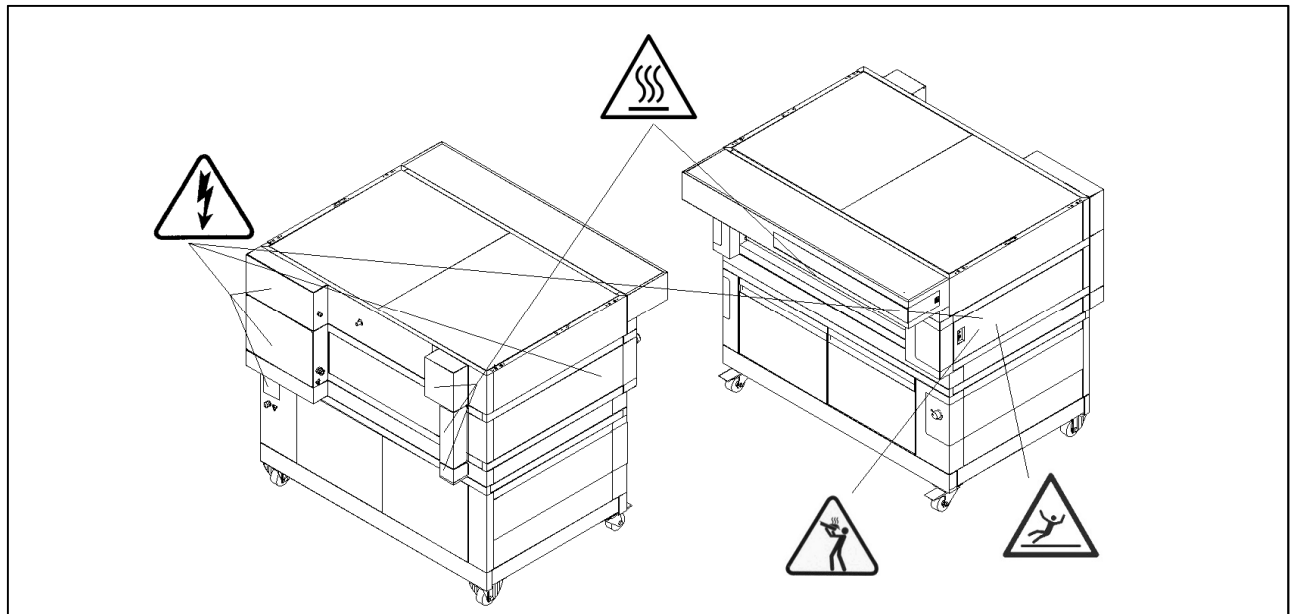


Fig.2

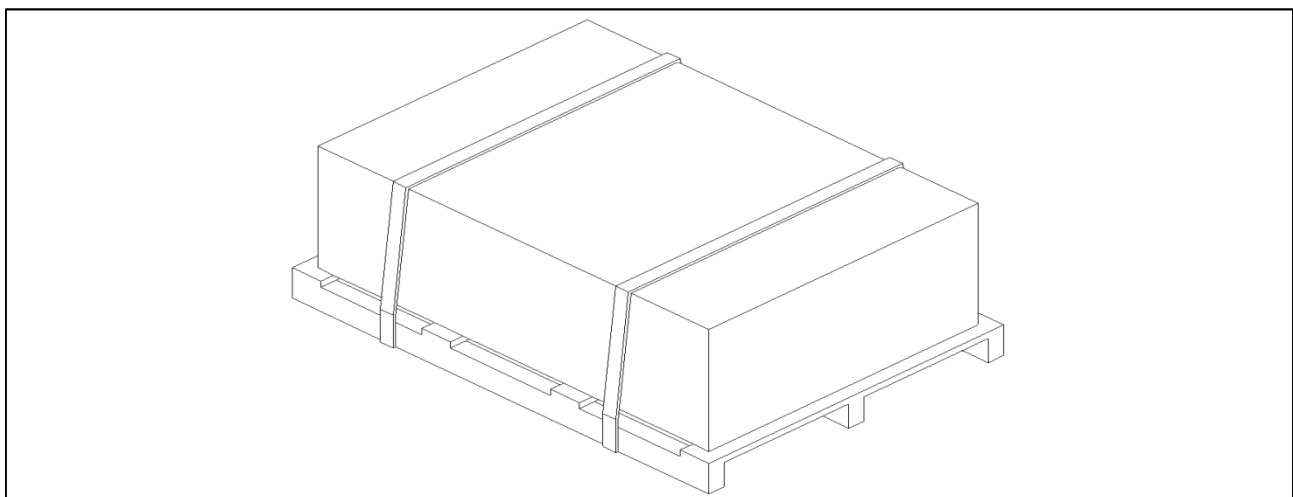


Fig.3

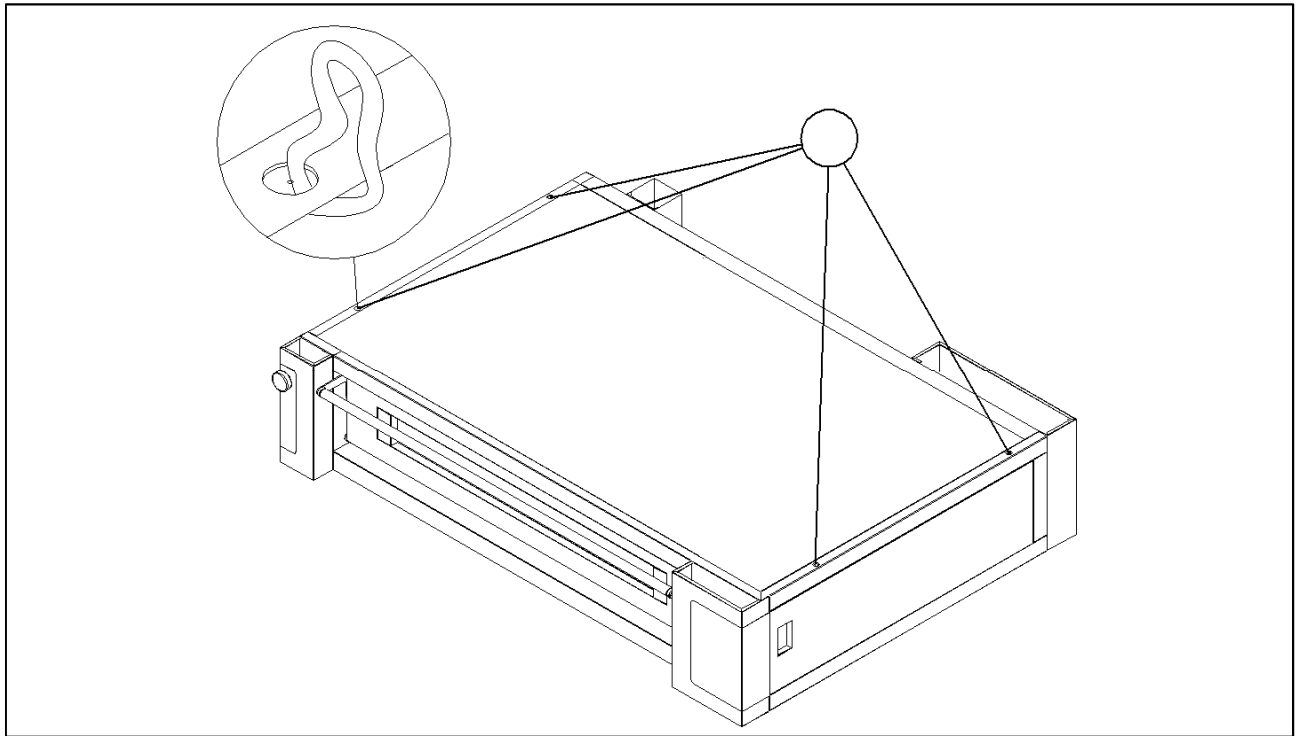


Fig.4

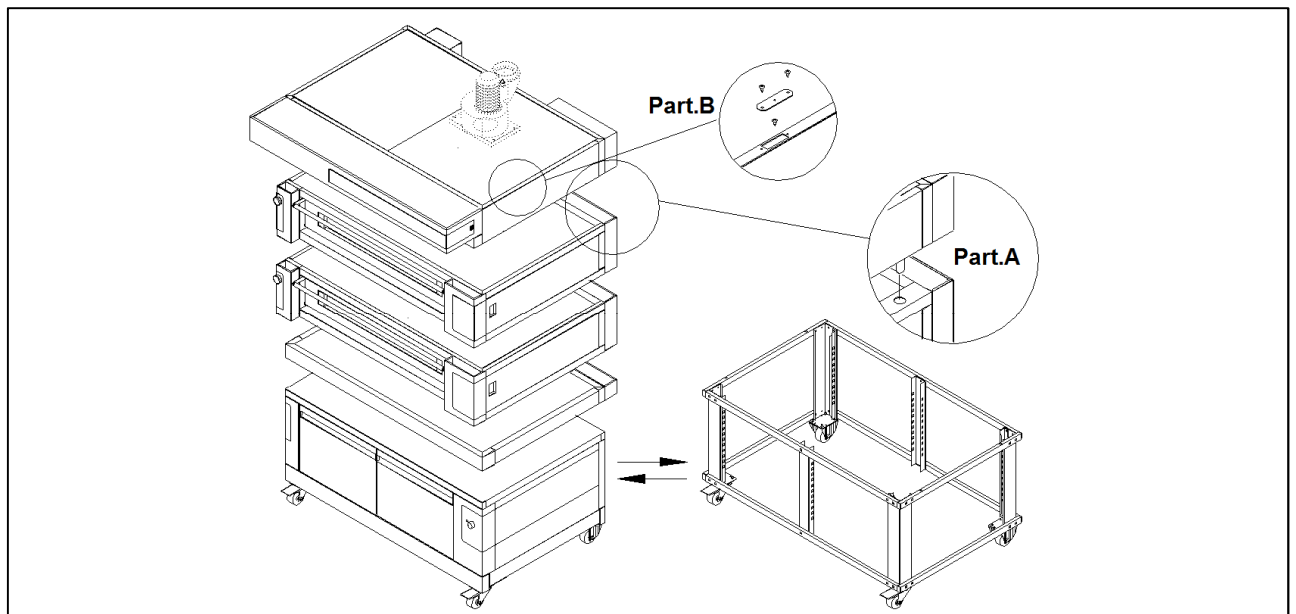


Fig.5

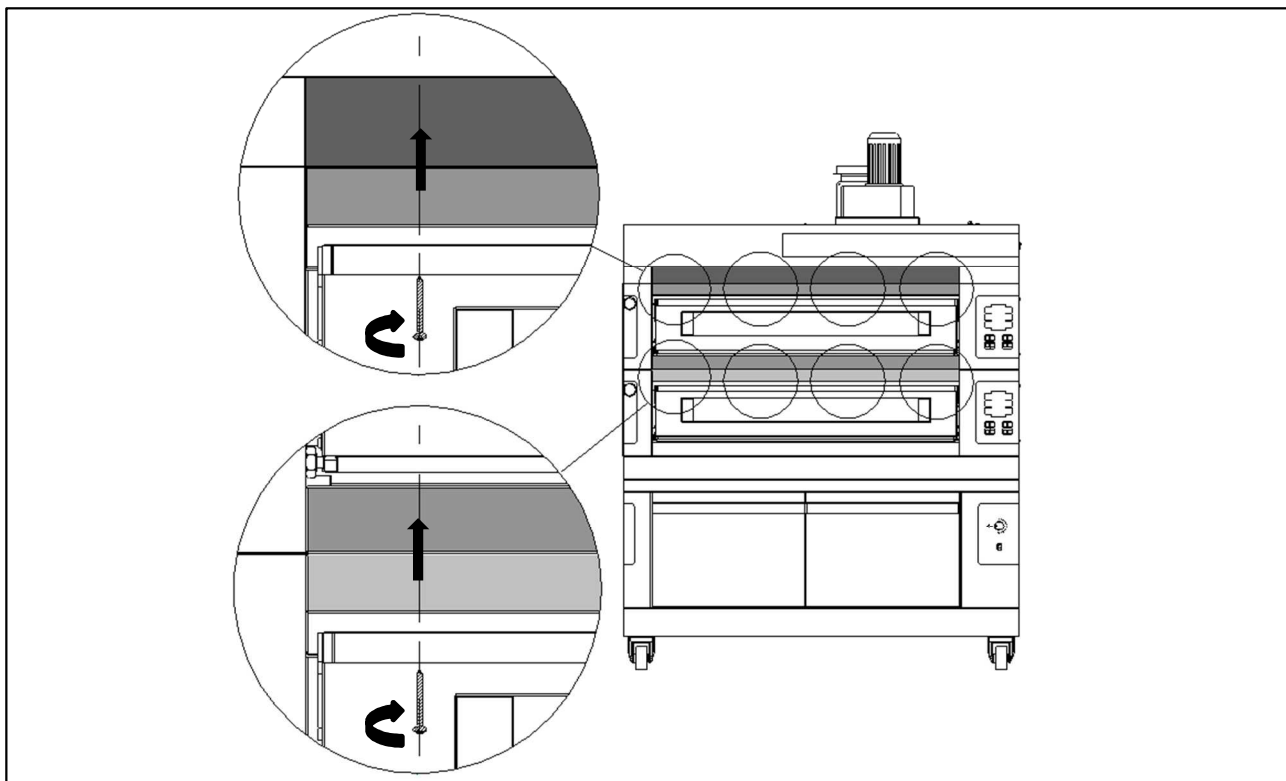


Fig.5.1

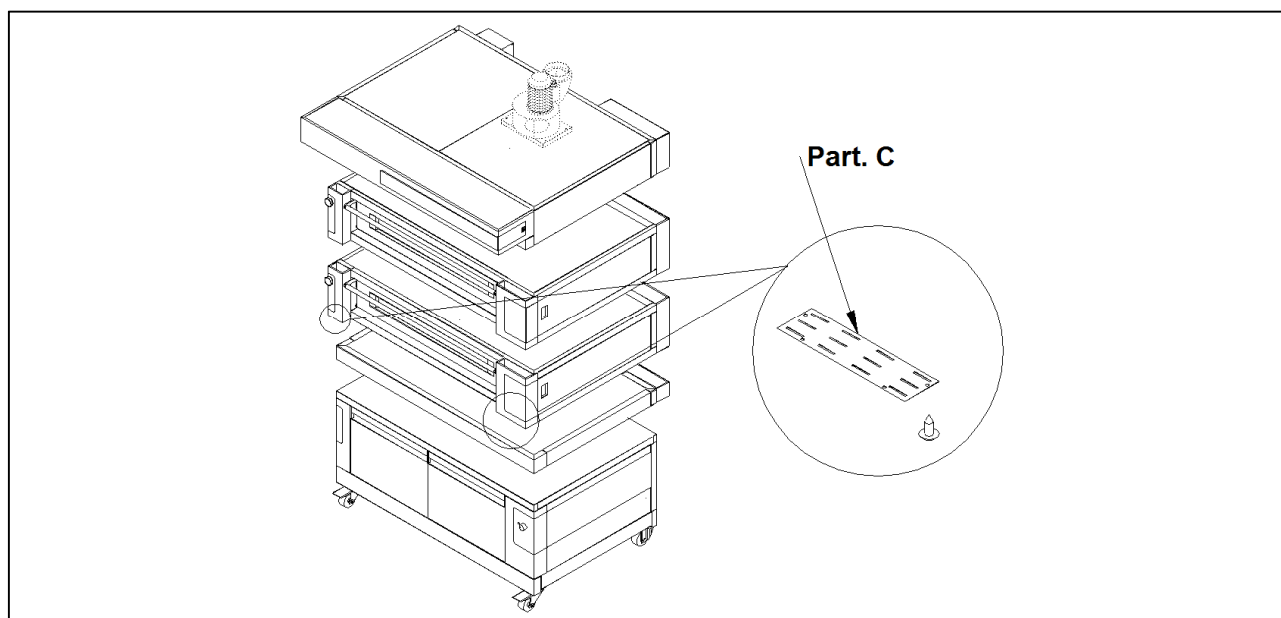


Fig.5.2

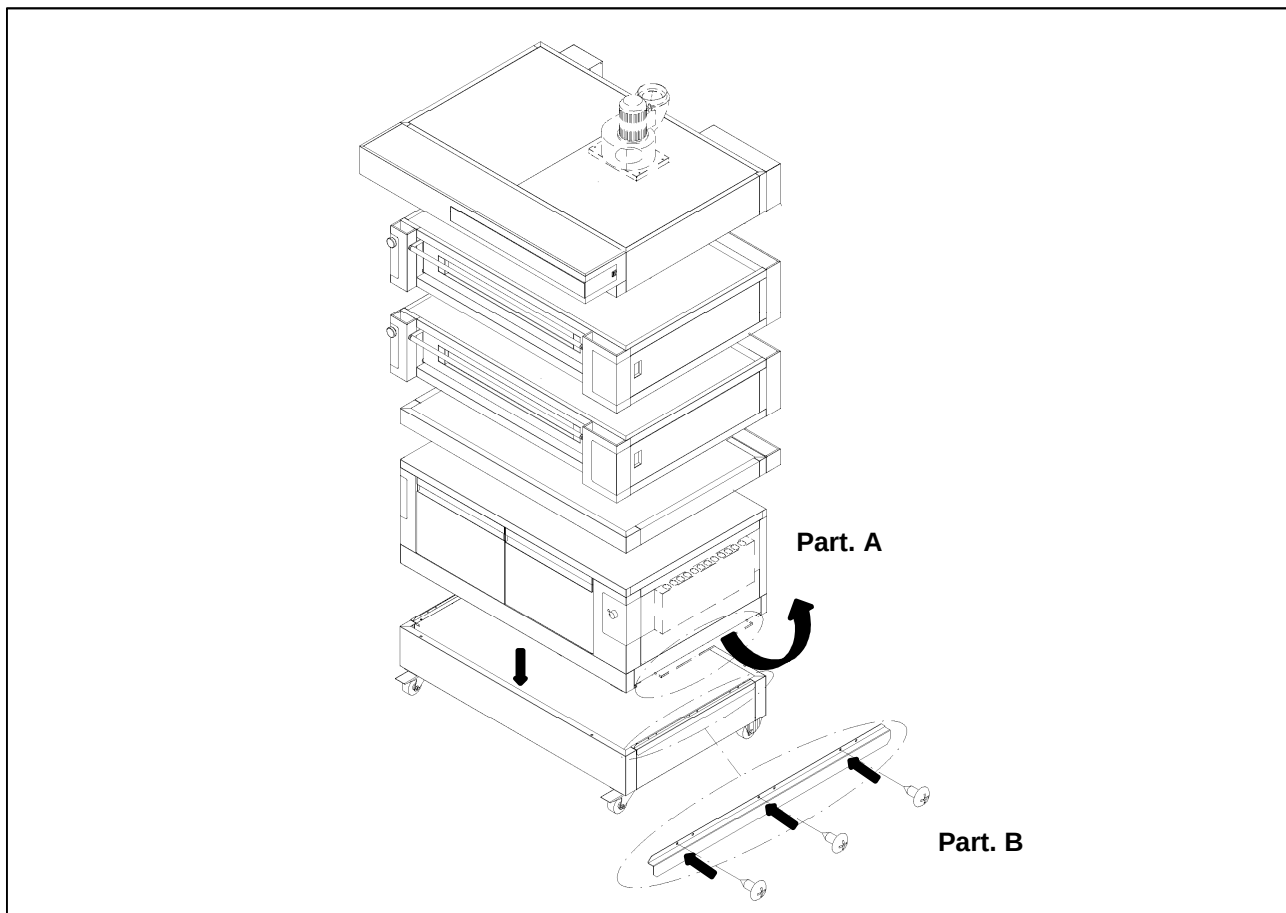


Fig.5.3

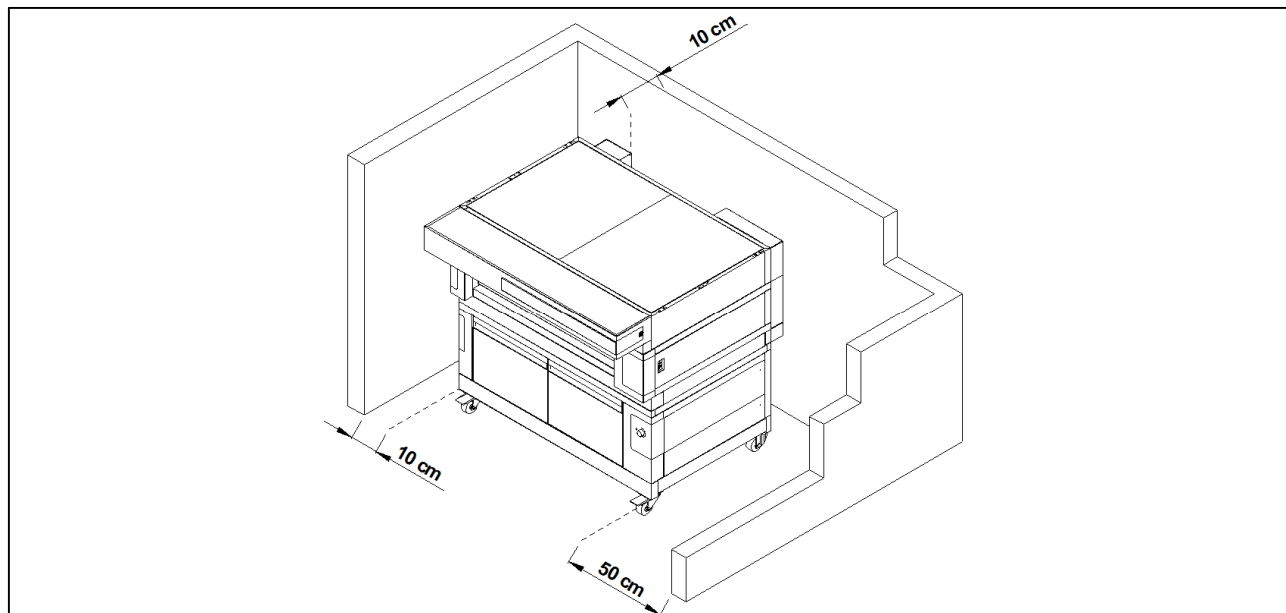


Fig.6

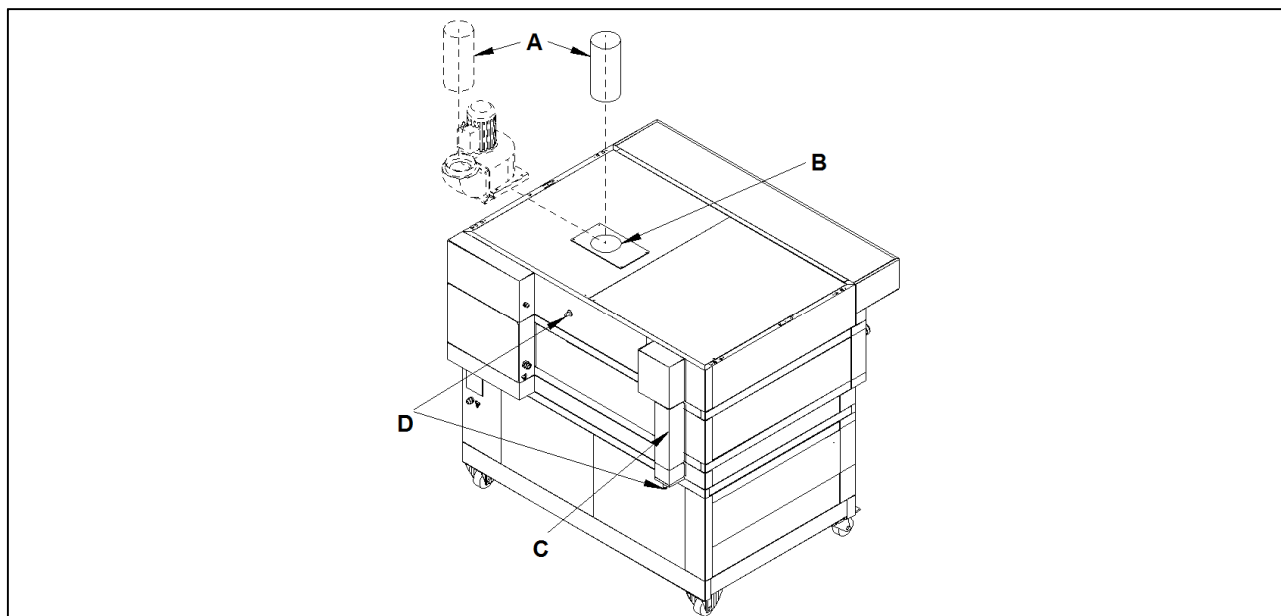


Fig.7

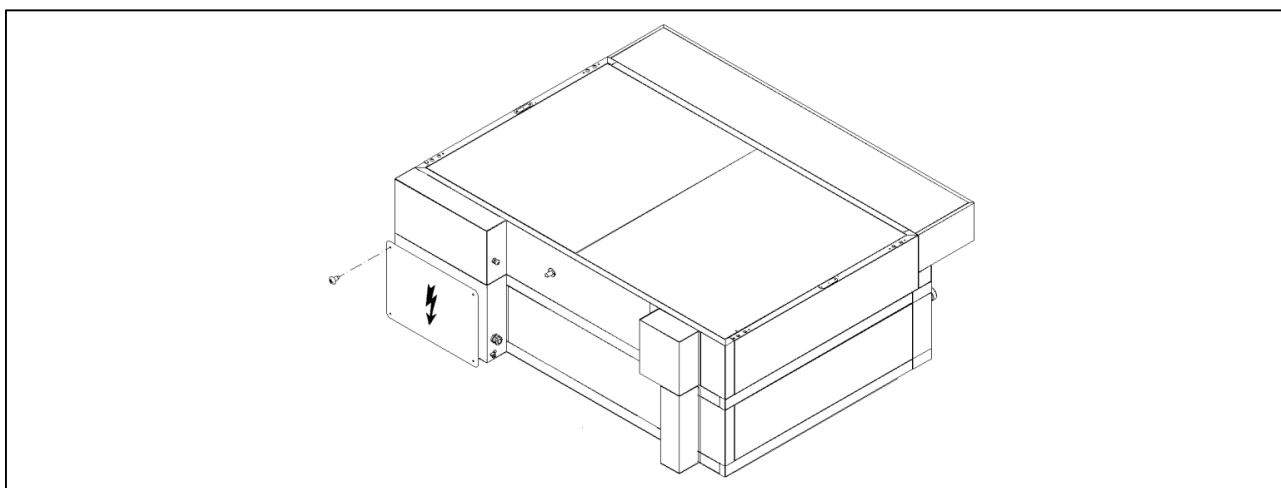


Fig.8

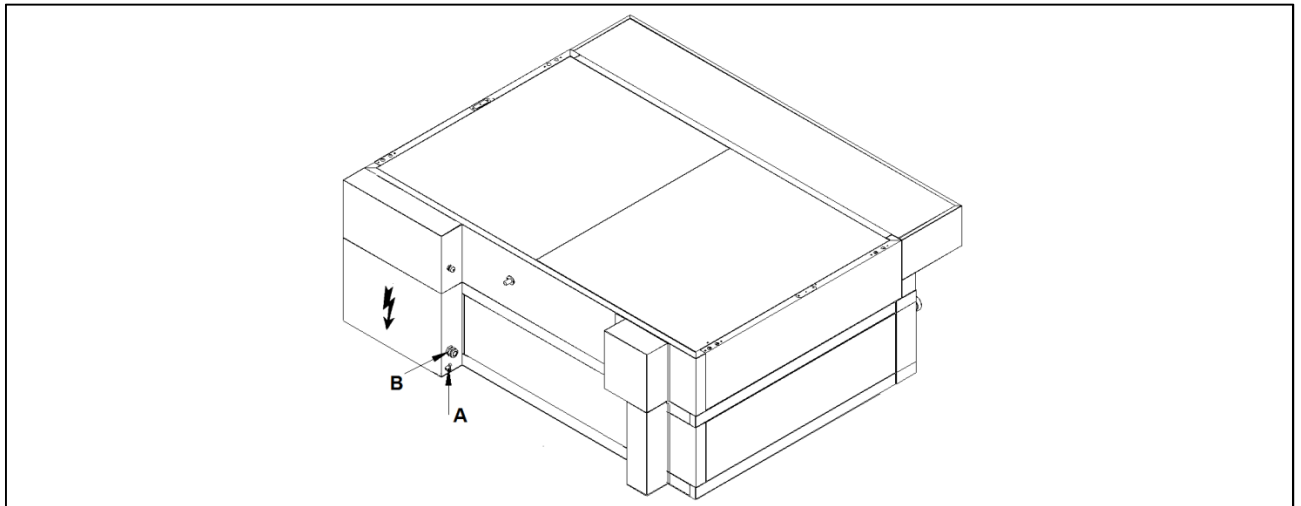


Fig.9

V400 3N 50/60Hz

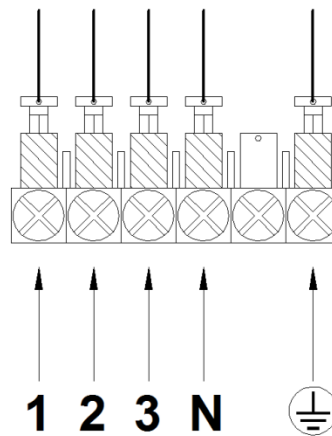


Fig.10

V230 3 50/60Hz

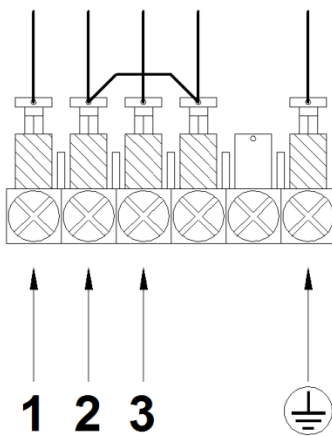


Fig.11

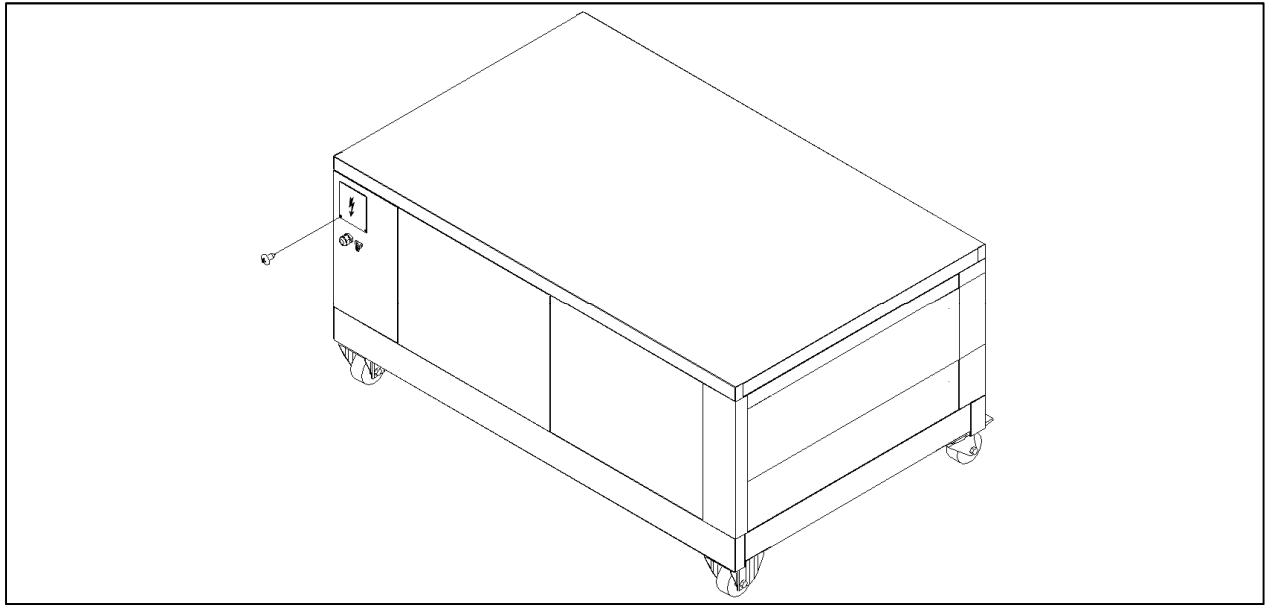


Fig.12

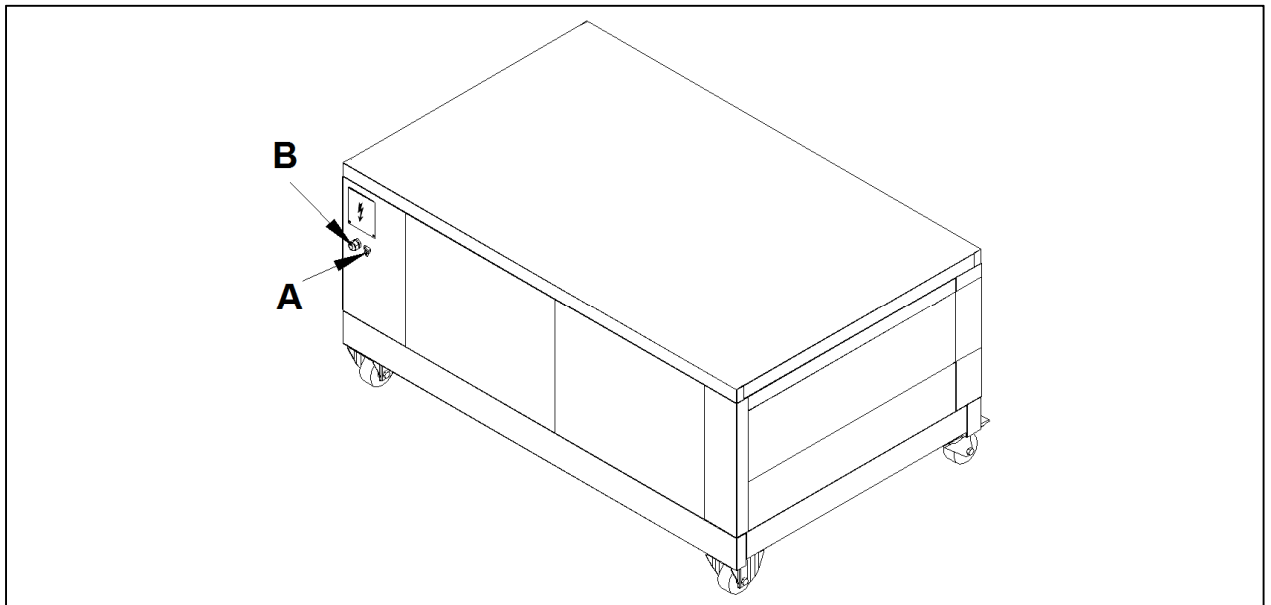


Fig.13

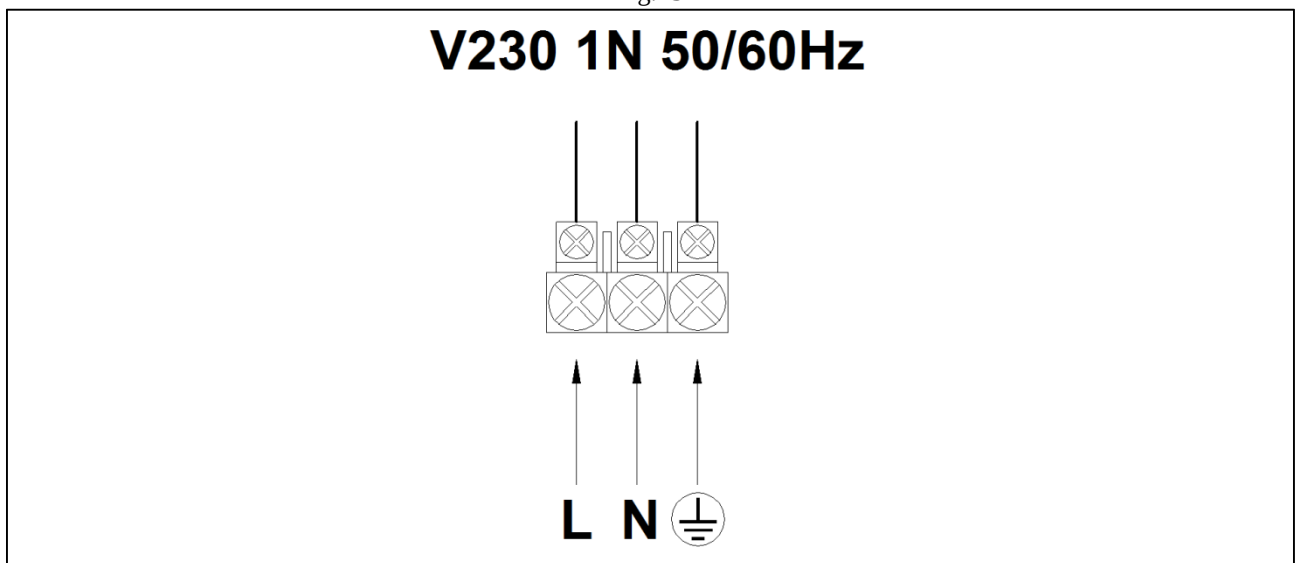


Fig.14

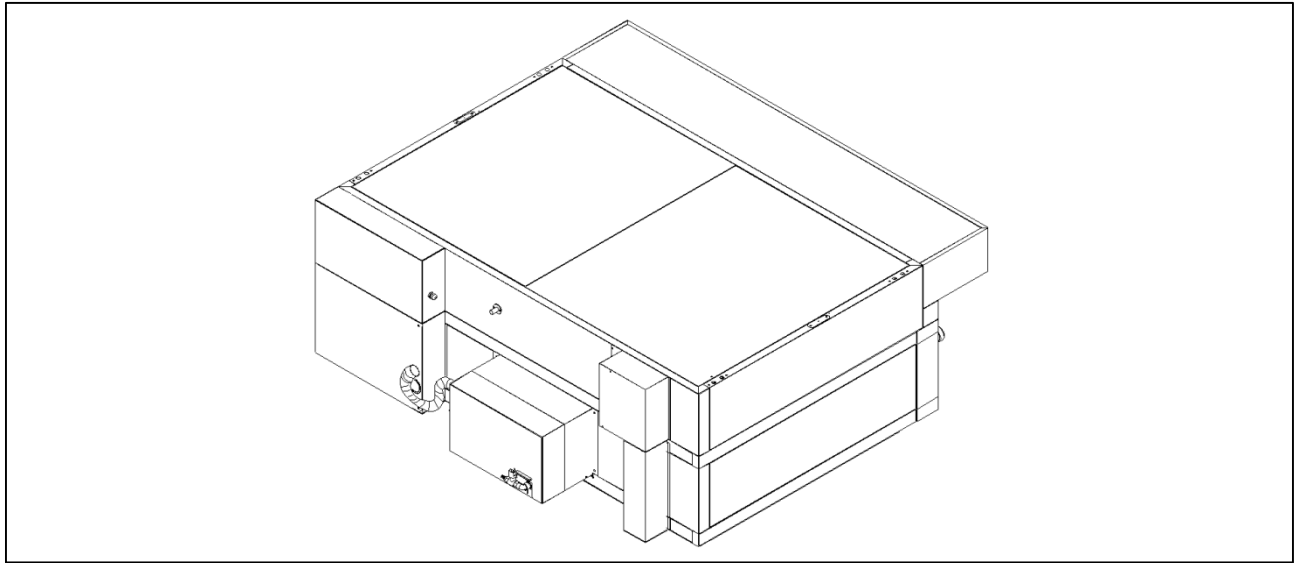


Fig.15

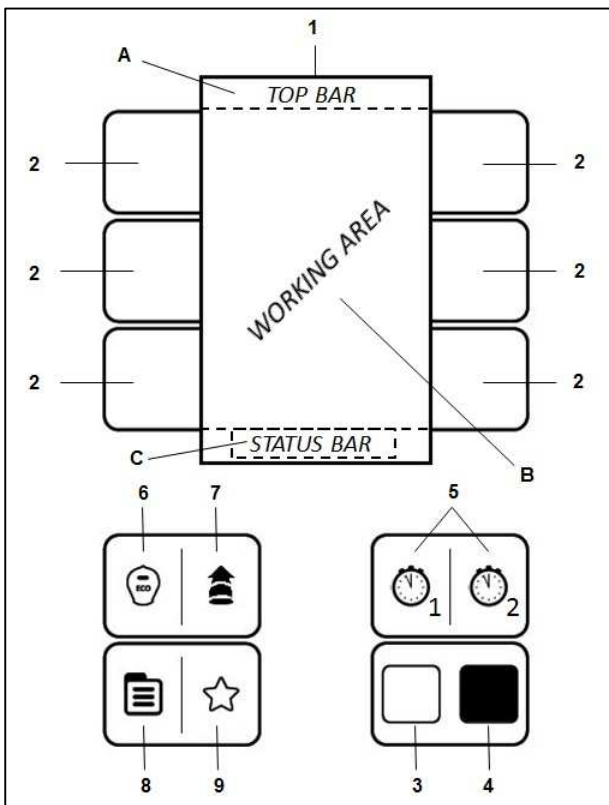


Fig. 16

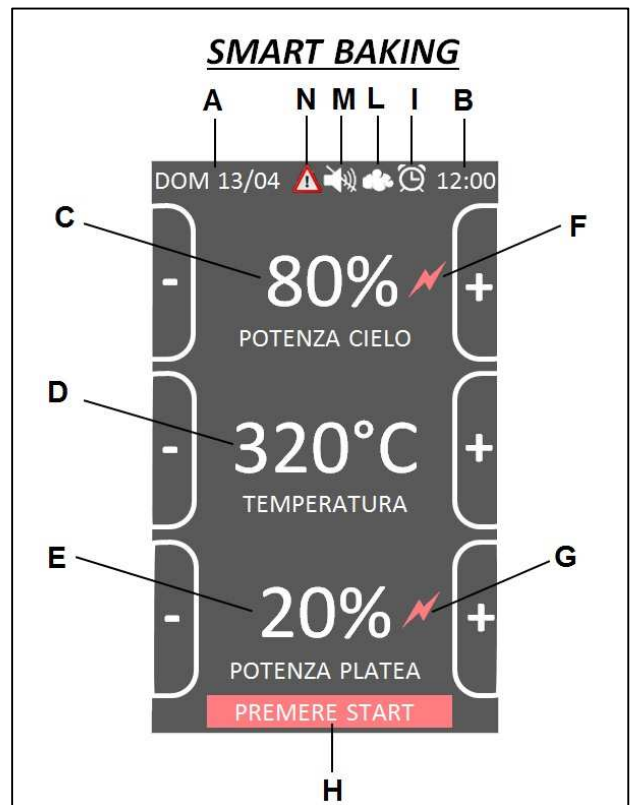


Fig. 17

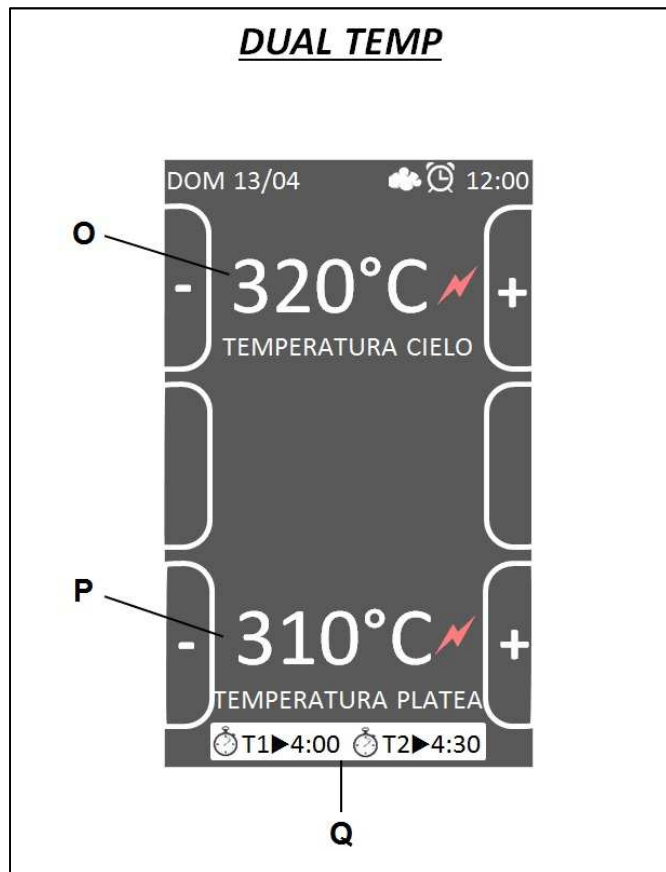


Fig. 18

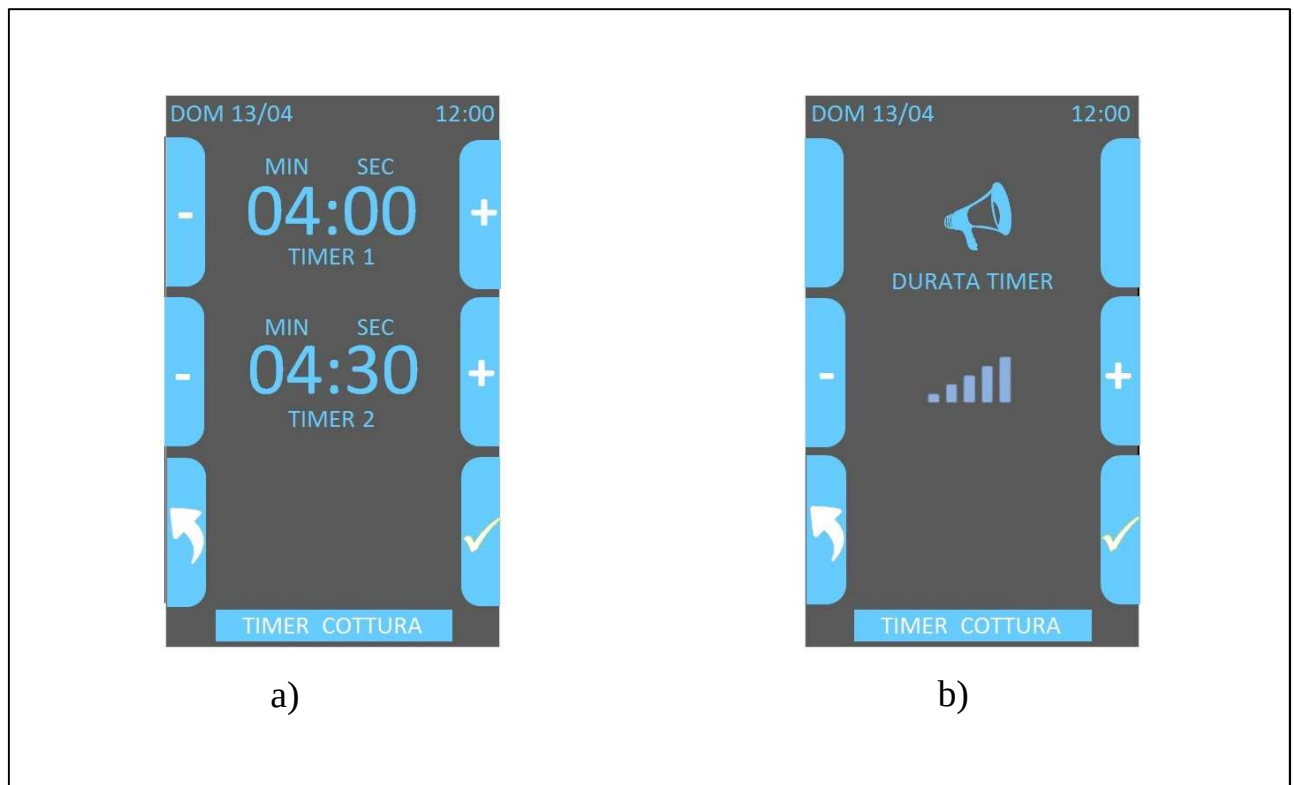


Fig. 19

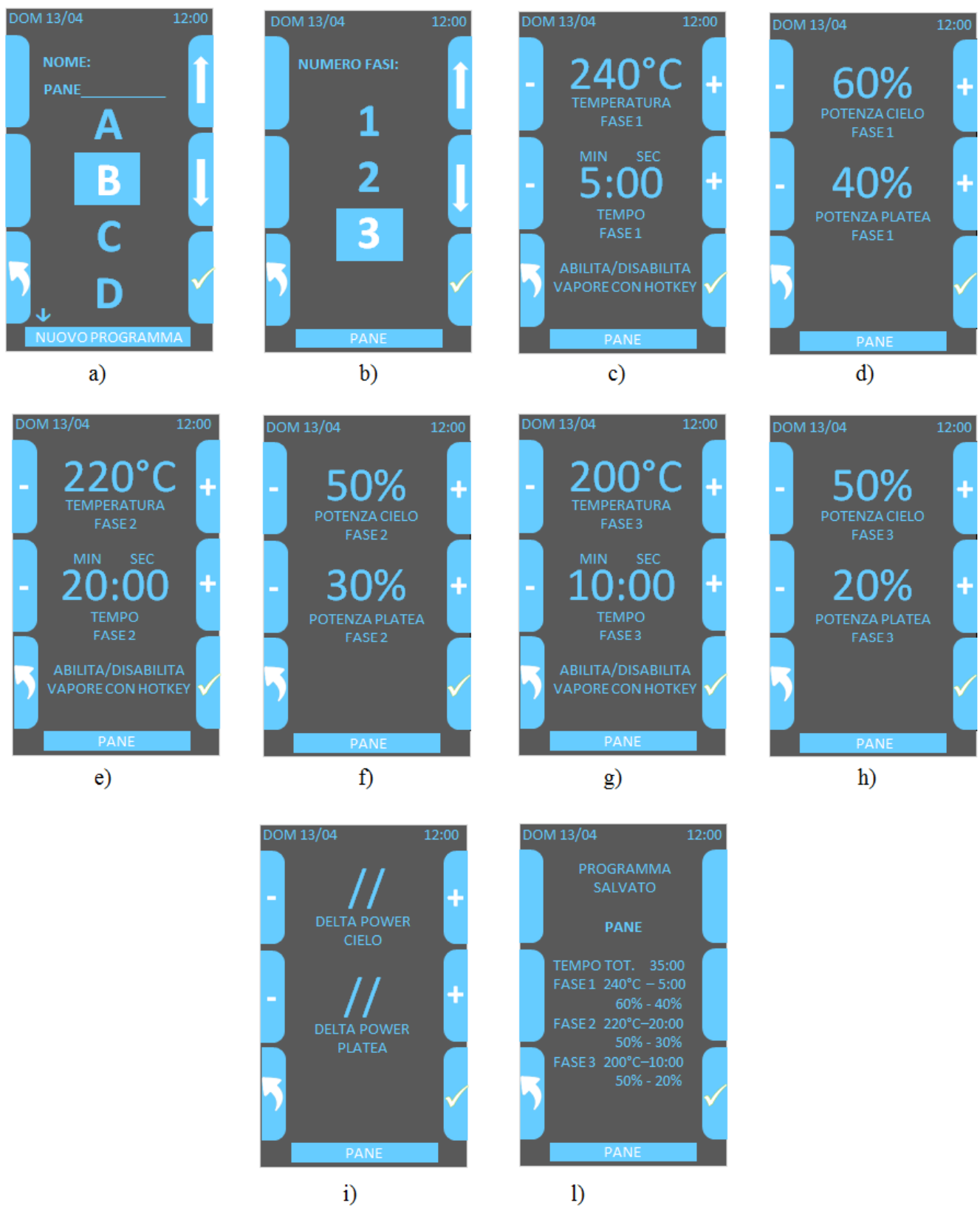


Fig. 20



Fig. 21

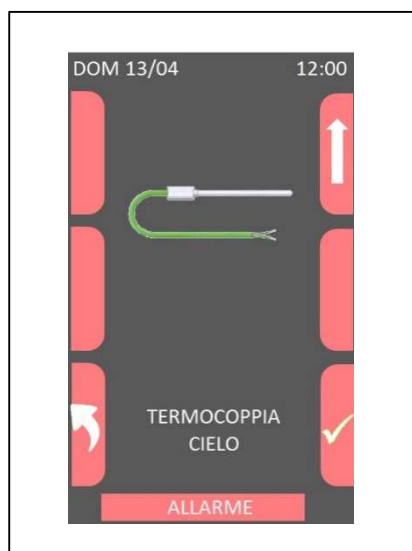


Fig 22

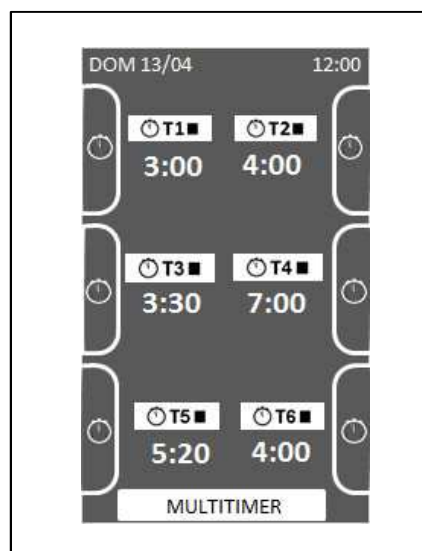


Fig 22A

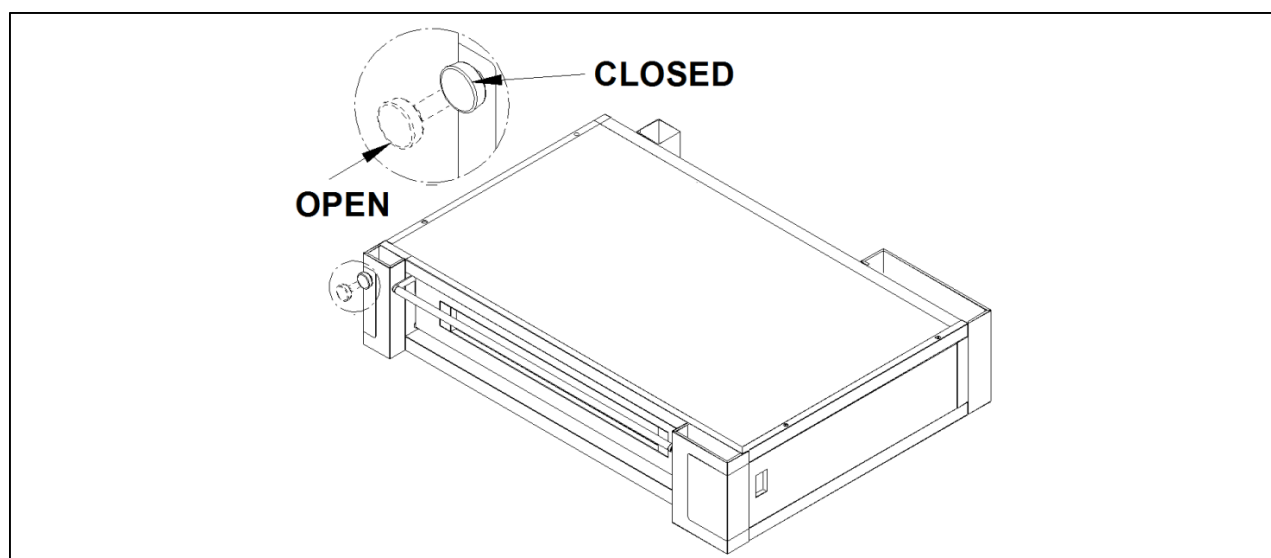


Fig.23

	℃ / F°
1	10 / 50
-	15 / 59
2	20 / 68
-	25 / 77
3	30 / 86
-	35 / 95
4	40 / 104
-	45 / 113
5	50 / 122
-	55 / 131
6	60 / 140
-	65 / 149

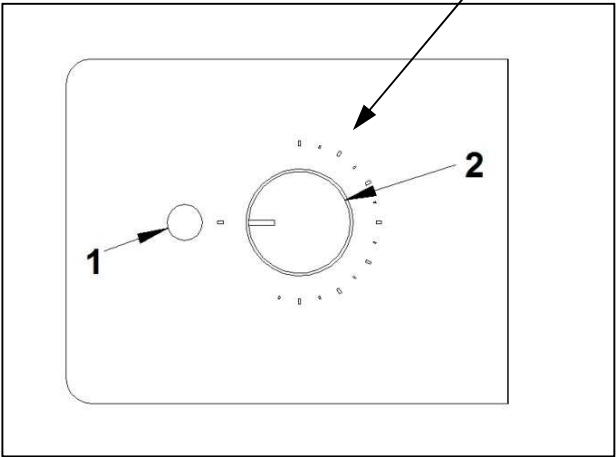


Fig.24

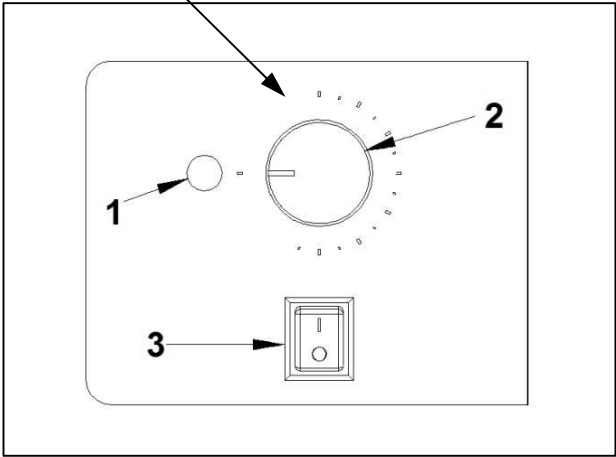
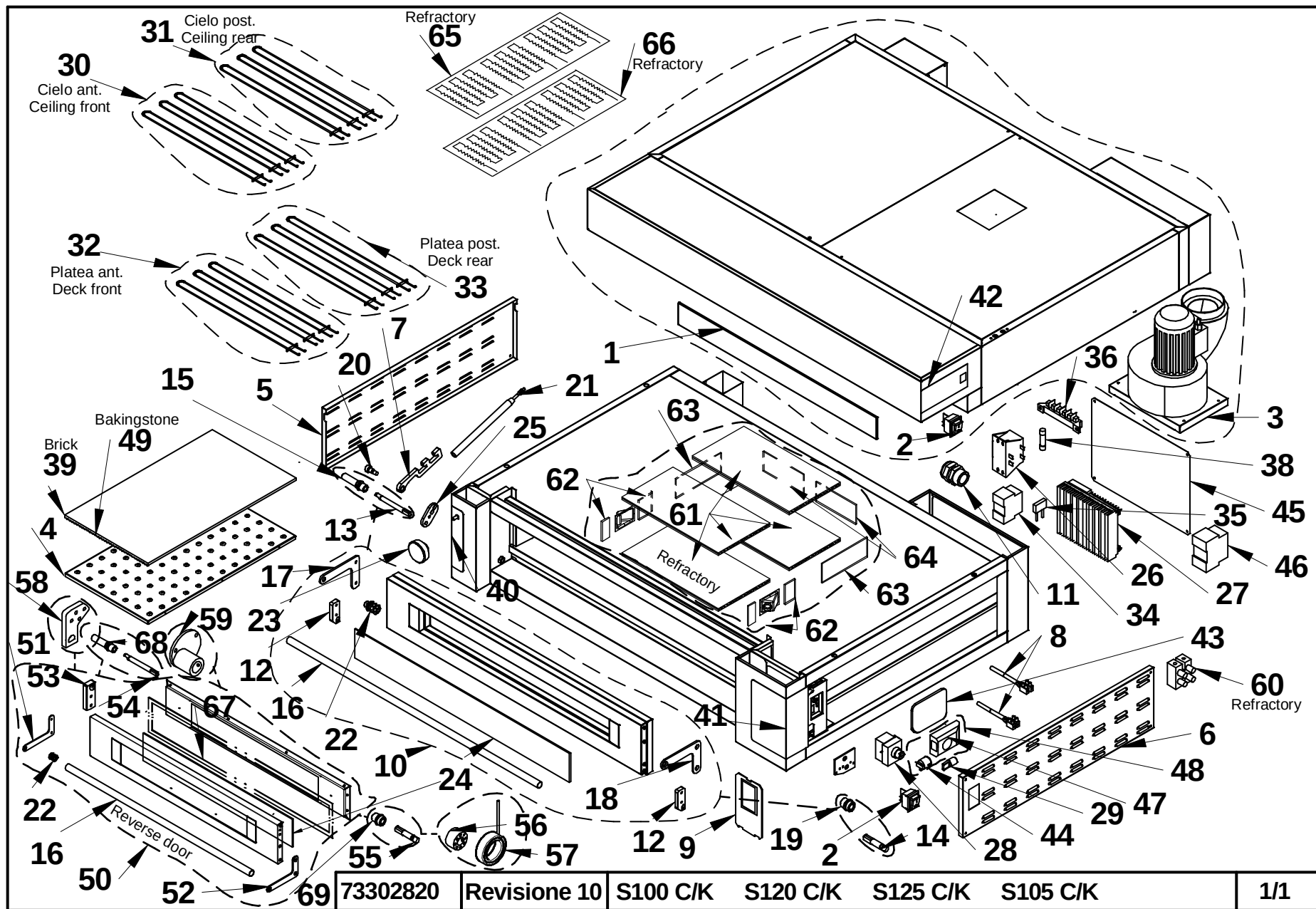


Fig.25



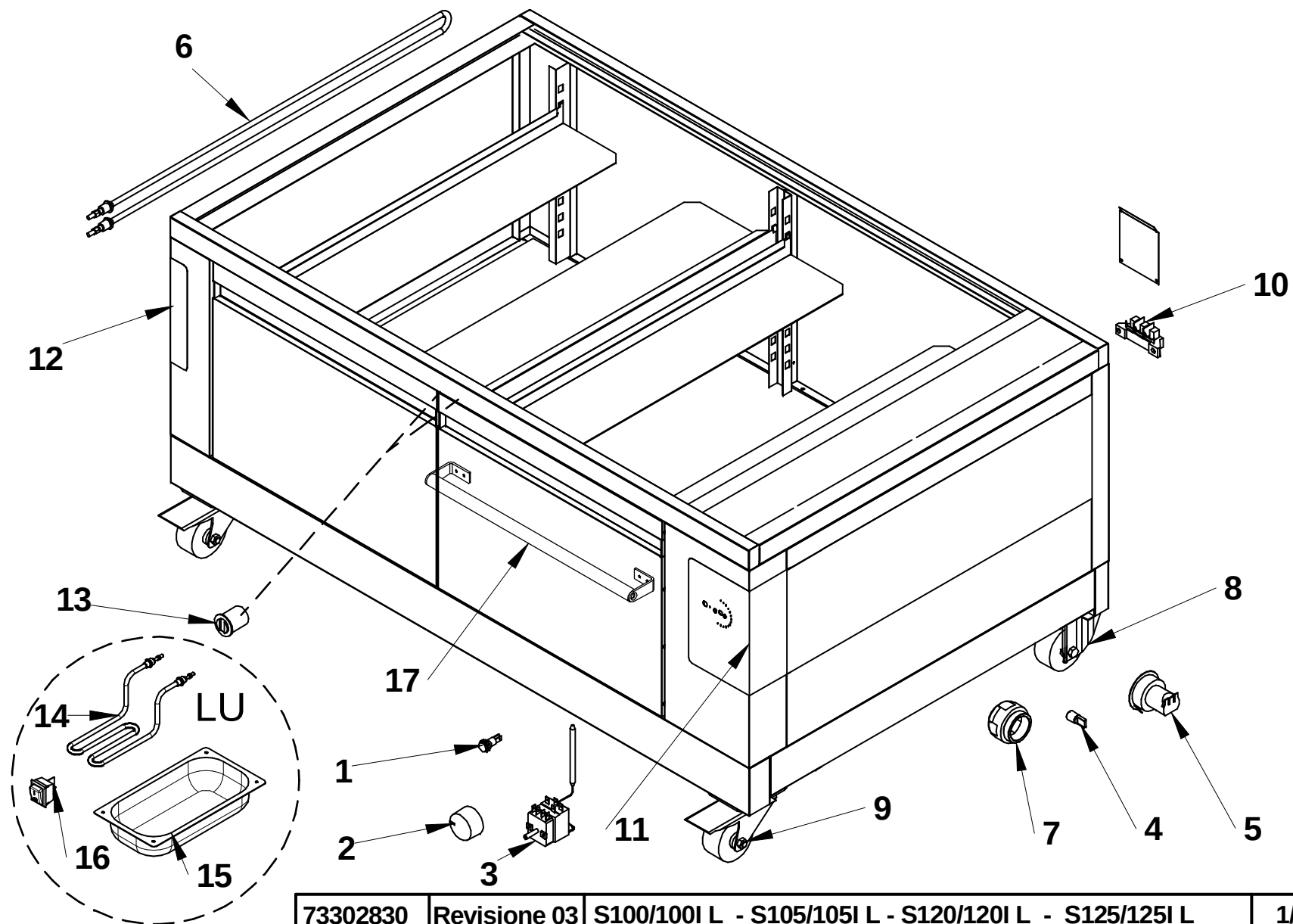
S100-S105-S120-S125 PIZ S100I-S105I-S120I-S125I PIZ S100R-S105R-S120R-S125R S100RI-S105RI-S120RI-S125RI		S100 C 16 PIZ S100I C 16 PIZ S100R S100RI		S105 C 16 PIZ S105I C 16 PIZ S105R S105RI		S120 C 16 PIZ S120I C 16 PIZ S120R S120RI		S125 C 16 PIZ S125I C 16 PIZ S125R S125RI		S100-S105-S120-S125 S100I-S105I-S120I-S125I L		S100-S105-S120-S125 S100I-S105I-S120I-S125I KX	
Potenza Max (kW) Maximum power (kW) Potencia máx (kW)	Puissance Max. (kW) Höchstleistung (kW) Мощность макс. (кВт)	9		13,2		12		17,3		1,5		0,25	
Potenza Max (kW) con FOURCE Maximum power (kW) with FOURCE Potencia máx (kW) con FOURCE	Puissance Max. (kW) avec FOURCE Höchstleistung (kW) mit FOURCE Напряжение макс. (кВт) с FOURCE	7,2		10,9		9,3		14,4		/		/	
Assorbimento nominale (kWh) Rated absorption (kWh) Absorción nominal (kWh)	Absorption nominale (kWh) Soll-Stromaufnahme (kWh) Ном. потребление (кВт·ч)	2,7		3,9		3,5		5,1		0,75		0,125	
Tensione nominale (AC) Rated voltage (AC) Tensión nominal (AC)	Tension nominale (C.A.) Nennspannung Ном. напряжение (переменного тока)	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V400 3N V230 3	V230 1N		V230 1N	
Frequenza Frequency Frecuencia	Frequenz Frequenz Частота	50/60 Hz								50/60 Hz		50/60 Hz	
Cavo di allacciamento tipo H07 RN-F /Ampere / Ampere con FOURCE Connection cable model H07 RN- F /Ampere / Ampere with FOURCE Cable de conexión tipo H07 RN-F /Ampere / Ampere con FOURCE	Câble de connection type H07 RN- F /Ampere / Ampere avec FOURCE Anschlusskabel H07 RN-F/Ampere / Ampere mit FOURCE Кабель питания H07 RN-F /Ампер / Ампер с FOURCE	5x4 mm² / 13A / 11A 4x6 mm² / 27A/ 18A	5x6 mm² / 19A/ 16A 4x10 mm² / 33A/ 28A	5x6 mm² / 18A/ 14A 4x10 mm² / 30A/ 24A	5x6 mm² / 25A/ 21A 4x10 mm² / 44A/ 36A	3x2,5 mm² / 7 A		3x1,5 mm² / 2 A					
Calore sensibile (KJ/h) Sensible heat (KJ/h) Chaleur sensible (KJ/h)	Spürbare Wärme (KJ/h) Calor sensible (KJ/h) Ощущаемая теплота (КДжо/ч)	8100		11880		10800		15570		/		/	
Calore latente (KJ/h) Latent heat (KJ/h) Chaleur latente (KJ/h)	Latente Wärme (KJ/h) Calor latente (KJ/h) Скрытая теплота (КДж/ч)	5184		7604		6912		9965		/		/	
Massimo carico alimenti (kg) Maximum food loading (kg) Chargement maximal aliments (kg)	Maximale Lebensmittellast (kg) Máxima carga alimentos (kg) Макс. полезная нагрузка (кг)	3		5		4		6		/		/	

S100-S105-S120-S125 PAS	S100 C 16 S100I C 16	S105 C 16 S105I C 16	S120 C 16 S120I C 16	S125 C 16 S125I C 16	S100 C 30 S100I C 30	S105 C 30 S105I C 30	S120 C 30 S120I C 30	S125 C 30 S125I C 30	S100 L S105 L S120 L	S100 KX S105 KX S120 KX
S100I-S105I-S120I-S125I PAS	PAS	PAS	PAS	PAS	PAS	PAS	PAS	PAS	S125 L S125 KX S100I L S120I KX S125I L	S100 KX S105 KX S120 KX
Potenza Max (kW)		V*		V*		V*		V*		U
Maximum power (kW)	9	10,6	13,2	14,8	12	13,6	15,2	17,3	17,3	18,9
Potencia máx (kW)										
Макс. мощность (кВт)										
Assorbimento nominale (kWh)										
Absorption nominale (kWh)										
Rated absorption (kWh)	2,7	3,2	3,9	4,4	3,5	4	4,5	5,1	5,1	5,6
Soll Stromaufnahme (kWh)										
Absorción nominal (KWh)										
Ном. потребление (кВт·ч)										
Tensione nominale (AC)										
Tension nominale (C.A.)										
Rated voltage (AC)	V400 3N	V230 3	V400 3N	V230 3	V400 3N	V230 3	V400 3N	V230 3	V400 3N	V230 3
Nennspannung (C.A.)										
Tensión nominal (AC)										
Ном. напряжение (AC)										
Frequenza	Frequency	50/60 Hz								50/60 Hz
Frequency	Frequenz									50/60 Hz
Frecuencia	Частота									50/60 Hz
Cavo di allacciamento tipo H07RN-F/Ampere	Cable de connection type H07RN-F/Ampere	5x4 mm² / 13A	4x6 mm² / 27A	5x4 mm² / 20A	4x6 mm² / 34A	5x6 mm² / 19A	4x10 mm² / 33A	5x6 mm² / 26A	4x10 mm² / 40A	5x6 mm² / 18A
Connection cable model H07RN-F/Ampere	Anschlusskabel H07RN-F/Ampere									
Cable de conexión tipo H07RN-F/Ampere	Кабель питания H07 RN- F /Aмпер									
Calore sensibile (KJ/h)	Spürbare Wärme (KJ/h)	8100	9540	11880	13320	10800	12240	13680	15570	17010
Sensible heat (KJ/h)	Сенс. sensible (KJ/h)									
Chaleur sensible (KJ/h)	Ощущаемая теплота (кДж/ч)									
Calore latente (KJ/h)	Latente Wärme (KJ/h)	5184	6106	7604	8525	6912	7834	8755	9965	10887
Latent heat (KJ/h)	Скрытая теплота (кДж/ч)									
Chaleur latente (KJ/h)	Скрытая теплота (кДж/ч)									
Massimo carico alimenti (kg)	Maximale Lebensmittel slast (kg)	3	5	4	6	3	5	4	6	/
Maximum food loading (kg)	Макс. carga alimentos (kg)									
Chargement maximal aliments (kg)	Макс. полезная нагрузка (кг)									

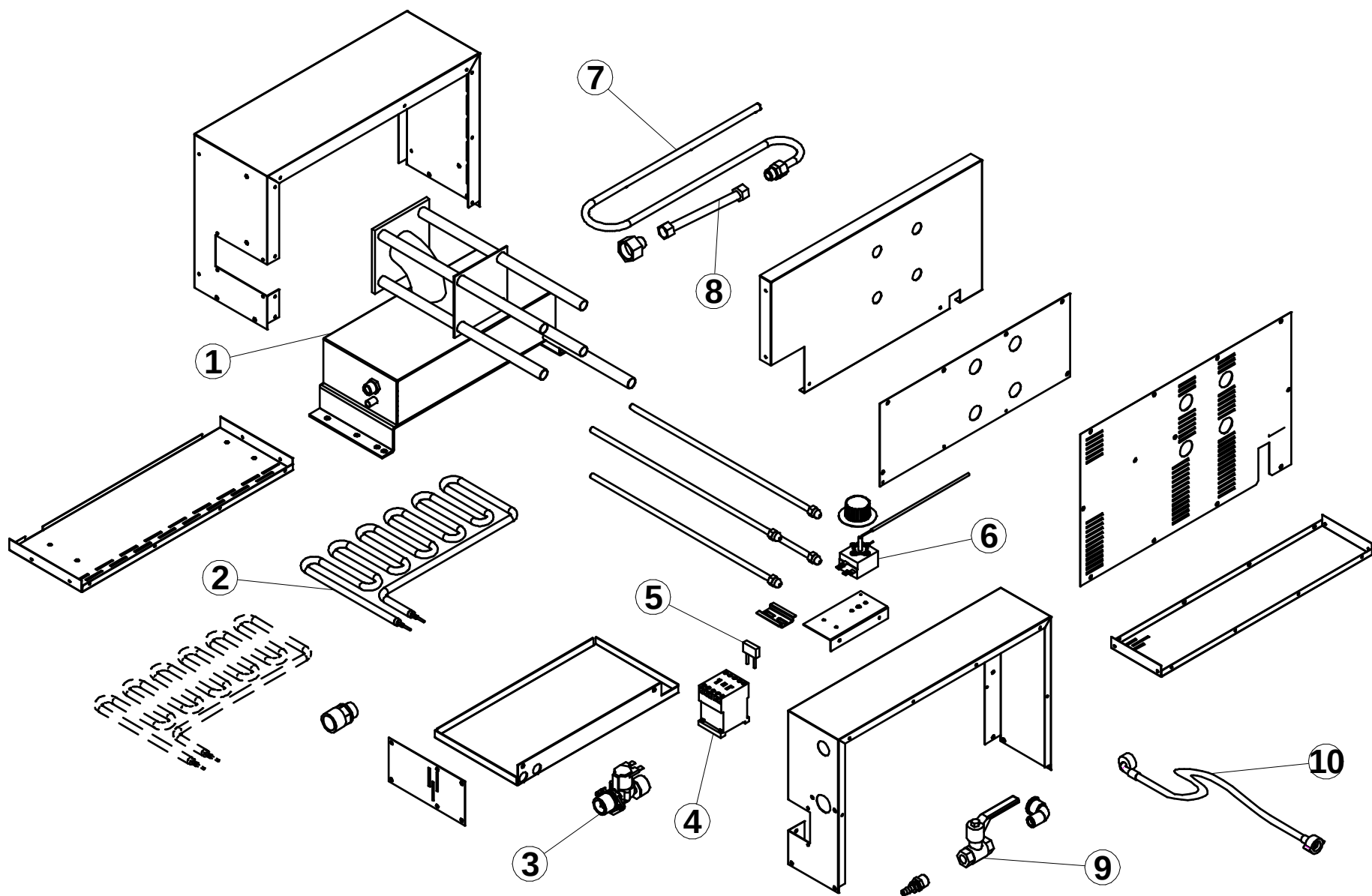
V* con vaporiera 1600 Watt- with 1600 Watts steamer - avec le cuiseur vapeur 1600 Watts - mit Verdampfer 1600 Watt - con vapor 1600 Watts – с парогенератором 1600 Вт
W* con vaporiera 3200 Watt- with 3200 Watts steamer - avec le cuiseur vapeur 3200 Watts - mit Verdampfer 3200 Watt - con vapor 3200 Watts – с парогенератором 3200 Вт

.	Denominazione	Denomination	Designation	Bezeichnung	Denominación	Наименование
1	Assieme vetro con Logo	Glass with logo	Verre avec logo	Glas mit Logo	Vidrio con logo	Стекло с логотипом
2	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor	Выключатель
3	Aspiratore Vapori	Vapour Exhaust Fan	Aspirateur Vapeurs	Вентилятор пароотвода	Aspirador De Los Vapores	Vapour Exhaust Fan
4	Piano In Lamiera Bugnata	Embossed Plate Floor	Plan En Tôle Gaufrée	Backboden Aus Bossiertem Blech	Superficie De Chapa Almohadillada	Плита из рельефного металла
5	Pannello sx	LH panel	Panneau gauche	Paneel links	Panel izquierdo	Левая стенка
6	Pannello dx	RH panel	Panneau droite	Paneel rechts	Panel derecho	Правая стенка
7	Attacco molla	Spring coupling	Fixation ressort	Anschluss Feder	Enganche muelle	Крепление пружины
8	Termocoppia e Morsetto	Thermocouple and Clamp	Thermocouple et Borne	Thermoelement und Klemme	Termopar y Borne	Термопара и зажим
9	LCD	LCD	LCD	LCD	LCD	LCD
10	Sportello	Door	Porte	Tür	Puerta	Дверца
11	Pressacavo	Cable gland	Serre-câble	Kabeldurchlass	Prensacables	Кабельный ввод
12	Cerniera	Hinge	Charnière	Scharnier	Bisagra	Петля
13	Perno sx	Pin-left	Pivot gauche	Bolzen-links	Perno-izquierda	Штифт левый
14	Perno dx	Pin-right	Pivot droite	Bolzen-rechtes	Perno-derecho	Штифт правый
15	Boccola sx	Bush-left	Douille gauche	Büchse-links	Anillo-izquierda	Втулка левая
16	Maniglione per sportello	Door handle	Poignée pour porte	Großer Griff für Klappe	Barra para puerta	Ручка дверцы
17	Attacco sx maniglia sportello	LH door handle attachment	Fixation gauche poignée porte	Anschluss links Griff Klappe	Sujeción izq. manilla puerta	Левое крепление ручки дверцы
18	Attacco dx maniglia sportello	RH door handle attachment	Fixation droite poignée porte	Anschluss rechts Griff Klappe	Sujeción der. manilla puerta	Правое крепление ручки дверцы
19	Boccola dx	Bush-right	Douille droite	Büchse-recht	Anillo-derecho	Втулка правая
20	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Болт
21	Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle	Пружина
22	Inserto	Insert	Douille	Einsatz	Inserción	Вкладыш
23	Pomello	Ball Knob	Pommeau	Kugelgriff	Pomo	Ручка круглая
24	Vetro	Glass	Verre	Scheibe	Vidrio	Стекло
25	Leva	Handle	Levier	Рычаг	Palanca	Handle
26	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador	Трансформатор
27	Scheda elettronica	Electronic card	Carte électronique	Elektronikkarte	Tarjeta electrónica	Электронная плата
28	Termostato Di Sicurezza	Safety Thermostat	Thermostat De Sécurité	Sicherheits Thermostat	Termostato De Seguridad	Аварийный термостат
29	Lampadina	Bulb	Ampoule	Lampe	Lámpara	Лампочка
30	Resistenza Cielo Ant.	Front Ceiling Heating Element	Résistance Ciel frontale	Front Widerstand Oben	Resistencia De La Parte Sup. Delantera	Передний потолочный нагреватель
31	Resistenza Cielo Post.	Rearward Ceiling Heating Element	Résistance Ciel arrière	ZurückWiderstand Oben	Resistencia De La Parte Superior Trasera	Задний потолочный нагреватель
32	Resistenza Platea Ant.	Front Floor Heating Element	Résistance Sol frontale	Front Widerstand Unten	Resistencia De La Parte Inferior Delantera	Передний нижний нагреватель
33	Resistenza Platea Post.	Rearward Floor Heating Element	Résistance Sol arrière	ZurückWiderstand Unten	Resistencia De La Parte Inferior Trasera	Задний нижний нагреватель
34	Contattore	Contactator	Contacteur	Kontaktgeber	Контактор	Контактор
35	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Fanggitter	Supresor	Предохранитель
36	Morsettiera	Terminals Board	Platine Des Bornes	Klemmkaste	Bornera	Клеммная колодка
38	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible	Плавкий предохранитель
39	Piano Refrattario	Refractory Floor	Plan Réfractaire	Backboden Aus Schamotte	Superficie Refractaria	Огнеупорная плита
40	Etichetta sx	Label-left	Etiquette gauche	Etikett-links	Tarjeta-izquierda	Наклейка левая
41	Etichetta dx	Label-right	Etiquette droite	Etikett-recht	Tarjeta-derecho	Наклейка правая
42	Etichetta cappa	Label-hood	Etiquette hotte	Etikett-Haube	Tarjeta-capò	Наклейка на вытяжке
43	Calotta	Cover	Calotte	Schutzhaube	Tapa	Крышка
44	Portalampada	Lamp Holder	Douille	Lampensockel	Portalámparas	Крепление лампочки
45	Pannello	Panel	Panneau	Paneel	Панель	Панель
46	Relè Fource ^o	Relay Fource ^o	Relais Fource ^o	Realis Fource ^o	Relé Fource ^o	реле Fource ^o
47	Portalampada	Lamp Holder	Douille	Lampensockel	Portalámparas	Крепление лампочки
48	Assieme portalampada	Lamp holder assembly	Groupe douille de lampe	Baugruppe Fassung	Conjunto portalámparas	Узел крепления лампочки
			73302820	S100 C/K – S120 C/K - S125 C/K		Pag. 1/2

.	Denominazione	Denomination	Designation	Bezeichnung	Denominación	Наименование
49	Piano Bakingstone	Bakingstone Plan	Plan Bakingstone	Bakingstone -Plan	Plan Bakingstone	Плита Bakingstone
50	Sportello apertura verso alto	Upward opening door	Porte avec ouverture vers le haut	Klappe Öffnung nach oben	Puerta apertura hacia arriba	Дверь с открыванием вверх
51	Attacco sx maniglia sportello apertura verso alto	Upward opening door left handle fastening	Fixation gau poignée de porte avec ouverture vers le haut	Anschluss links Griff Klappe Öffnung nach oben	Sujeción izq. manilla puerta apertura hacia arriba	Левое крепление ручки двери с открыванием вверх
52	Attacco dx maniglia sportello apertura verso alto	Upward opening door right handle fastening	Fixation dr poignée de porte avec ouverture vers le haut	Anschluss rechts Griff Klappe Öffnung nach oben	Sujeción der. manilla puerta apertura hacia arriba	Правое крепление ручки двери с открыванием вверх
53	Cerniera sportello apertura verso alto	Upward opening door hinge	Charnière porte avec ouverture vers le haut	Scharnier Klappe Öffnung nach oben	Bisagra puerta apertura hacia arriba	Петля двери с открыванием вверх
54	Perno sx sportello apertura verso alto	Upward opening door left pin	Axe gau porte avec ouverture vers le haut	Bolzen links Klappe Öffnung nach oben	Perno izq. puerta apertura hacia arriba	Левый штифт двери с открыванием вверх
55	Perno dx sportello apertura verso alto	Upward opening door right pin	Axe dr porte avec ouverture vers le haut	Bolzen rechts Klappe Öffnung nach oben	Perno der. puerta apertura hacia arriba	Правый штифт двери с открыванием вверх
56	Supporto molla	Spring support	Support ressort	Halterung Feder	Soporte muelle	Опора пружины
57	Molla a doppia spirale	Double coil spring	Ressort à double spirale	Feder mit doppelter Spirale	Muelle de doble espiral	Двойная спиральная пружина
58	Blocchetto leva molla sportello apertura verso alto	Upward opening door spring lever block	Bloc levier ressort porte avec ouverture vers le haut	Block Hebel Feder Klappe Öffnung nach oben	Bloque palanca muelle puerta apertura hacia arriba	Замок пружинного рычага двери с открыванием вверх
59	Supporto molla spirale sx	Left coil spring support	Soutien de ressort de bobine gauche	Halterung Feder doppelte Spirale links	Soporte muelle espiral izq.	Левая опора спиральной пружины
60	Morsettiera	Terminals Board	Platine Des Bornes	Klemmkaste	Bornera	Клеммная колодка
61	Refrattario inferiore e superiore	Top and bottom refractory material	Matériau réfractaire inférieur et supérieur	Feuerfestes Element unten und oben	Refractario inferior y superior	Верхний и нижний огнеупорный элемент
62	Refrattario laterale anteriore	Front lateral refractory brick	Matériau réfractaire latéral antérieur	Feuerfestes Element Seite vorne	Refractario lateral delantero	Передний боковой огнеупорный элемент
63	Refrattario laterale posteriore	Rear lateral refractory brick	Matériau réfractaire latéral postérieur	Feuerfestes Element Seite hinten	Refractario lateral trasero	Задний боковой огнеупорный элемент
64	Refrattario posteriore	Rear refractory brick	Matériau réfractaire postérieur	Feuerfestes Element hinten	Refractario trasero	Задний огнеупорный элемент
65	Resistenza	Heating Element	Résistance	Widerstand	Resistencia	Нагреватель
66	Resistenza	Heating Element	Résistance	Widerstand	Resistencia	Нагреватель
67	Guarnizione sportello apertura verso alto	Upward-opening door seal	Joint porte avec ouverture vers le haut	Dichtung Klappe Öffnung nach oben	Guarnición puerta apertura hacia arriba	Уплотнитель двери с открыванием вверх
				73302820	S100 C/K – S120 C/K - S125 C/K	Pag. 2/2

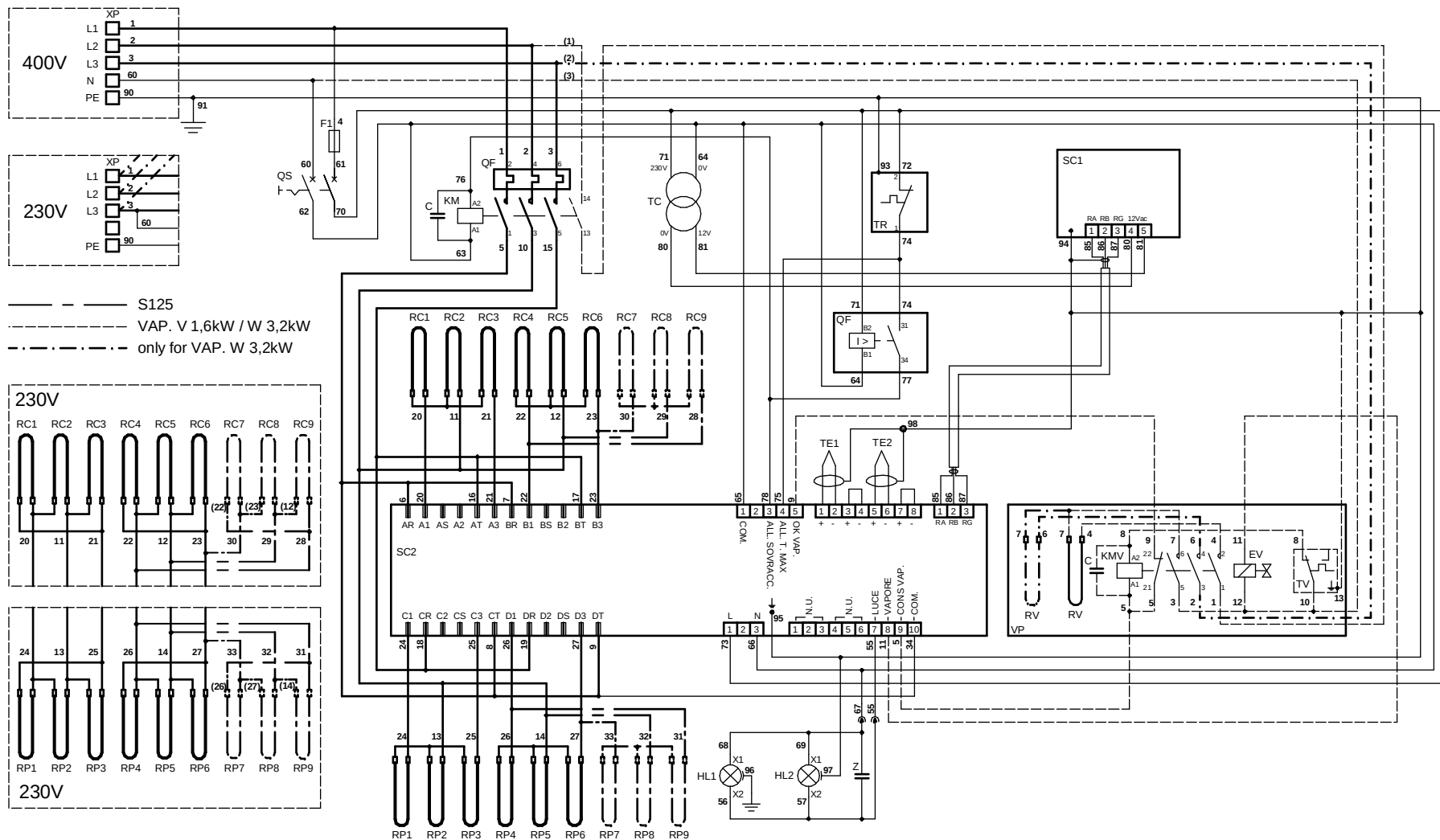


[illegible]

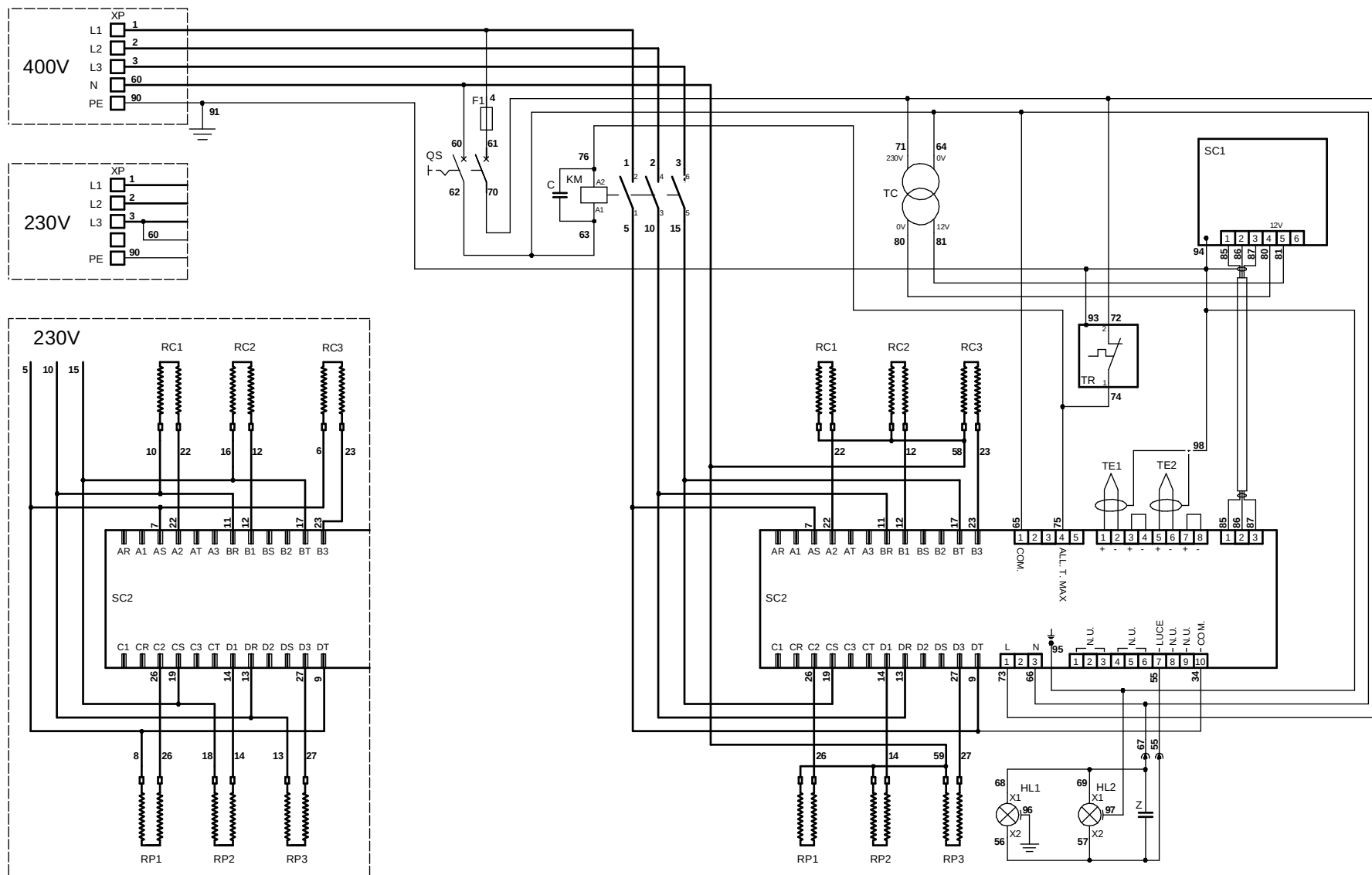


.	Denominazione	Denomination	Designation	Bezeichnung	Denominación	Наименование
1	Vaporiera	Steamer	Vaporisateur	Dampferzeuger-	equipo vapor	Парогенератор
2	Resistenza	Heating element	Résistance	Widerstand	Resistencia	Нагреватель
3	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Magnetventil	Electroválvula	Электромагнитный клапан
4	Contattore.	Contactore	Contacteur	Kontaktgeber	Контактор	Контактор
5	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor	Предохранитель
6	Termostato	Thermostat	Термостат	Термостат	Termóstato	Термостат
7	Tubo entrata acqua	Water inlet tube	Tuyau d'arrivée d'eau	Wasser Einlauf Schlauch	Tubo de entrada de agua	Труба подачи воды
8	Tubo flessibile inox	Stainless hose	Tuyau en acier inoxydable	Edelstahl-Schlauch	Manguera de acero inoxidable	Шланг н/ж
9	Rubinetto a sfera	Ball valve	Robinet à boisseau sphérique	Kugelhahn	Válvula de bola	Шаровой кран
10	Tubo per carico acqua	Water loading pipe	Tuyau de chargement d'eau	Wasserleitung be	Tubo de carga de agua	Шланг подачи воды
				73302730	S100 V - S105V - S120 V - S120W - S125 V - S125W	

Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
RC1-9	Resistenze cielo	Ceiling heating elements	Résistances ciel	Widerstand oben	Resistencia de la parte superior	Потолочный нагреватель
RP1-9	Resistenze platea	Floor heating elements	Résistances sole	Widerstand unten	Resistencia de la parte inferior	Нижний нагреватель
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general	Общий контактор
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD	Плата дисплея
SC2	Scheda elettronica potenza	Power circuit board	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Leistung	Tarjeta electrónica potencia	Плата питания
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar	Верхняя термопара
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar	Нижняя термопара
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador	Трансформатор
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur alimentation	Netzschalter	Interruptor general	Главный выключатель
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad	Аварийный термостат
HL1-2	Lampada illuminazione camera	Internal lamp	Lampe éclairage chambre	Lampe Ofen	Lámpara de iluminación de la cámara	Лампочка подсветки
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor	Предохранитель
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible	Плавкий предохранитель
VP	Vaporiera	Steamer	Vaporisateur	Dampferzeuger-	equipo vapor	Парогенератор
RV	Resistenza Vaporiera	Heating Element	Résistance	Heizelement	Resistencia	Нагреватель
KMV	Teleruttore Vaporiera	Contactor	Contacteur	Kontaktgeber	Kontaktor	Контактор
EV	Elettrovalvola Vaporiera	Water Electrovalve	Electrovanne Eau	Wasser Magnetventil	Electroválvula Agua	Электромагнитный клапан парогенератора
TV	Termostato Vaporiera	Thermostat	Термостат	Термостат	Termostato	Термостат
Z	Antidisturbo	Filter	Filtre	Фильтр	Filtro	Фильтр
				74800820	S100C - S105C - S120C - S125C V400 3N V230 3	

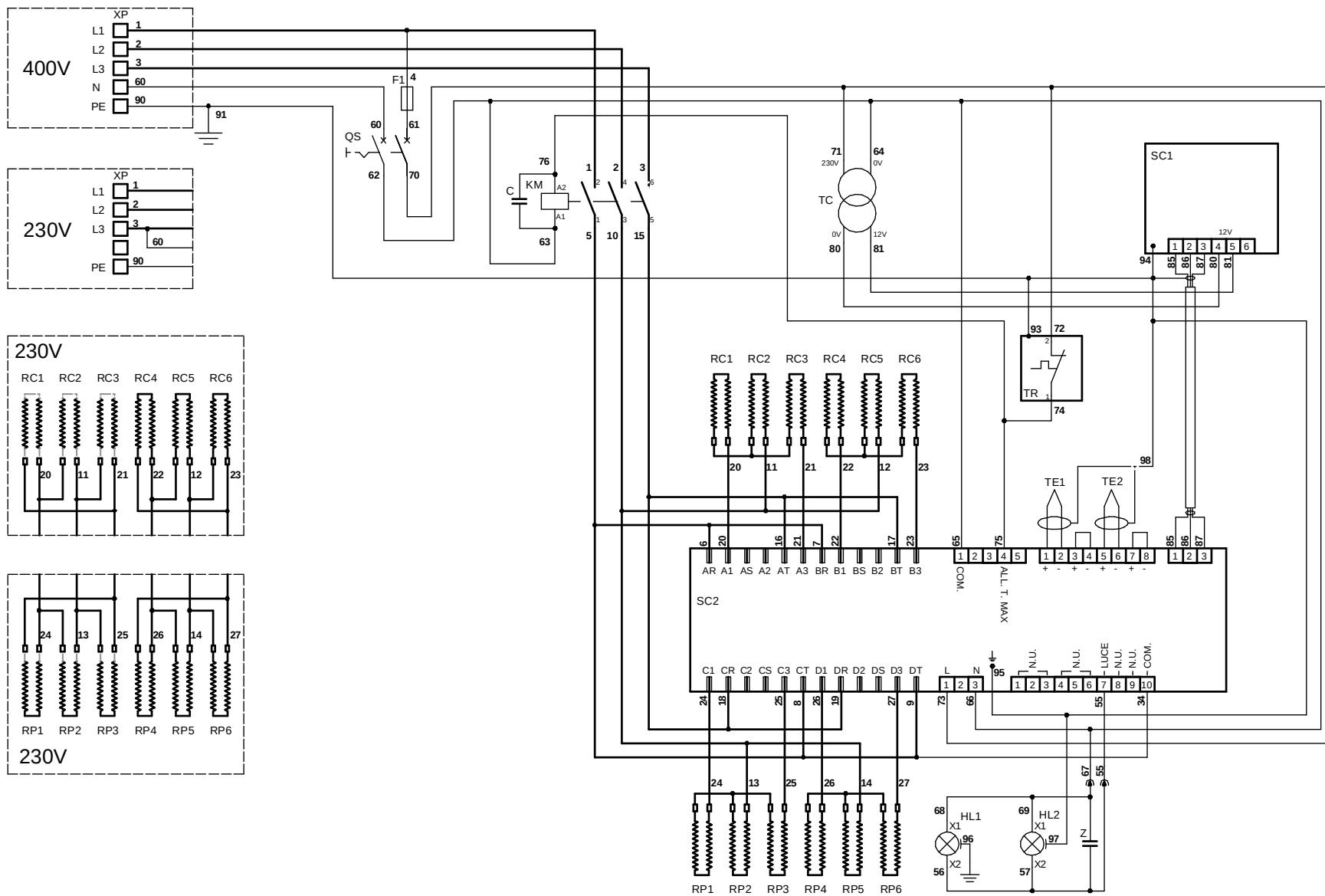


Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
RC1-9	Resistenze cielo	Ceiling heating elements	Résistances ciel	Widerstand oben	Resistencia de la parte superior	Потолочный нагреватель
RP1-9	Resistenze platea	Floor heating elements	Résistances sole	Widerstand unten	Resistencia de la parte inferior	Нижний нагреватель
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general	Общий контактор
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD	Плата дисплея
SC2	Scheda elettronica potenza	Power circuit board	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Leistung	Tarjeta electrónica potencia	Плата питания
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar	Верхняя термопара
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar	Нижняя термопара
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador	Трансформатор
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur alimentation	Netzschalter	Interruptor general	Главный выключатель
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad	Аварийный термостат
HL1-2	Lampada illuminazione camera	Internal lamp	Lampe éclairage chambre	Lampe Ofen	Lámpara de iluminación de la cámara	Лампочка подсветки
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor	Предохранитель
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible	Плавкий предохранитель
VP	Vaporiera	Steamer	Vaporisateur	Dampferzeuger-	equipo vapor	Парогенератор
RV	Resistenza Vaporiera	Heating Element	Résistance	Heizelement	Resistencia	Нагреватель
KMV	Teleruttore Vaporiera	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Kontaktop	Контактор
EV	Elettrovalvola Vaporiera	Water Electrovalve	Electrovanne Eau	Wasser Magnetventil	Electroválvula Agua	Электромагнитный клапан парогенератора
TV	Termostato Vaporiera	Thermostat	Термостат	Термостат	Termostato	Термостат
Z	Antidisturbo	Filter	Filtre	Фильтр	Filtro	Фильтр
QF	Rele' di sorveglianza	Monitoring relays	Relais de surveillance	Überwachungsrelais	Relés de monitoramento	Контрольное реле
				74800960-1	S100C - S120C - S125C "FOURCE"	V400 3N V230 3

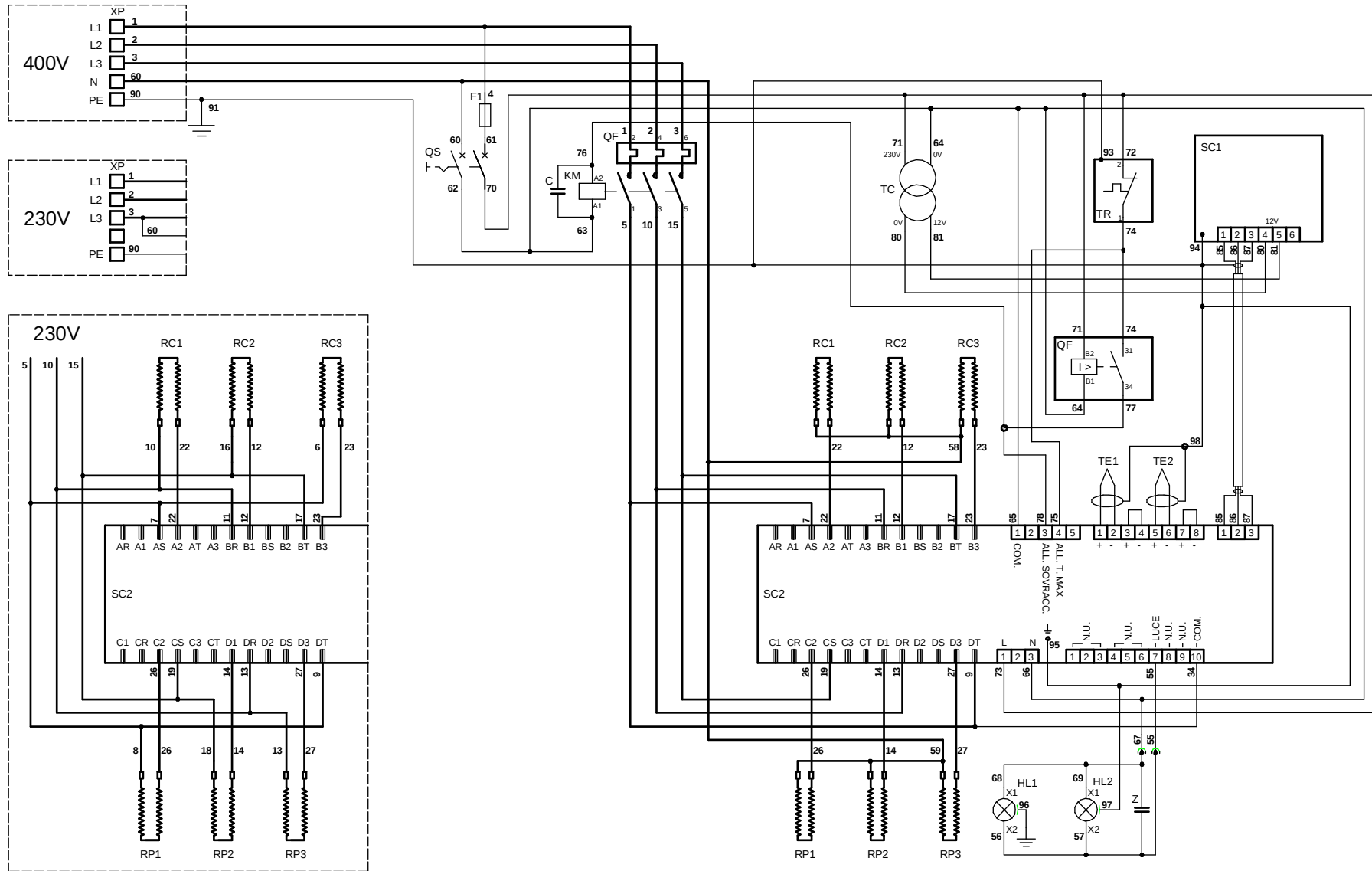


[illegible]

Q

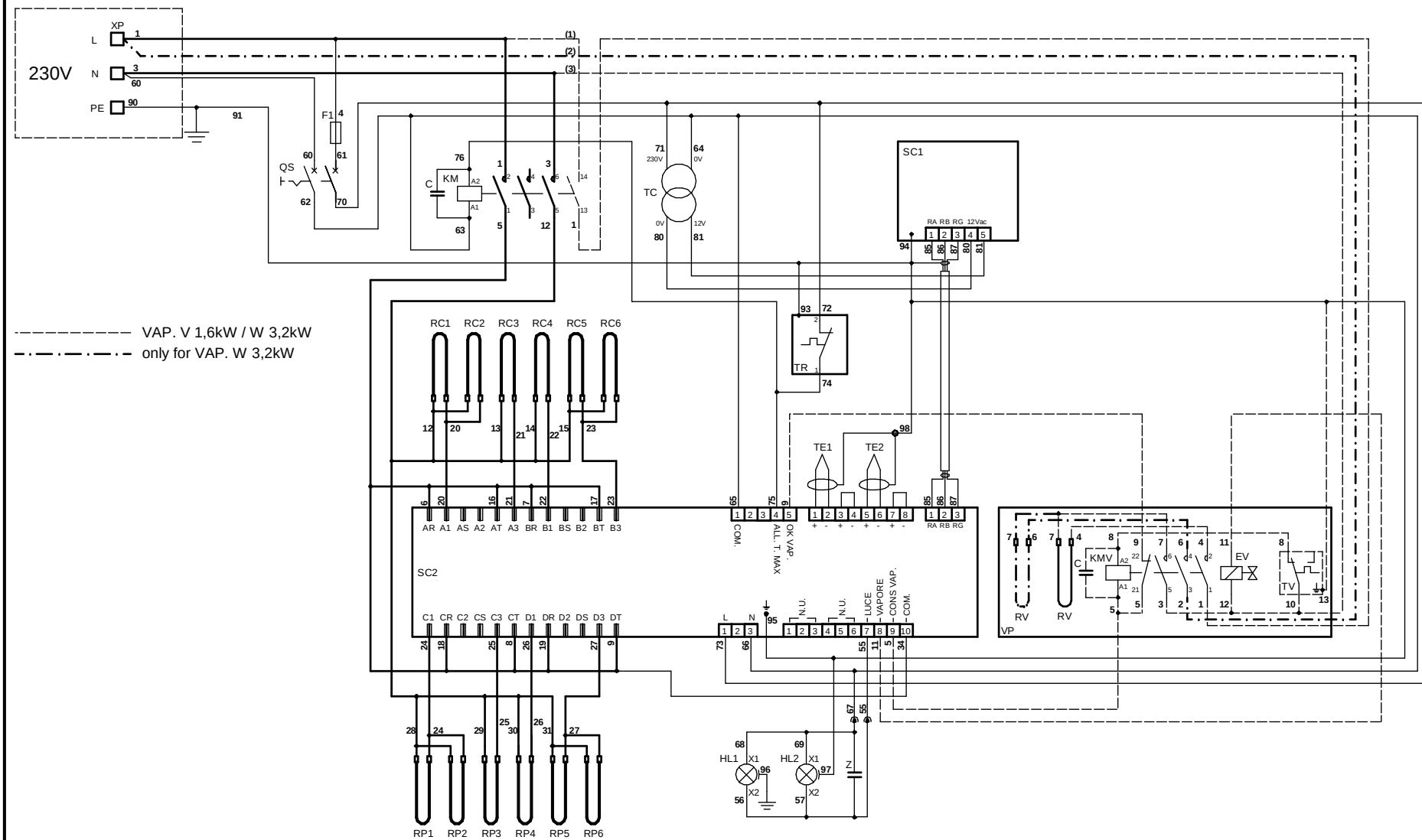


[illegible]

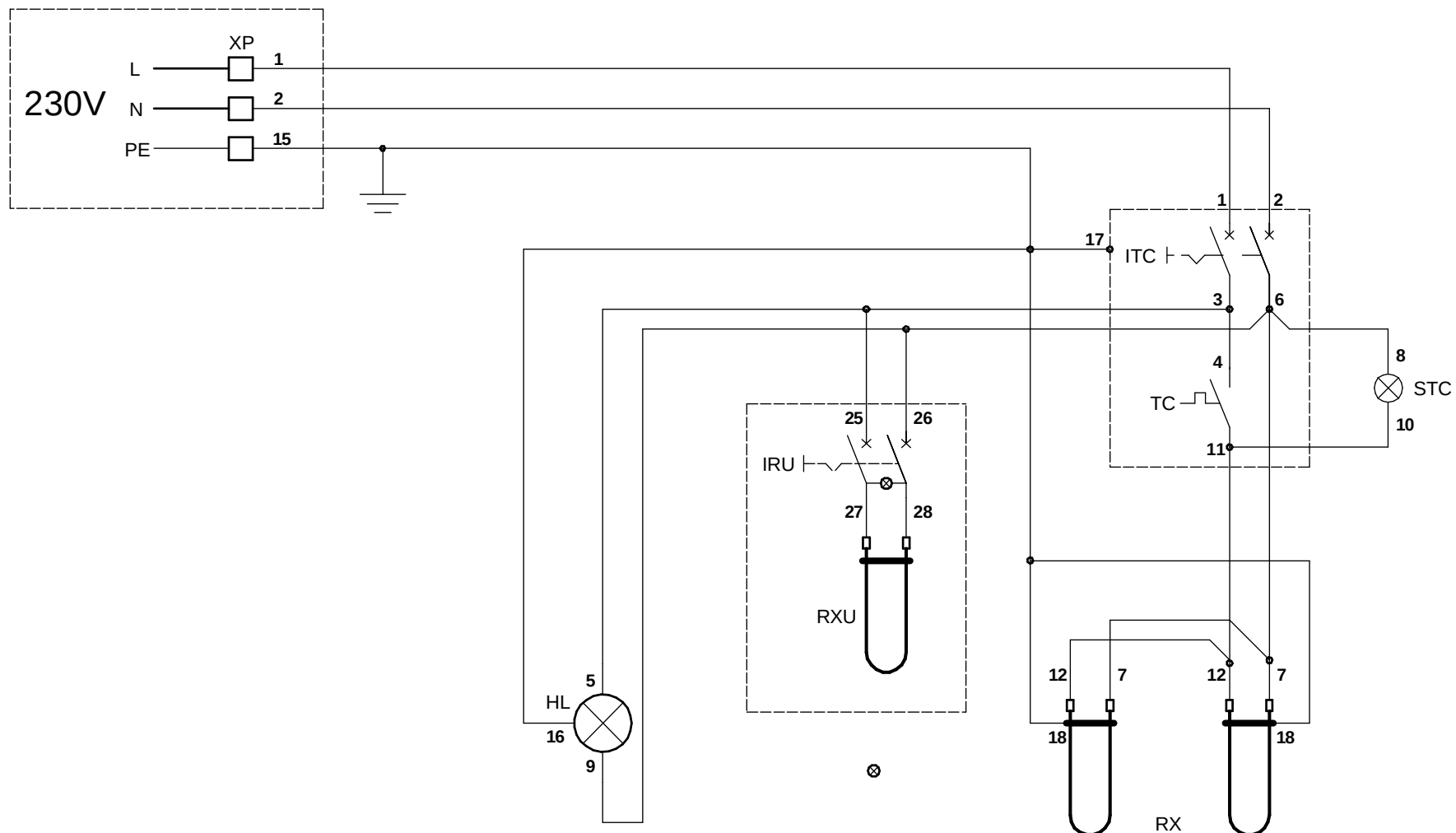


Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
RC1-3	Resistenze cielo	Ceiling heating elements	Résistances ciel	Widerstand oben	Resistencia de la parte superior	Потолочный нагреватель
RP1-3	Resistenze platea	Floor heating elements	Résistances sole	Widerstand unten	Resistencia de la parte inferior	Нижний нагреватель
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general	Общий контактор
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD	Плата дисплея
SC2	Scheda elettronica potenza	Power circuit board	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Leistung	Tarjeta electrónica potencia	Плата питания
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar	Верхняя термопара
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar	Нижняя термопара
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador	Трансформатор
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur alimentation	Netzschalter	Interruptor general	Главный выключатель
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad	Аварийный термостат
HL1-2	Lampada illuminazione camera	Internal lamp	Lampe éclairage chambre	Lampe Ofen	Lámpara de iluminación de la cámara	Лампочка подсветки
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor	Предохранитель
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible	Плавкий предохранитель
VP	Vaporiera	Steamer	Vaporisateur	Dampfzeuger-	equipo vapor	Парогенератор
RV	Resistenza Vaporiera	Heating Element	Résistance	Heizelement	Resistencia	Нагреватель
KMV	Teleruttore Vaporiera	Contactor	Contacteur	Kontaktgeber	Контактор	Контактор
EV	Elettrovalvola Vaporiera	Water Electrovalve	Electrovanne Eau	Wasser Magnetventil	Electroválvula Agua	Электромагнитный клапан парогенератора
TV	Termostato Vaporiera	Thermostat	Термостат	Термостат	Termostato	Термостат
Z	Antidisturbo	Filter	Filtre	Фильтр	Filtro	Фильтр
QF	Rele* di sorveglianza	Monitoring relays	Relais de surveillance	Überwachungsrelais	Relés de monitoramento	Контрольное реле
				74800960-2	S100R – S120R “FOURCE” V400 3N V230 3	

Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
RC1-6	Resistenze cielo	Ceiling heating elements	Résistances ciel	Widerstand oben	Resistencia de la parte superior	Потолочный нагреватель
RP1-6	Resistenze platea	Floor heating elements	Résistances sole	Widerstand unten	Resistencia de la parte inferior	Нижний нагреватель
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general	Общий контактор
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD	Плата дисплея
SC2	Scheda elettronica potenza	Power circuit board	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Leistung	Tarjeta electrónica potencia	Плата питания
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar	Верхняя термопара
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar	Нижняя термопара
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador	Трансформатор
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur alimentation	Netzschalter	Interruptor general	Главный выключатель
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad	Аварийный термостат
HL1-2	Lampada illuminazione camera	Internal lamp	Lampe éclairage chambre	Lampe Ofen	Lámpara de iluminación de la cámara	Лампочка подсветки
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor	Предохранитель
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible	Плавкий предохранитель
VP	Vaporiera	Steamer	Vaporisateur	Dampferzeuger-	equipo vapor	Парогенератор
RV	Resistenza Vaporiera	Heating Element	Résistance	Heizelement	Resistencia	Нагреватель
KMV	Teleruttore Vaporiera	Contacteur	Contacteur	Kontaktgeber	Контактор	Контактор
EV	Elettrovalvola Vaporiera	Water Electrovalve	Electrovanne Eau	Wasser Magnetventil	Electroválvula Agua	Электромагнитный клапан парогенератора
TV	Termostato Vaporiera	Thermostat	Термостат	Термостат	Termostato	Термостат
Z	Antidisturbo	Filter	Filtre	Фильтр	Filtro	Фильтр
QF	Rele' di sorveglianza	Monitoring relays	Relais de surveillance	Überwachungsrelais	Relés de monitoramento	Контрольное реле
				74800960-3	S105R - S125R “FOURCE” V400 3N V230 3	

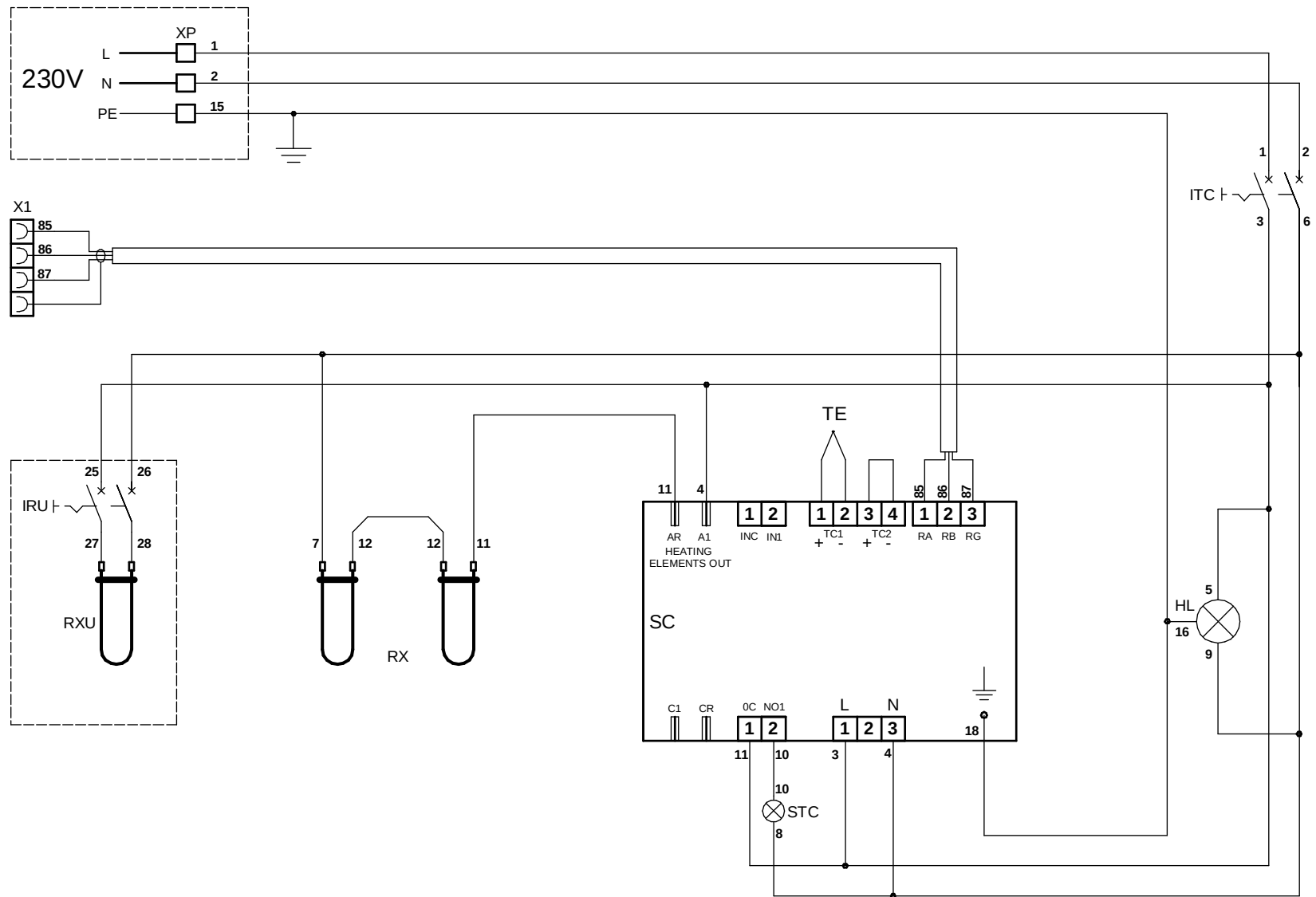


Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
RC1-9	Resistenze cielo	Ceiling heating elements	Résistances ciel	Widerstand oben	Resistencia de la parte superior	Потолочный нагреватель
RP1-9	Resistenze platea	Floor heating elements	Résistances sole	Widerstand unten	Resistencia de la parte inferior	Нижний нагреватель
KM	Contattore generale	General contactor	Contacteur général	Kontaktgeber Allgemeiner	Contactor general	Общий контактор
SC1	Scheda elettronica LCD	LCD card	Carte électronique LCD	Elektronikkarte LCD	Tarjeta electrónica LCD	Плата дисплея
SC2	Scheda elettronica potenza	Power circuit board	Carte électronique puissance	Elektronikkarte Leistung	Tarjeta electrónica potencia	Плата питания
TE1	Termocoppia superiore	Top thermocouple	Thermocouple supérieur	Oberes Thermoelement	Termopar	Верхняя термопара
TE2	Termocoppia inferiore	Bottom thermocouple	Thermocouple inférieur	Unters Thermoelement	Termopar	Нижняя термопара
TC	Trasformatore	Transformer	Transformateur	Transformator	Transformador	Трансформатор
QS	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur alimentation	Netzschalter	Interruptor general	Главный выключатель
TR	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad	Аварийный термостат
HL1-2	Lampada illuminazione camera	Internal lamp	Lampe éclairage chambre	Lampe Ofen	Lámpara de iluminación de la cámara	Лампочка подсветки
C	Soppressore	Suppressor	Suppresseur	Entstörer	Supresor	Предохранитель
F1	Fusibile	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible	Плавкий предохранитель
VP	Vaporiera	Steamer	Vaporisateur	Dampferzeuger-	equipo vapor	Парогенератор
RV	Resistenza Vaporiera	Heating Element	Résistance	Heizelement	Resistencia	Нагреватель
KMV	Teleruttore Vaporiera	Contactor	Contacteur	Kontaktgeber	Контактор	Контактор
EV	Elettrovalvola Vaporiera	Water Electrovalve	Electrovanne Eau	Wasser Magnetventil	Electroválvula Agua	Электромагнитный клапан парогенератора
TV	Termostato Vaporiera	Thermostat	Термостат	Термостат	Termostato	Термостат
Z	Antidisturbo	Filter	Filtre	Фильтр	Filtro	Фильтр
				74800820	S100C - S105C - S120C - S125C V230 1N V230 3	



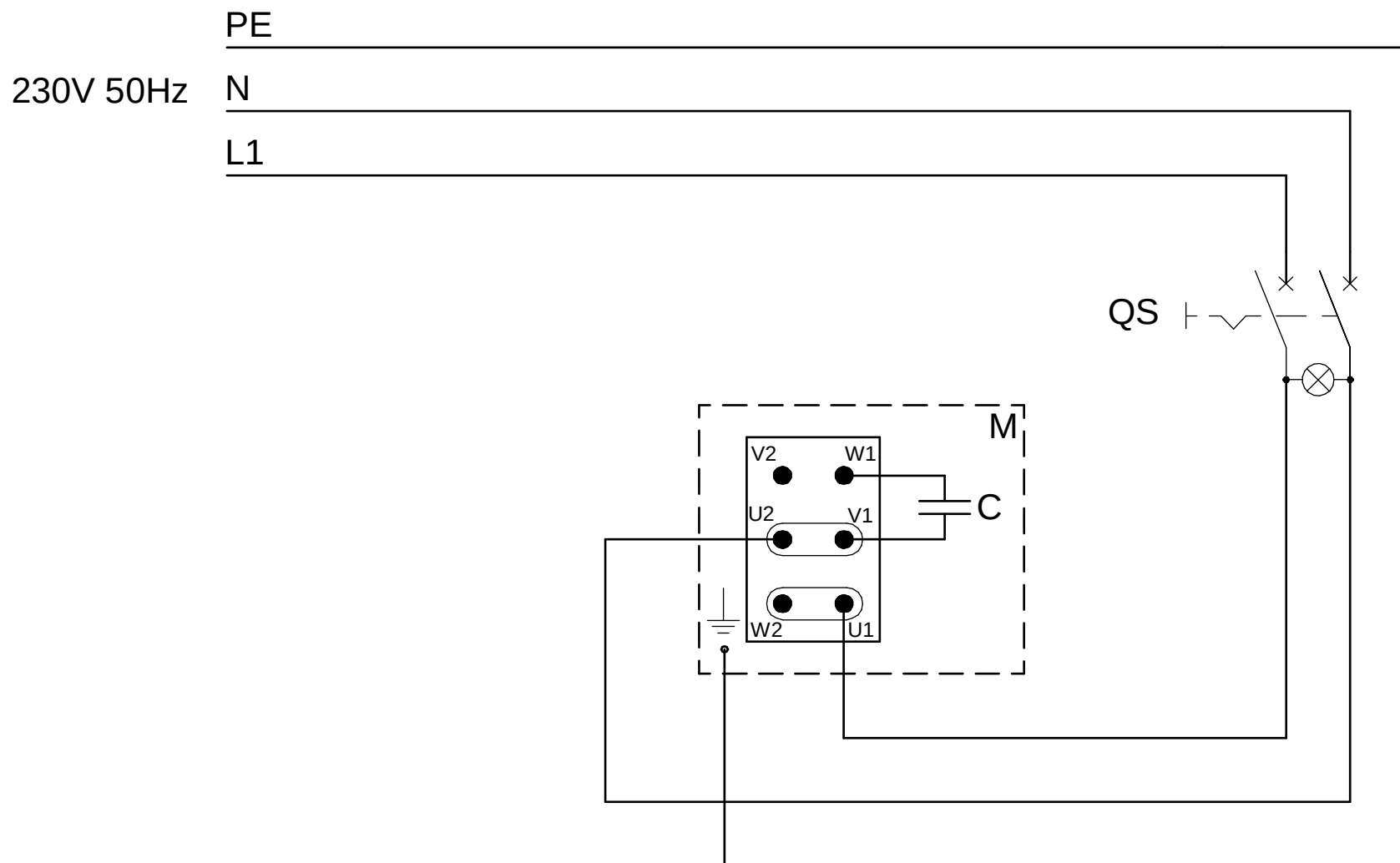
Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
ITC	Interruttore termostato	Thermostat switch	Interrupteur thermostat	Thermostatschalter	Interruptor termostato	Выключатель термостата
TC	Termostato	Thermostat	Термостат	Термостат	Termostato	Термостат
STC	Spia termostato	Thermostat light	Led du thermostat	Thermostatkontrolleuchte	Testigo termostato	Индикатор термостата
HL	Luce	Light	Lumière	Licht	Luz	Лампочка
RX	Resistenze	Heating elements	Résistances	Widerstände	Resistencias	Нагреватели
IRU	Interruttore resistenza umidificatore	Humidifier heating element switch	Interrupteur résistance humidificateur	Schalter Widerstand Luftbefeuchter	Interruptor resistencia humectadores	Выключатель нагревателя увлажнителя
RXU	Resistenze umidificatore	Humidifier heating elements	Résistances humidificateur	Widerstände Luftbefeuchter	Resistencias humectador	Нагреватели увлажнителя
				74800840	S100L/LU S105L/LU S120L/LU S125L/LU	V230 1N

N



Rif.	Denominazione	Designation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
XP	Entrata rete elettrica	Mains junction box	Entrée réseau	Netzeingang	Borne de conexión a la red	Вводная распределительная коробка
ITC	Interruttore termostato	Thermostat switch	Interruteur thermostat	Thermostatschalter	Interruptor termostato	Выключатель термостата
TE	Termocoppia	Thermocouple	Термопара	Thermoelement	Termopar	Термопара
STC	Spia termostato	Thermostat light	Led du thermostat	Thermostatkontrolleuchte	Testigo termostato	Индикатор термостата
HL	Luce	Light	Lumière	Licht	Luz	Лампочка
RX	Resistenze	Heating elements	Résistances	Widerstände	Resistencias	Нагреватели
IRU	Interruttore resistenza umidificatore	Humidifier heating element switch	Interruteur résistance humidificateur	Schalter Widerstand Luftbefeuchter	Interruptor resistencia humectadores	Выключатель нагревателя увлажнителя
RXU	Resistenze umidificatore	Humidifier heating elements	Résistances humidificateur	Widerstände Luftbefeuchter	Resistencias humectador	Нагреватели увлажнителя
X1	Morsettiera	Terminal block	Bornier	Klemmenblock	bloque de terminales	Клеммная колодка
				74800840	S100L/LU S105L/LU S120L/LU S125L/LU (STARBAKE) V230 1N	

0



Rif.	Denominazione	Désignation	Denomination	Bezeichnung	Denominación	Наименование
QS	Interruttore	Swtich	Interrupteur	Schalter	Interruptor	Выключатель
M	Motore elettrico	Motor	Moteur	Motor	Mотор	Мотор
C	Condensatore	Condenser	Condenseur	Kondensator	Condensador	Конденсатор
				74822530	P60E/P80E/P120E/AMALFI KX –F/S KX – iD KX V230 1N	